

Ana Isabel Yoxón Chúc

**Módulo Pedagógico “APRENDAMOS KAQCHIKEL”, Escuela Oficial Urbana
Mixta Mariano Gálvez J.V. del Municipio de San Lucas Tolimán, Sololá.**

Asesora Licda. Edna Aracely Colindres Reyes



**Facultad de Humanidades
Departamento de Pedagogía**

Guatemala, julio de 2018

Este informe fue presentado por la autora como trabajo del Ejercicio Profesional Supervisado -EPS- previo a obtener el grado de Licenciada en Pedagogía y Derechos Humanos

Guatemala, julio de 2018

Índice

Contenido	Pag.
Resumen	i
Introducción	ii-iii
Capítulo I: Diagnóstico	1
1.1 Contexto	1
1.1.1 Localización geográfica	1
1.1.2 Aspecto social	6
1.1.3 Aspecto histórico	9
1.1.4 Aspecto económico	11
1.1.5 Aspecto político	15
1.1.6 Aspecto filosófico	16
1.1.7 Competitividad	18
1.2 Institucional	19
1.2.1 Nombre de la institución o comunidad	19
1.2.2 Tipo de institución	19
1.2.3 Ubicación geográfica	19
1.2.4 Visión	19
1.2.5 Misión	19
1.2.6 Objetivos	19
1.2.7 Principios	20
1.2.8 Valores	20
1.2.9 Estructura organizacional	21
1.2.10 Servicios que presta	22
1.2.11 Desarrollo histórico	22
1.2.12 Fundación y fundadores	22
1.2.13 Los usuarios	25
1.2.14 Infraestructura	25
1.2.15 Locales para la administración	25

1.2.16	Áreas de descanso	26
1.2.17	Áreas de recreación	26
1.2.18	Espacios de carácter higiénico	26
1.2.19	Los servicios básicos	26
1.2.20	Área de primeros auxilios	27
1.2.21	Política de mantenimiento	27
1.2.22	Áreas disponibles para ampliaciones	27
1.2.23	Áreas de espera personal y vehicular	27
1.2.24	Proyección social	27
1.2.25	Finanzas	27
1.2.26	Política laboral	28
1.2.27	Administración	28
1.2.28	Ambiente institucional	28
1.2.29	Listado de carencias	28
1.3	La problematización	30
1.4	Priorización del problema	37

Capítulo II: Fundamentación teórica

2.1	Elementos teóricos	38
2.1.1.	Definición de derechos humanos	38
2.1.2	Principales fundamentos de derechos humanos	39
2.1.2.1	Iusnaturalismo de los derechos humanos	39
2.1.2.2	Historicismo relacionados con los derechos humanos	39
2.1.2.3	Positivismo de los derechos humanos	40
2.1.3	Aspectos filosóficos de los derechos humanos	41
2.1.3.1	Ontológico	41
2.1.3.2	Axiológico	41
2.1.3.3	Teológico	41

2.1.4	Aspecto sociológico de los derechos humanos	41
2.1.4.1	Contexto social	41
2.1.4.2	Contexto económico	42
2.1.4.3	Contexto político	42
2.2	Fundamentos legales	43
2.2.1.1	Constitución política de la República de Guatemala	43
2.2.1.2	Derechos individuales	43
2.2.1.3	Comunidades indígenas	43
2.2.1.4	Educación	43
2.2.2	Ley de educación nacional	44
2.2.2.1	Obligaciones	44
2.2.2.2	Educación bilingüe	44
2.2.3	Ley de idiomas nacionales	45
2.2.3.1	Principios	45
2.2.3.2	Disposiciones generales	45
2.2.3.3	Promoción, utilización y desarrollo de idiomas	46
2.2.4	Acuerdo gubernativo no.526-2003	46
2.2.5	Acuerdo de generalización de la educación bilingüe intercultural, acuerdo gubernativo 22-2004	47
2.2.6	Modelo educativo bilingüe e intercultural	48
2.2.7	Curriculum Nacional Base -CNB-	50
 Capítulo III: Plan de acción (proyecto)		
3.1	Título/tema del proyecto	51
3.2	Hipótesis acción (seleccionado en el diagnóstico)	51
3.3	Problema seleccionado	51
3.4	Ubicación geográfica de la intervención	51

3.5 Gerente/ejecutor de la intervención = epesista	51
3.6 Unidad ejecutora	51
3.7 Descripción de la intervención	51
3.8 Justificación de la intervención	52
3.9 Objetivos de la intervención	53
3.9.1 General	53
3.9.2 Específicos	53
3.10 Actividades para el logro de los objetivos	53
3.11 Cronograma	54
3.12 Recursos	55
3.12.1 Recursos humanos	55
3.12.2 Recursos materiales	55
3.12.3 Recursos físicos	55
3.12.4 Recursos financieros	55
3.13 Presupuesto	56
3.14 Formato de instrumentos de control o evaluación de la intervención	57

Capítulo IV: Ejecución y sistematización de la intervención

4.1 Descripción de las actividades realizadas	58
4.2 Productos, logros y evidencias	60
4.3 Sistematización de la experiencia	61
4.3.1 Actores	61
4.3.2 Acciones	61
4.3.3 Resultados	61
4.3.4 Implicaciones	61
4.3.5 Lecciones aprendidas	62

Capítulo V: Evaluación del proyecto

5.1 Del diagnostico	180
---------------------	-----

5.2 De la fundamentación teórica	181
5.3 Del diseño del plan de la intervención	182
5.4 De la ejecución y sistematización de la intervención	183
5.5 Del informe final	184

Capítulo VI: El voluntariado

Descripción realizada en este aspecto	185
Conclusiones	205
Recomendaciones	206
Bibliografía	207
Apéndice	208
Anexos	218

Resumen

El presente informe es un requisito indispensable previo a obtener el título de Licenciatura en Pedagogía y Derechos Humanos de la Universidad de San Carlos de Guatemala. El cual comprende diversas fases, entre ellas el diagnóstico contextual, e institucional del cual se desprende toda la información para la elaboración y ejecución de un “Módulo pedagógico Aprendamos Kaqchikel” dirigido a los docentes de la Escuela Oficial Urbana Mixta Mariano Gálvez JV. del Municipio de San Lucas Tolimán. Se socializó a través una capacitación impartida por una profesora especialista en técnicas de enseñanza-aprendizaje del idioma kaqchikel, juntamente se trabajó un proyecto de voluntariado que consistió en la siembra de 650 árboles de encino y pinabete, con el fin de colaborar con la conservación de la naturaleza y el medio ambiente.

Introducción

La Universidad de San Carlos de Guatemala y la Facultad de Humanidades a través del Ejercicio Profesional Supervisado de la Carrera de Licenciatura en Pedagogía y Derechos Humanos, cumple con su objetivo primordial que es la extensión universitaria, en el presente caso por medio de la realización un diagnóstico institucional, aplicado a la problemática de los derechos humanos que se vive en el área rural de la república, específicamente en materia de la enseñanza, promoción, fortalecimiento y respeto de la lengua materna, la institución de la cual se hace alusión en el presente informe es la Escuela Oficial Urbana Mixta Mariano Gálvez JV. del Municipio de San Lucas Tolimán, Sololá.

El resultado del diagnóstico realizado, ha permitido generar una propuesta de acción, misma que plantea un módulo técnico pedagógico, que permita a la población docente y alumnado de dicho centro educativo un sistema de enseñanza-aprendizaje, práctico y comprensible del idioma predominante en la población, el Kaqchikel.

La elaboración del informe, requirió de una investigación documental y de campo, en el cual se empleó la bibliografía adecuada, entrevistas de docentes, lo cual permitió conocer las inquietudes del establecimiento, de ello emanó un listado de carencias, de las cuales, de acuerdo a la necesidad sentida, se estableció como prioridad la realización de un Módulo para la orientación técnica pedagógica en materia de la lengua materna Kaqchikel. La estructura del presente informe está conformada de la manera siguiente:

Capítulo I Comprende lo realizado en la etapa de diagnóstico institucional, el cual interioriza en la situación real interna y externa de la institución, en este caso la Escuela Oficial Urbana Mixta Mariano Gálvez JV, donde se identificaron algunos problemas con el fin de brindarle la respectiva solución, dentro de esta investigación se puede apreciar la infraestructura, organización interna y necesidades de la institución y la problemática que afecta a la comunidad educativa.

Capítulo II Contiene la fundamentación teórica en el cual los elementos se enfocan en el tema y problema abarcado durante el diagnóstico y que a la vez fundamenta la intervención a realizar. Dentro de estos temas se puede encontrar la definición de los derechos humanos, fundamentos legales de la ley de idiomas nacionales, y generales vigentes que son aplicables al caso del problema seleccionado.

Capítulo III Se enfoca en la intervención del proyecto realizado como solución a la problemática de la comunidad educativa, la cual se trató de la realización de un módulo pedagógico para la enseñanza del idioma kaqchikel dirigido a los docentes de la Escuela Oficial Urbana Mixta Mariano Gálvez JV.

Capítulo IV Contiene la ejecución y sistematización de la investigación en el cual se describe las actividades que se realizaron y los resultados alcanzados en cada una de ellas, como también los logros tanto en lo académico, social, económico, y lo fundamental la experiencia profesional.

Capítulo V Hace referencia a la evaluación del proceso en el cual se presentan evidencias de instrumentos utilizados y resultados de cada una de las fases realizadas, el diagnóstico, de la fundamentación teórica, del plan de intervención, de la ejecución y sistematización de la intervención.

Capítulo VI Contiene la descripción de la acción realizada como proyecto de voluntariado, se detalla cómo se realizó, con qué se realizó, la justificación del proyecto y los logros alcanzados con ello.

Finalmente se exponen las conclusiones y respectivas recomendaciones de la investigación realizada, la bibliografía consultada, y como anexo el un Módulo para la orientación técnica pedagógica en materia de la lengua materna kaqchikel.

Se hace extensivo el agradecimiento a todas las personalidades educativas y población del Municipio en general por el apoyo y colaboración en la realización de la presente investigación.

Capítulo I: Diagnóstico

Este capítulo hace referencia a todos los aspectos socioeconómicos del Municipio de San Lucas Tolimán, departamento de Sololá.

1.1 Contexto comunitario

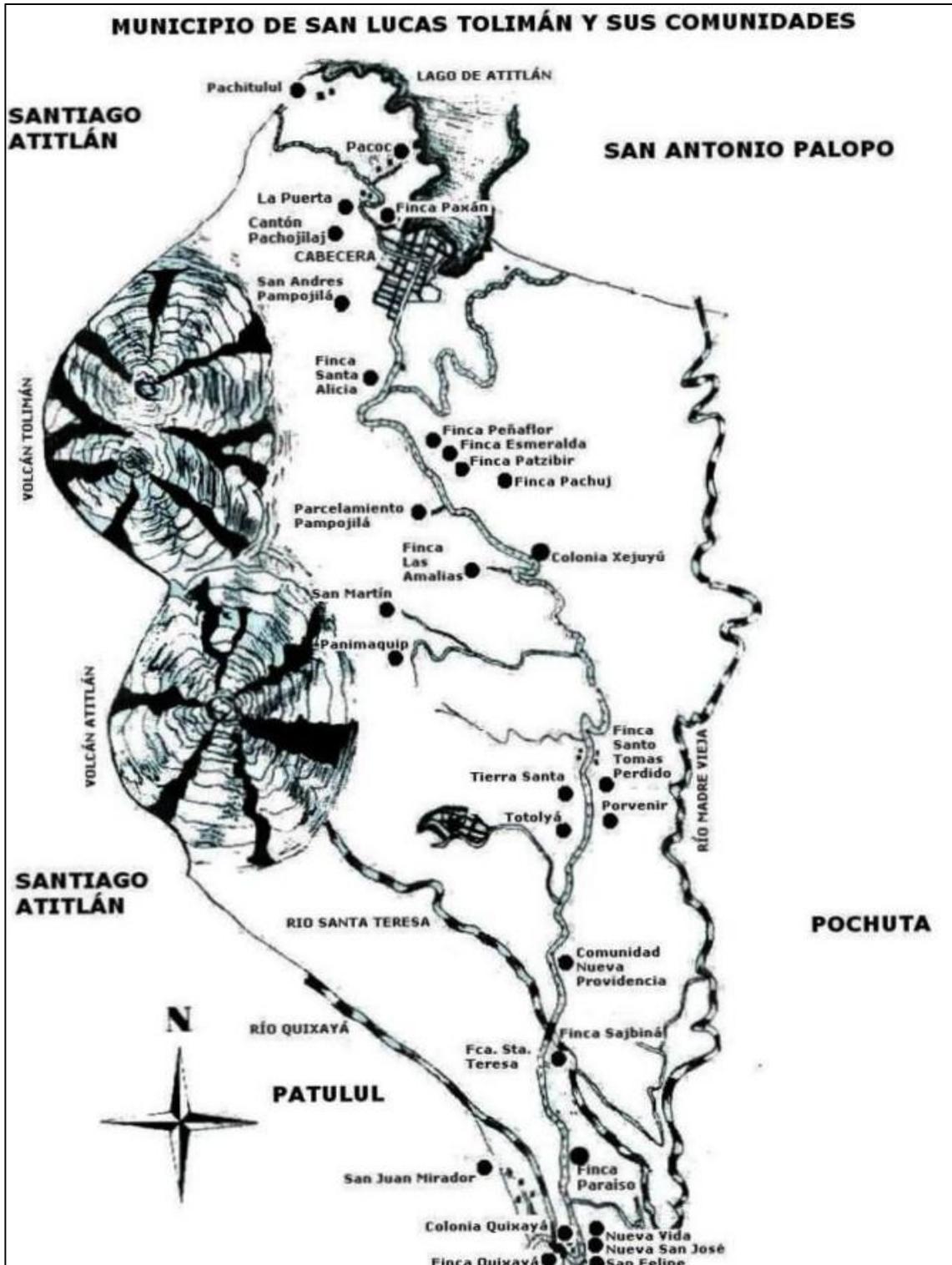
Describe las principales características sociales, históricos, económicos, políticos y filosóficos del Municipio de San Lucas Tolimán, con el fin de dar a conocer los aspectos de mayor relevancia del Municipio.

1.1.1 Localización geográfica

“El Municipio de San Lucas Tolimán, forma parte de los 12 pueblos establecidos a orillas de la cuenca del lago de Atitlán. De acuerdo a su enfoque geográfico posee una extensión territorial de 116 kilómetros cuadrados, con altitud de 1,591.48 metros sobre el nivel del mar, latitud 14° 01´0” San Juan y Longitud: 91° 09´11” Pachitulul.

El Municipio colinda al Norte con el Lago de Atitlán y San Antonio Palopó del departamento de Sololá, al Este con Pochuta y Patzun del departamento de Chimaltenango, al Sur con Patulul del departamento de Suchitepéquez y al Oeste con Santiago Atitlán del departamento de Sololá” **(10:10)**

Mapa 1
Municipio de San Lucas Tolimán, Departamento de Sololá
Mapa de Ubicación
Año: 2017



Fuente: visitesanlucastoliman.wordpress.com

1.1.1.2 Extensión territorial

“El Municipio de San Lucas Tolimán, según datos de la municipalidad, cuenta con un ejido municipal de aproximadamente 1900 cuerdas de 625 varas cuadradas (alrededor de 120 manzanas), de las cuales unas 400 cuerdas son terrenos baldíos ubicados en los límites del Municipio y de topografía muy accidentada”. **(10:10)**

1.1.1.3 División política administrativa

En el término municipal de San Lucas Tolimán existen 38 centros poblados, que incluyen el casco urbano (o centro), **2 barrios, 4 cantones, 4 sectores, 8 colonias, 1 Paraje y 2 caseríos**. Los 17 centros poblados del área Sur son: **1 aldea, 1 cantón, 1 caserío, 7 comunidades, 2 Parcelamientos, 2 colonias y 3 fincas**. Las colonias se ubican alrededor de la cabecera y tienen más carácter peri-urbano que rural. En cuanto a las comunidades meramente rurales, la más cercana (Finca Pampojilá) se encuentra a 3 kilómetros de la cabecera, mientras la más alejada (comunidad de San Juan Mirador) está a 15 kilómetros.

1.1.1.4 Distancia

El Municipio está situado al occidente de la República de Guatemala, en el departamento de Sololá a 153 Kms de la Ciudad Capital, por la carretera del Altiplano (vía Chimaltenango y Godínez), y a 157 Kms por la boca costa (vía Escuintla y Cocales).

1.1.1.5 Clima

El Municipio de San Lucas Tolimán presenta una variedad de climas que van desde el subtropical y húmedo ubicado en la parte baja como lo es la boca costa, que se encuentra entre 800 y 1,200 metros sobre el nivel del mar, hasta un clima templado a frío en la parte alta entre 1,200 y 2,400 metros snm. El régimen anual de lluvias de invierno inicia en el mes de mayo.

1.1.1.6 Suelos

Existen varios tipos de suelos en el Municipio de San Lucas Tolimán. Todos se caracterizan por ser de textura franco a franco arenoso, gravoso con profundidades entre 50 a 100 (Segeplan, 2002). Muestran buen drenaje y el relieve es levemente ondulado a muy inclinado (MAGA, 2001).

1.1.1.7 Accidentes geográficos

El sistema orográfico del Municipio corresponde a las tierras altas volcánicas, con variedad de montañas, colinas y conos. Los principales son el Volcán de Atitlán con una altitud de 3,537 metros snm, el Tolimán con 3,158 metros y el Cerro Iq'itw 2,238 metros snm. Como accidentes hidrográficos están el lago de Atitlán; la bahía de San Lucas; los ríos Tarrales, Madre Vieja, Naranjo, Quixaya, Santa Teresa y Talmaj.

1.1.1.8 Agua

El Municipio de San Lucas Tolimán se encuentra sobre dos cuencas hidrográficas correspondientes a la Vertiente del Pacífico. La parte Noroeste corresponde a la cuenca sur del Lago de Atitlán (con una extensión de 125 kilómetros cuadrados, situado a 1,560 metros sobre el nivel del mar); Por otra parte, existen tres ríos grandes en el Municipio. Dos determinan colindancias: el río Quixayá, el más grande de todos, con el municipio de Patulul, y el Madre Vieja con los municipios de Patzún y Pochuta, al este de San Lucas.

1.1.1.9 Bosques

Los bosques del Municipio se encuentran bajo una zona de reserva natural de áreas protegidas, una finca se encuentra bajo reserva natural privada y el resto está bajo uso múltiple, tiene un 26% de cobertura. El volcán Tolimán sin contar aún con el tamaño de la superficie del terreno es administrado por el Consejo Nacional de Áreas Protegidas –CONAP–.

1.1.1.10 Flora y fauna

La fauna corresponde a las especies que viven en los bosques del Municipio, especialmente en las faldas y conos del volcán Tolimán, entre ellas están: el jaguar, puma, tigrillo, cochemonte, venado de cola blanca, witzitzil, coyote, tepezcuintle, cuerpo espín, armadillo, micoleón, ardilla, conejo, pizote, mapache, comadreja, cabeza de viejón, tejón, zorrillo y cotuza. Entre la variedad de aves existentes están el pavo de cacho, quetzal pequeño, chaha, pavo real, pajuil, cayaya, cojolita, tucán verde y palomas como la catora, cachajina, torcaza y otras. La mayoría de éstos se hallan en peligro de extinción; las especies lacustres que viven en la bahía de San Lucas Tolimán son la lobina, pez tigre, tilapia y carpa.

1.1.1.11 Vías de comunicación

Tiene como objetivo establecer cuáles son las vías que comunican al Municipio con otros poblados.

1.1.1.12 Red de carreteras y caminos rurales

Una de las principales infraestructuras que tiene el Municipio es la carretera asfaltada, al momento del diagnóstico esta se encontraba en deterioro, la misma atraviesa su territorio, esta ruta es conocida como ruta Cocales a las Trampas.

Por esta ruta transitan los pobladores del Municipio que, por lo general, se dirigen por Cocales hacia la costa sur, para llegar a la Ciudad Capital (153 kilómetros de distancia) y suroccidente del país. La carretera a Godínez, siempre sobre la misma ruta, permite acceder a toda la parte norte del departamento de Sololá, Chimaltenango y el Altiplano.

También se puede llegar a la Capital por esta vía, aunque la carretera más utilizada es por la costa. Existe otra carretera asfaltada que llega hasta el vecino Municipio de Santiago Atitlán y más allá de los pueblos del sur y occidente del departamento.

1.1.1.13 Red hospitalaria y de Salud

El Municipio de San Lucas Tolimán pertenece a uno de los departamentos donde el Estado menos invierte en salud.

Reflejo de ello es que el Ministerio de Salud sólo cuenta con un centro asistencial para todo el Municipio, es decir para 27,145 personas, lo cual no permite cubrir las necesidades en salud de la población.

Es necesario acotar que existen 6 puestos de salud distribuidas en distintos centros poblados del área rural, sin embargo, estos se encuentran abandonados.

Esto se compensa, en parte con la presencia de centros privados, en total, la cabecera municipal cuenta con 3 centros asistenciales, de los cuales dos son de carácter público (Centro de Salud e IGSS) y uno perteneciente a entidades extranjeras (Hospital de obras Sociales “Monseñor Gregorio Schaffer Regan”). Todos estos centros cuentan con al menos un médico.

1.1.2 Aspecto social

En este tiene como objetivo establecer elementos del acontecer social del Municipio de San Lucas Tolimán.

1.1.2.1 Datos generales de la población

La población se define como la totalidad de personas que viven en un territorio y tiempo específicamente determinado.

1.1.2.2 Población total

La población de San Lucas Tolimán, según el último censo oficial, es de 21,455. Sin embargo, la municipalidad maneja actualmente un dato de 27,145 habitantes. El 51% de los habitantes está por mujeres y el 49% por hombres. El 89% de pobladores pertenecen al grupo étnico maya Kaqchikel: del total viven en área urbano y rural; el 11% restante es población ladina que radica principalmente en el casco urbano. La tasa de crecimiento poblacional es de 2.7% al año. La tasa de analfabetismo es del 55%.

1.1.2.3 Densidad poblacional

Tiene una densidad poblacional bastante elevada y en todo caso por encima del promedio nacional: 234 habitantes por kilómetro cuadrado (en relación de 103 habitantes a nivel nacional).

1.1.2.4 Distribución urbana y rural

La población está dividida por entre el área urbana y rural. Por lo cual el 52% de los luqueños viven en la cabecera municipal (casco urbano y colonias periféricas), mientras que el 48% restante habita las comunidades rurales.

1.1.2.5 Distribución de población por edades

La población de San Lucas es muy joven, ya que 12,148 personas (el 45% del total) tiene menos de 15 años. En cambio, las personas mayores son muy pocas, ya que sólo el 9% de la población es mayor de 50 años.

1.1.2.6 Población por Sexo

Población Total	100%	27145
Mujeres	51%	13844
Hombres	49%	13301

Fuente: Ministerio de Salud 2014

1.1.2.7 Composición étnica

En cuanto a la pertenencia étnica, en San Lucas Tolimán, un 89% de la población es maya kaqchikel y un 11% es ladina o no indígena.

1.1.2.8 Infraestructura educativa

Son elementos básicos, que permiten determinar la amplitud del desarrollo y servicio educativo en Municipio.

1.1.2.9 Educación pre-primaria y primaria

En el Municipio funcionan de acuerdo los datos proporcionados por la coordinación distrital de educación del municipio, 35 centros educativos donde se está atendiendo la educación en el nivel preprimaria y primaria con una población escolar de 2878 alumnos, atendidos por un total de 160 docentes. Cuatro de las escuelas de primaria ubicadas en la cabecera municipal son privadas, mientras que las restantes son oficiales

1.1.2.10 Nivel básico

En el nivel básico se atiende una población de 1,461 estudiantes, con el 52% de varones y el restante mujeres, atendida por 130 profesores.

1.1.2.11 Nivel diversificado

Finalmente, el nivel diversificado está atendiendo un total de 1,412 estudiantes, con el 45% de hombres y el restante mujeres, atendidos por 194 profesores.

1.1.2.12 Otros centros de educación y formación

Funcionan en plan fin de semana, y principalmente para adultos, dos centros de estudios: uno del Instituto Guatemalteco de Educación Radiofónica -IGER-, que atiende a 75 personas en los niveles de primaria y básico, y el centro educativo Santo Domingo que cubre el nivel básico y bachillerato en ciencias y letras para 100 personas. Por otro lado, también está el Instituto Privado Comunitario Sabiduría, que presta sus servicios en plan diario y plan fin de semana.

Respecto a academias privadas de formación técnica, el Municipio cuenta con cinco de mecanografía, de las cuales tres funcionan en la cabecera (Perseverancia, Tecún Umán y Marroquín), una en la colonia Quixayá y una en la comunidad Nueva Vida. No existe en las comunidades rurales ni en el casco urbano del Municipio escuelas de arte, cultura, deportes, y agroecológicas.

1.1.2.13 Agencias sociales de salud y otros

Dentro de las agencias sociales de salud, en el Municipio se pueden considerar el Centro de Salud de carácter Estatal y Sanatorios Privados, ambos operan en el área urbana.

1.1.2.14 Vivienda (tipos)

Un 85% de las construcciones están hechas de block como casas formales con 3 a 4 apartamentos de diferentes niveles, un 15% de tabla de 2 a 3 cuartos por ser área urbana las viviendas están en buenas condiciones y son aceptables para una vida digna.

1.1.3 Aspecto histórico

Se hace referencia a continuación los aspectos históricos de mayor relevancia del Municipio de San Lucas Tolimán.

1.1.3.1 Origen del nombre

El Municipio de San Lucas Tolimán es uno de los 19 municipios que conforman el departamento de Sololá, “el nombre tiene dos orígenes y significados según el Pequeño Diccionario Etimológico de Voces Guatemaltecas del Dr. Jorge Luis Arriola. Uno es la voz Cackchiquel “Tulimán”, que significa lugar donde se cosecha el “tul” o “tule”, planta acuática que abunda en el Municipio. El otro es “Tolomán”, que significa “jefe de los Toltecas” (de “Tol”, tolteca y “mam”, de “manhuili”, Gobernar)”. **(10:9)**

1.1.3.2 Datos históricos

La referencia más antigua de San Lucas Tolimán se encuentra en la “Descripción de la Provincia de Zapotitlán y Suchitepéquez”, escrita en 1,579 por el Alcalde Mayor de dicha provincia, Juan de Estrada, quien menciona al pueblo de Tolimán y señala que su nombre proviene de la planta del Tule (tul) que crece a orillas del Lago de Atitlán. Lo anterior permite suponer que San Lucas Tolimán es de origen prehispánico y que se constituyó como pueblo alrededor de 1540, cuando se procedió a la reducción o concentración de los indígenas, en los denominados “Pueblos de Indios”. En una relación escrita por el misionero franciscano Alonso Ponce, en 1586, se menciona

como el pueblecito de San Lucas Tolimán. En 1969, en la relación de los conventos franciscanos escrita por Fray Francisco de Zuasa, se menciona a San Lucas Tolimán e indica que contaba con 450 habitantes y 2 cofradías.

1.1.3.3 Fiesta titular

La fiesta titular de San Lucas Tolimán, en honor del patrono del pueblo, es celebrada del 16 al 20 de octubre, siendo el día principal el 18, fecha en la que la Iglesia Católica conmemora a San Lucas Evangelista.

1.1.3.4 Primeros pobladores (en qué año se asentó el municipio)

El arzobispo Pedro Cortés y Larraz menciona en la “Descripción Geográfico-Moral de la Diócesis de Goathemala”, escrita en 1770, a San Lucas Tolimán, como un anexo de la parroquia de Santiago Atitlán, con una población de 303 habitantes.

San Lucas Tolimán pasa a ser Municipio en 1877, según el libro de nacimientos número uno archivado en la Municipalidad, donde aparece la partida de nacimiento de Simeona Enríquez Pérez, fechada el 2 de septiembre de ese mismo año como la primera partida extendida en este Municipio. Dicha partida viene firmada por el señor J. Ángel Santizo, en sustitución del alcalde municipal Inés Ovalle, quien no sabía firmar. Se cree que en ese mismo año se creó la Municipalidad de San Lucas Tolimán.

1.1.3.5 Sucesos históricos importantes

La cabecera del nuevo Municipio fue urbanizada por Acuerdo Gubernativo del 18 de julio de 1938 donde se aprobó la tarifa para alumbrado público de la Empresa Eléctrica, la cual se modificó en el año 1953. El servicio de energía eléctrica domiciliar fue prestado por el Instituto Nacional de Electrificación -INDE-, el cual fue inaugurado el 26 de enero de 1973. Ese mismo año se instaló una planta conmutadora manual de teléfonos, de la estatal Empresa Guatemalteca de Telecomunicaciones -GUATEL-, mucho antes (en 1897), se había establecido una oficina de la Dirección General de Correos y Telégrafos.

1.1.3.6 Personalidades presentes

- Profesor Juan Austreberto Juárez Ordoñez
- Profesora María del Carmen Trujillo
- Profesor Austreberto Velásquez Díaz
- Lic. Víctor Leonel Alvarado
- Lic. Leocadio Juracan (Diputado actual)
- Señor Rigoberto Hernández Coz
- Profesor Mario Maldonado
- Srita. Helen Ajcot

1.1.3.7 Personalidades pasadas

- Profesor Mario Maldonado Aguirre
- Monseñor Gregorio Thomas Schaffer Regan
- Don Roberto Hentzen
- Carlos Corzo Alvarado
- German Amílcar Corzo

1.1.3.8 Lugares de orgullo local (todos los lugares turísticos)

El turismo en el Municipio de San Lucas Tolimán no ha tenido el desarrollo deseado a pesar de contar con recursos de gran atractivo turístico, como son: volcán de Atitlán, volcán de Tolimán, Bahía Tolimán, islote Pachitulul y mirador en el cerro Iq'itw. Este Municipio es la entrada al Lago de Atitlán por el lado de la costa sur. La bahía de San Lucas tiene poco movimiento comercial, es por esto, que el turismo ha sido más de tránsito y no de permanencia; por lo cual se espera que con la constitución de la Comisión de Autogestión Turística establecida (CAT) el 29 de mayo de 2017 el Municipio tenga un auge en función turística nacional e internacional.

1.1.4 Aspecto económico

Se hace referencia a continuación los aspectos económicos de mayor relevancia del Municipio de San Lucas Tolimán.

1.1.4.1 Económicas productivas

En el Municipio, un 10% de los cabezas de familias trabajan como profesionales universitarios, el 20% como técnicos profesionales de nivel medio, entre los cuales sobresalen los maestros. Asimismo, está el 9% que trabajan en actividades artesanales de confección de ropa y accesorios personales; el 8% que trabaja en la construcción, como albañiles y ayudantes de albañil; y el 7% de la población se dedica a otros oficios no calificados tales como: guardián forestal, valuador, policía nacional, conserje, propietarios de comercios, dependientes de tiendas, entre otros.

El 6% de los cabezas de familias trabajan en el transporte, ya sea como fleteros en vehículos propios, o como pilotos y ayudantes en los servicios de buses y camiones que viajan del Municipio a los distintos lugares de la región y hacia la capital.

El 40% restante se dedica a las actividades propias de la agricultura.

1.1.4.2 Función económica del territorio

Se hace referencia a continuación los aspectos económicos tradicionales de mayor relevancia del Municipio de San Lucas Tolimán.

1.1.4.3 Producción agrícola

En el Municipio de San Lucas Tolimán, tanto en el área urbana como en el área rural, la economía básica de las familias se genera directamente de la actividad agrícola, en la que se desarrolla la producción de café como el principal cultivo, seguido por el maíz y el frijol, aunque este último con muy poca intensidad, recientemente se ha incorporado la producción de tomate y aguacate haz.

1.1.4.4 Producción, distribución de productos

La economía se desarrolla con la venta de frijol, maíz, frutas, verduras, madera, leña, carbón, arveja y café en el aspecto pecuario, tiendas de consumo diario y agricultores. Es un Municipio netamente agrícola con producción tradicional y no tradicional de hortalizas, frutas, maíz y frijol, todos de muy buena calidad. La ganadería es mínima, entre las que se cuenta pequeñas crianzas de aves de corral, que se aprovechan para consumo doméstico. De sus bosques se encuentran algunas maderas de ebanistería

y de construcción, así como para combustión. Con relación a la industria, destaca la elaboración de tejidos mayas, habilidad específica de las mujeres, con mercado nacional e internacional.

1.1.4.5 Cultivos tradicionales

La producción de cultivos tradicionales del Municipio de San Lucas Tolimán radican muy esencialmente en tres, el café, maíz y frijol.

1.1.4.6 Cultivos no tradicionales

La producción de cultivos tradicionales del Municipio de San Lucas Tolimán son diversos con variación por la temporalidad de la cosecha, tales como: la naranja, limón, níspero, cereza, durazno, tomate, aguacate haz entre otros.

1.1.4.7 Artesanía

El área artesanal, aunque no ha sido explotado, dado el hecho que no se le ha consignado como destino turístico al Municipio, este presenta una gran diversidad.

1.1.4.8 Área urbana

Dentro de las artesanías que pueden encontrarse y elaborarse en el área urbana se mencionan: la carpintería, dulcería, ebanistería, zapatería, panadería, herrería/hojalatería, tallado en madera, trabajo de la fibra de vidrio, bisutería, cerámica en calor y frío.

1.1.4.9 Pequeñas industrias

Aunque la economía se centra en la producción agrícola y el comercio, en el Municipio se pueden encontrar pequeñas industrias en crecimiento.

1.1.4.10 Telar

El telar es un elemento ancestral que utilizan las artesanas para diferentes prendas de vestir, en el Municipio se pueden encontrar tanto telar de cintura como de pie, con los cuales se elaboran entre otros, fajas, güipiles, servilletas, manteles, cortes, monederos, etc.

1.1.4.11 Otros

Adicional a los elementos tradicionales, se han establecido algunas otras pequeñas industrias como, la cerería, serigrafía, tapicería, destilería, embutidos, barrileteros, tortillerías, telares de pie y de cintura.

1.1.4.12 Pecuaria

En el Municipio algunas personas aún se dedican a la crianza de aves, peces, conejos, abejas, entre otros, en el caso de los peces el 80% se destina para la comercialización, no así en el resto de crianzas, del cual tan solo el 15% está destinada a la comercialización.

1.1.4.13 Pequeños comercios

Una parte de los habitantes se dedican al comercio entre los cuales se pueden mencionar: Cafeterías, abarroterías, comedores, zapaterías, peluquerías, pastelerías, panaderías, ferreterías, farmacias, librerías, funerarias, alquifiestas, jugueterías, cantinas, molinos de nixtamal, depósito de granos básicos, agencias de electrodomésticos, heladerías, aserraderos, venta de hilos, restaurantes, tortillerías, carnicerías, pollerías, marranearías, vidrierías, salones de belleza, tapicerías, videojuegos, pizzerías, etc.

Como también a la agricultura, produciendo cultivos tradicionales para el consumo familiar (el café, el maíz, frijol,), pocos se dedican al cultivo no tradicional tales como naranja, limón, níspero, cereza, etc.

1.1.4.14 Embarcaderos

El Municipio cuenta con un embarcadero público que comunica San Lucas Tolimán hacia los municipios de Panajachel, Santa Catarina Palopó, San Antonio Palopó, Santiago Atitlán y San Pedro La Laguna.

1.1.5 Aspecto político

Se hace referencia a continuación los aspectos políticos de mayor relevancia del Municipio de San Lucas Tolimán.

1.1.5.1 Organización social y sistema Institucional

La forma de organización tradicional que iniciaron las comunidades rurales en los años 70 fue la figura del comité pro-mejoramiento, respaldado por la gobernación departamental. Seguidamente, conforme se presentaban las necesidades de la introducción de agua potable o entubado en cada una de las comunidades, se fueron organizando los comités pro agua con ese objetivo y para su mantenimiento. Así, a mediados de los años 80, con la asunción del gobierno democrático, surgieron otras organizaciones específicas según los proyectos que se desarrollan o intereses particulares de algún sector de la población.

Al momento del diagnóstico estaban inscritos legalmente 31 COCODES con los cuales se está cubriendo todo el municipio.

Los mecanismos de participación de las comunidades se dan a través de las reuniones de COMUDE y las asambleas comunitarias de los COCODES, donde se intercambian informaciones y experiencias en relación a los problemas y necesidades de la población, y se realizan las propuestas correspondientes a mejorar la dinámica del desarrollo del Municipio.

1.1.5.2 Tejido organizacional presencia institucional

Las Instituciones gubernamentales que tienen presencia en el municipio son:

- ✓ Ministerio de Salud, a través del Centro de Salud.
- ✓ Ministerio de Educación, Supervisión del Distrito 07-13-01.
- ✓ Organismo Judicial, mediante el Juzgado de Paz.
- ✓ Tribunal Supremo Electoral, a través de la Sub - delegación de registros de ciudadanos.
- ✓ Comité Nacional de alfabetización - CONALFA.

- ✓ Ministerio de Ambiente y Recursos Naturales, que cuenta con un delegado en el Municipio.
- ✓ Más vale limpio

1.1.5.3 Instituciones no gubernamentales (ONGS)

San Lucas Tolimán cuenta con la presencia de 2 organismos internacionales de apoyo al desarrollo, los cuales cuentan con oficina en el Municipio: UNBOUD apoyando a niños y ancianos con apadrinamiento; Misión San Lucas, apoyando a las personas con diferentes proyectos, como salud, educación, construcción de casas.

Por otra parte, están presentes en San Lucas Tolimán tres entidades de servicios financieros: 3 bancos (Agromercantil, Banrural y Banco de los Trabajadores) y 2 cooperativa (Horizontes R.L y Copiner R.L). Existen también 2 ONG que proporcionan servicios financieros (Puente de Amistad y FUNDEA)

1.1.6 Aspecto filosófico

Se hace referencia a continuación a las instituciones de carácter espiritual que prestan servicio en el Municipio de San Lucas Tolimán.

1.1.6.1 Iglesia católica

La iglesia católica como parroquia del Municipio en el momento de la investigación contaba con 54 años al servicio de la población de San Lucas Tolimán, durante todo este período se ha encargado de organizar a varios grupos como cofradías, hermandades, grupos de liturgia, así como promotores de salud, también proporciona pláticas de orientación y rehabilitación a los adolescentes con problemas de drogadicción y alcoholismo, prematrimoniales y catequesis para confirmaciones y primeras comuniones.

Se cuenta con una iglesia en el casco urbano y nueve en el área rural donde se realizan actos litúrgicos el día domingo, al momento de algún desastre natural o de otra índole, éstas sirven como albergues temporales. Por otro lado, los feligreses han aumentado en el área rural debido a la donación de tierra para la construcción de viviendas, que han sido proporcionadas a la población afectada por la tormenta Stan y Agatha.

1.1.6.2 Iglesia evangélica

Tiene como misión evangelizar a los habitantes del Municipio, principalmente en el casco urbano donde existen 24 iglesias al servicio de los fieles, de las cuales 10 forman parte de la asociación de pastores de iglesias evangélicas. Todas brindan albergue a la población en situaciones de emergencia de cualquier índole; para la tormenta Stan Y Agatha fueron entregados artículos de primera necesidad a la población afectada.

- Iglesia Ebenezer, pastor Rubén Pérez; 200 miembros
- Iglesia Elim pastor Nicolás Reanda 250 miembros
- Iglesia Fresca Unción pastor Felipe Díaz Chalí 350 miembros
- Iglesia Asamblea de Dios Galilea pastor Salvador Valdez 700 miembros.
- Iglesia Bethel C.A pastor Felipe Puluc 600 miembros;
- Iglesia Bethel Esperanza pastor Carlos Coz 100 Miembros.
- Iglesia Asamblea Bethesda pastor Juan Rabinal 200 miembros.
- Iglesia Asamblea de Dios Alas de Águila pastor Otoniel Bixcul 50 miembros.
- Iglesia Remanente de Dios pastor Mario Jacinto 150 miembros;
- Iglesia Fuente de Vida pastora Irma de Solís . 500 miembros;
- Iglesia Manantial de Vida; pastor Mario Polanco 200 miembros;
- Iglesia Jehová es mi pastor; pastor Julián Chumil 200 miembros,
- Iglesia La Voz del Espíritu Santo pastor Moisés García 200 miembros;
- Iglesia Bautista Nuevo Pacto pastor Nicolás Pop, 350 miembros:
- Iglesia Primera Bautista no tiene pastor la maneja el cuerpo oficial 200 miembros;

- Iglesia Rehobot pastor Efraín Ovalle 50 miembros;
- Iglesia Promesa del Espíritu Santo pastor Ventura Ajcot; 100 miembros.
- Iglesia Evangelio Mundial Extendido pastor Atilano Palencia 625 miembros.
- Iglesia Príncipe de Paz, pastor Jesús Tucubal miembros 100;
- Iglesia Bautista colonia Santiaguito pastor Samuel López 75 miembros
- Iglesia Pentecostés de América pastor Francisco Cortez 35 miembros

1.1.7 Competitividad

La institución objeto de estudio, ofrece el servicio de educación primaria junto a 23 centros Estatales más y 4 centros privados, por lo que la afluencia de estudiantes es obtenida en base a la buena reputación y nivel educativo con respecto a los demás.

1.2 Análisis institucional

El análisis institucional tiene como finalidad describir el estado y funcionalidad de la institución objeto de diagnóstico.

1.2.1 Nombre de la institución

Escuela Oficial Urbana Mixta Mariano Gálvez JV.

1.2.2 Tipo de institución

Educativa

1.2.3 Ubicación geográfica

Escuela Oficial Urbana Mixta Mariano Gálvez JV, se ubica en el sector del campo de fútbol al sur del Municipio de San Lucas Tolimán, Sololá.

1.2.4 Visión

Ser una institución que forme niños y niñas con principios y valores, dispuestos a servir a su patria y a su comunidad, que sean un ejemplo de pluralismo, capaces de enfrentar todas las adversidades, poniendo siempre de manifiesto las técnicas y metodologías aprendidas durante su formación tomando como base la cultura y el idioma.

1.2.5 Misión

Somos una institución educativa, incluyente e innovadora que desarrollamos el proceso educativo de forma práctica y de interés para los estudiantes, utilizando técnicas y metodologías de acuerdo al contexto y a los estudiantes, brindando una educación de calidad basada en principios y valores con énfasis en el respeto y la tolerancia.

1.2.6 Objetivos

Determinan las acciones a seguir por la institución que permitirán llevar a cabo la función educativa de la institución.

1.2.6.1 Objetivo general

Brindar educación formal e integral en el nivel preprimaria y primario.

1.2.6.2 Objetivos específicos

- ✓ Brindar una educación de calidad que responda a las necesidades e intereses de los niños y niñas en el sector del campo de futbol del Municipio de San Lucas Tolimán, Sololá.
- ✓ Hacer de la Enseñanza-aprendizaje un proceso dinámico e interactivo entre padres docentes y estudiantes.
- ✓ Despertar en los alumnos el espíritu crítico, la autoformación y la investigación
- ✓ Fomentar la participación de los padres de familia y la comunidad en el proceso educativo.
- ✓ Formar un equipo de trabajo dinámico, con docentes conscientes de su misión
- ✓ Cultivar y practicar valores morales

1.2.7 Principios

- ✓ Fortalecer los valores de respeto, responsabilidad, solidaridad y honestidad entre otros, para la convivencia democrática, la cultura de paz y la construcción ciudadana.
- ✓ Impulso al desarrollo de cada pueblo y comunidad lingüística privilegiando las relaciones interculturales.
- ✓ Promoción del bilingüismo y del multilingüismo a favor del diálogo intercultural.

1.2.8 Valores

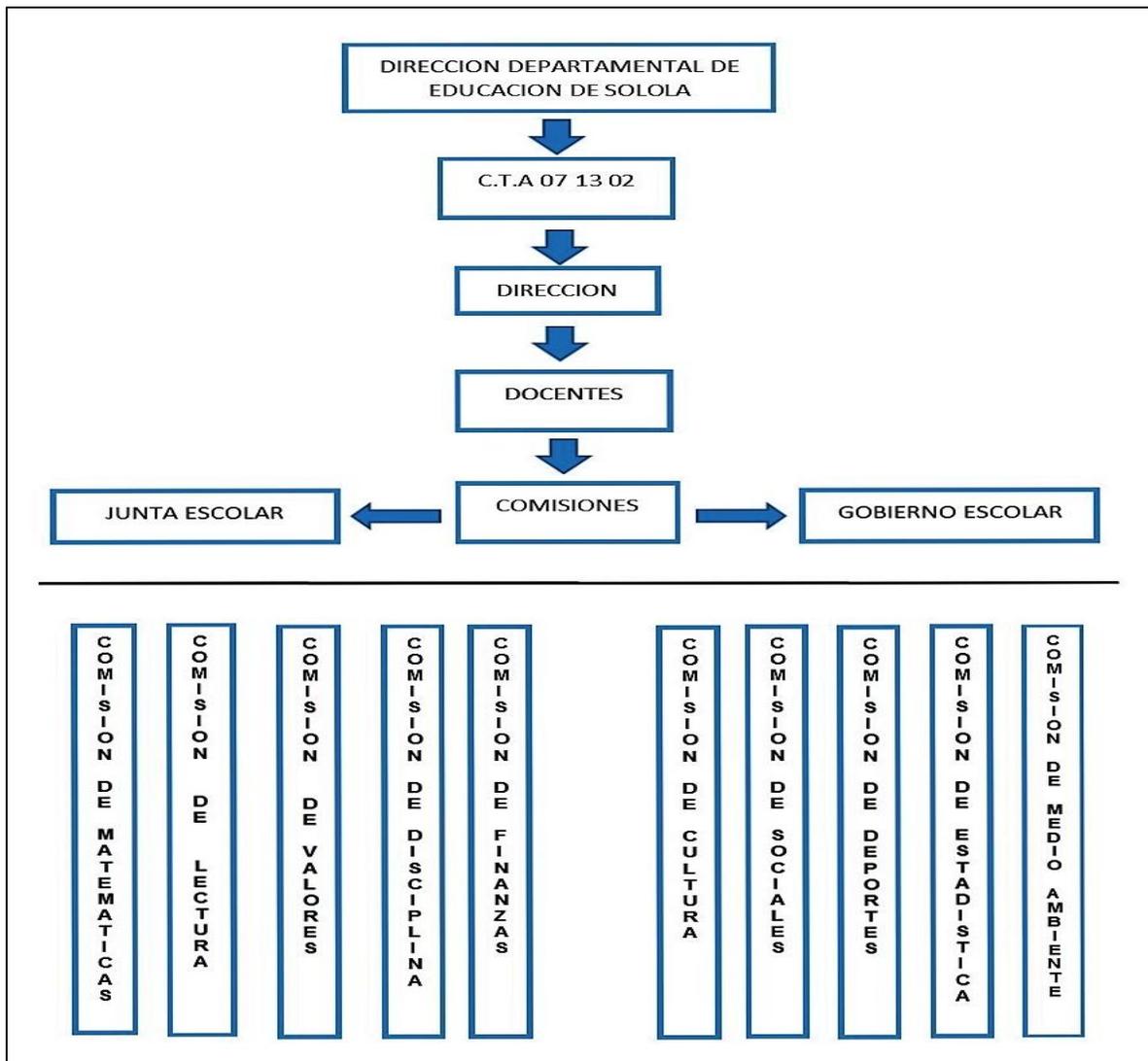
Los estudiantes que asisten a la Escuela Oficial Urbana Mixta Mariano Gálvez JV, Sector del campo de futbol, San Lucas Tolimán, Sololá; Son inculcados para la práctica de los valores morales tales como:

- ✓ Respeto
- ✓ Solidaridad
- ✓ Compañerismo
- ✓ Amabilidad

1.2.9 Estructura organizacional

En el siguiente organigrama se establecen los distintos niveles jerárquicos entre los cuales se permite establecer la relación entre las líneas de autoridad y responsabilidad de cada órgano integrante de la misma.

**Organigrama
Escuela Oficial Urbana Mixta Mariano Gálvez JV.
San Lucas Tolimán Sololá
Año: 2017**



Fuente: Elaboración propia, en base a diagnostico institucional EPS 2017

1.2.10 Servicios que presta

La Escuela Oficial Urbana Mixta Mariano Gálvez JV, presta servicio educativo en los niveles pre-primario y nivel primario, 22 estudiantes y 183 estudiantes respectivamente, del total de ellos el 51% corresponde a estudiantes mujeres y el 49% restante a estudiantes hombres.

Es necesario mencionar que dicha institución no tiene vinculación alguna con otra institución más que la del ministerio de educación.

1.2.11 Desarrollo histórico

Se hace referencia a los datos históricos de mayor relevancia la institución educativa.

1.2.12 Fundación y fundadores, (personajes sobresalientes, fotografías)

La Escuela Oficial Urbana Mixta Mariano Gálvez JV, Sector del campo de futbol, San Lucas Tolimán, Sololá, fue fundada en el año 2000, con el grado de Sexto Primaria cuando se ve la necesidad por exceso de estudiantes en la Jornada Matutina, inicia los trámites el Profesor Elfego Humberto Jerez Díaz quién fuera el director en ese ciclo escolar, quien a través de una resolución logra separar las dos jornadas. En el mes de agosto tomó posesión como maestro de la Jornada Vespertina el Profesor Héctor Ronaldo Cumatz Hernández

En el año 2001 inician las labores ya como Jornada Vespertina los profesores Elfego Humberto Jerez Díaz atendiendo el grado de Sexto Primaria y el profesor Héctor Ronaldo Cumatz Hernández atendiendo el grado de Primero Primaria sección A, quienes estaban presupuestados en el renglón 011 del MINEDUC.

Para el año 2002 inician las labores los Profesores: Berta Nidia Celada Ibarra con contrato del MINEDUC 021 Primer Grado, Judith Candelaria Coló Sosof con contrato del MINEDUC 021 Segundo Grado, Héctor Ronaldo Cumatz Hernández Presupuestado en el 011 del MINEDUC Tercero Primaria, Cesar Augusto Quiacaín Bocel con contrato del MINEDUC 021 Cuarto Primaria, Juana Navichoc Chavajay Quinto Grado, Elfego Humberto Jerez Díaz maestro de Sexto Primaria y director del establecimiento completando así la Primaria,

Para el año 2003 y 2004 inician sus labores los profesores. Valeska Leonor Castellanos Juárez con contrato 021 del MINEDUC atendiendo el grado de preparatoria 6 años, Rossemari Rivera Primer Grado con contrato del MINEDUC 021, Berta Nidia Celada Ibarra Primer Grado con contrato del MINEDUC 021, Juana Navichoc Segundo Primaria Presupuestado en el renglón 011, Judith Cancelaria Sosof con el Grado Tercero con contrato del MINEDUC 021, Héctor Ronaldo Cumatz Cuarto Grado Presupuestado en el renglón 011,, Elfego Humberto Jerez Díaz con los Grados de Quinto y Sexto Presupuestado en el renglón 011, variando un nuevo contrato bajo el renglón 021 siendo la Profesora Claudia Amanda Arriola Aguilar quien atendió el Grado de Primero A

Para el año 2005 se envía nuevamente al personal por contrato del MINEDUC 021 y a los presupuestados en el Renglón 011 que siguen siendo los mismos maestros. Iniciando las labores Dorcas Florinda Cúc con Párvulos 6 años, Héctor Ronaldo Cumatz Hernández con el Grado de Primero A, Hilda Irene Sancoy con el Grado de Primero B, Baudio Coroxon Rosales con Segundo A, Judith Candelaria Coló con Segundo B, Rossemari Rivera con el Grado Tercero, Mirna Yolanda de León Escobar con Cuarto Primaria, Berta Nidia Ibarra Celada con Quinto Primaria y Elfego Humberto Jerez Díaz con el Grado Sexto Primaria y la dirección del establecimiento.

Para el año 2006 se envía nuevamente al personal por contrato del MINEDUC 021 y a los presupuestados en el Renglón 011 que siguen siendo los mismos maestros. Iniciando las labores Dorcas Florinda Cúc con Párvulos 6 años, Alba Dalila Coz Ajpuác Grado de Primero A, Amilsa Marleny Barrios Polanco Primero B, Judith Candelaria Coló con Segundo A, Hilda Irene Sancoy con el Grado de Segundo Primaria Berta Nidia Ibarra con Tercero Primaria A, Rossemari Rivera Tercero, Baudilio Coroxon Rosales Cuarto A, Mirna Yolanda de León Quinto Grado y Elfego Humberto Jerez Díaz Sexto Grado y la dirección del establecimiento.

Para el año 2007 inician sus labores los Profesores Dorcas Florinda Cúc con Párvulos, Amilsa Marleny Barrios Polanco Primero A, Alba Dalila Coz Ajpuác Primero B, Judith Candelaria Coló Segundo A, Hilda Irene Sancoy Morales Segundo B, Berta Nidia Ibarra Tercero A, Rossemari Rivera Tercero B, Héctor Ronaldo Cumatz Cuarto A,

Baudilio Coroxón Rosales Cuarto B, Mirna Yolanda Quinto A y el Profesor Elfego Humberto Jerez Díaz Sexto Primaria y director del establecimiento.

Para el año 2008 inician sus labores lo siguiente maestros: Magda Azañón Carranza Párvulos 5 años, Dorcas Florinda Cúc Párvulos 6 años, Amilsa Barrios Polanco Primero A, Cindy Gabriela Miza Jacinto Primero B, Rosa Amparo Álvarez Sánchez Segundo A, Judith Candelaria Coló segundo B, Gladys Ajcalón Yoxón Tercero A, Rossemari Rivera Tercero B, Vilma Lizeth Tojín Chopen Cuarto A, Sara Lizeth Jacinto Mazat Cuarto B, Héctor Ronaldo Cumatz Quinto A y el Profesor Elfego Humberto Jerez Díaz Sexto Grado y la dirección del establecimiento.

Para 2009 inician sus labores los maestros, Beatriz Xiruc Párvulos 5 años, Claudia Amanda Arriola Aguilar Párvulos 6 años, María del Carmen Aguilar Párvulos 6 años, Florinda Sosof Campa Primero A, Amilsa Barrios Polanco Primero B, Rossemari Rivera Primero C, Orfa Esther Coz Ajpuác Segundo A, Rosa Álvarez Sánchez, Segundo B, Olga Flaviana Cúc Tercero A, Lesbia Areli Jacinto Mazat Tercero B, Dora Mercedes Cumatz Tereta Cuarto A, Sara Lizeth Jacinto Cuarto B, Miguel Ángel Juárez Ordoñez Quinto A, Hilda Nineth Jerez Calderón Quinto B, Héctor Ronaldo Cumatz Hernández Sexto A y Elfego Humberto Jerez Díaz director del establecimiento sin Grado.

Para 2010 inician sus labores los maestros, Beatriz Xiruc Párvulos 5 años, Claudia Amanda Arriola Aguilar Párvulos 6 años, María del Carmen Aguilar Párvulos 6 años, Olga Flaviana Cúc Primero A, Lesbia Areli Jacinto Mazat Primero B, Florinda Sosof Campa Segundo A, Orfa Esther Coz Segundo B, Dora Mercedes Cumatz Tereta Tercero A, Rosa Álvarez Sánchez Tercero B, Rossemari Rivera Cuarto A, Amilsa Marleny Barrios Cuarto B, Sara Lizeth Jacinto Quinto A, Hilda Nineth Jerez Calderón Quinto B, Miguel Ángel Juárez Ordoñez Sexto A, Elfego Humberto Jerez Díaz Sexto B, Héctor Ronaldo Cumatz Hernández director liberado,

Del 2011 en adelante se logra obtener que todos los maestros fueran presupuestados teniendo hasta la fecha el personal siguiente, Felipe Quieju Mendoza y Claudia Amanda Arriola Aguilar en el nivel de Preprimaria. Los maestros y maestras: Olga Flaviana Cúc Sajquiy, Lesbia Areli Jacinto Mazat, Florinda Sosof Campa, Dora

Mercedes Cumatz Tereta, Héctor Ronaldo Cumatz, Orfa Esther Coz Ajpuác, Rosa Amparo Álvarez Sánchez, Sara Lizeth Jacinto Mazat, Miguel Ángel, Juárez Ordoñez quien tomó posesión como director en el año 2012, también se tuvo el contrato de un 021 para atender a niños en la segunda etapa de PEPS, que consistía en atender niños de sobre edad siendo Profesor Isaac Sulugüi Tzurec, durante el ciclo escolar 2013, 2014 y 2015 ejerció funciones como directora la Profesora Hilda Nineth Jerez Calderón.

Durante los años de 2016-2017 ha ejercido funciones como directora del establecimiento profesora Olga Flaviana Cúc Sajquiy

1.2.13 Los usuarios

Los estudiantes provienen del sector peri-urbana del Municipio, entre ellos el sector el campo, colonia la esperanza, nuevo amanecer 1 y 2, más una parte correspondiente a la colonia San Gregorio, de familias de escasos recursos los cuales viven en casas de tabla y techo de lámina, cuyos jefes de familia se dedican en mayor parte a la agricultura, albañilería entre otros servicios no profesionales.

1.2.14 Infraestructura

Son elementos básicos, que permiten determinar la funcionalidad de la institución y del servicio de calidad para las y los estudiantes.

1.2.15 Locales para la administración

La escuela Oficial Urbana Mixta Mariano Gálvez JV. Cuenta con un pequeño salón para área administrativa, el cual es ocupado por la señora directora para atender específicamente asuntos administrativos, aunque el espacio es muy reducido y la iluminación muy escasa para cualquier trabajo que pueda llevarse a cabo.

La escuela Oficial Urbana Mixta Mariano Gálvez JV. No cuenta con un espacio para que el personal docente pueda hacer uso de ella en el cual puedan realizar trabajos individuales ni para tareas institucionales pues todos los salones con los que cuenta el edificio están ocupadas por los estudiantes de las diferentes secciones y grados que atienden.

1.2.16 Áreas de descanso

Las áreas para descanso con que cuenta la escuela Oficial Urbana Mixta Mariano Gálvez JV, es únicamente un pasillo que se encuentra frente a los salones de clases

1.2.17 Áreas de recreación

Las áreas de recreación con que cuenta La escuela Oficial Urbana Mixta Mariano Gálvez JV. Es únicamente una cancha de basquetbol. El cual es utilizado para diferentes actividades deportivas y para llevar a cabo el acto cívico.

No existe locales de uso especializado para eventos generales

Los salones donde reciben clases los estudiantes de la escuela Oficial Urbana Mixta Mariano Gálvez JV son adaptables por el lugar donde se encuentra no hay ruido externo y el espacio de cada salón de clases favorece a que el estudiante pueda escuchar bien a los docentes, en cuanto al clima es templado ya que las aulas tienen suficiente ventilación, esto ayuda a tener buena iluminación natural.

Cabe resaltar que también cuenta con buena iluminación artificial

1.2.18 Espacios de carácter higiénico

Los salones de clases, la dirección, los corredores, canchas, cocina y sanitarios con que cuenta el establecimiento se mantienen en buen estado e higiénicos

1.2.19 Los servicios básicos

El establecimiento únicamente cuenta con servicio de agua y electricidad. Por falta de economía no cuentan con servicio de teléfono y fax.

1.2.20 Área de primeros auxilios

El establecimiento no cuenta con un área específicamente para primeros auxilios únicamente cuentan con un pequeño botiquín con el cual se auxilian cuando hay algún tipo de accidentes de menor escala.

1.2.21 Política de mantenimiento

Se mantiene a través de fondos del gobierno los cuales son administrados por las entidades del Estado de Guatemala.

1.2.22 Área disponible para ampliaciones

Al momento del diagnóstico el establecimiento no contaba con área para realizar ampliaciones que sean de uso exclusivo.

1.2.23 Área de espera personal y vehicular

El establecimiento no cuenta con área de espera personal ni vehicular, cuando las personas o padres de familia necesita realizar algún trámite en la dirección o con el personal docente utilizan el corredor del establecimiento a la espera de ser atendidos.

1.2.24 Proyección social

El establecimiento realiza al año una actividad como proyección social, el cual es la traída del fuego simbólico durante las fechas de aniversario, participación de los estudiantes en actividades deportivas. Así mismo se efectúan caminatas en favor del medio ambiente entre otros.

1.2.25 Finanzas

Los salarios de los docentes y gastos que el establecimiento tiene, son cubiertos por el Ministerio de Educación. Cabe resaltar que también el padre de familia de cada estudiante aporta al año una mínima cantidad para gastos pequeños como la preparación de la refacción de los estudiantes.

1.2.26 Política laboral

El personal docente que labora en el establecimiento está contratado por las entidades del Ministerio de Educación, los cuales tienen su propia política para el reclutamiento y selección del personal a contratar.

1.2.27 Administración

En el establecimiento la función administrativa la ejerce la directora, en colaboración de los docentes quienes se encargan de la parte operativa, todo ello bajo la autoridad administrativa distrital del supervisor educativo, designado por la dirección departamental de educación del departamento de Sololá.

1.2.28 Ambiente institucional

el ambiente que se refleja en la institución es agradable y comunicativo, todas las acciones, propuestas y demás asuntos de interés institucional son evaluadas y valoradas con respeto y responsabilidad.

1.2.29 Listado de carencias

- ✓ Falta de orientación técnica pedagógica para la adecuada implementación del idioma kaqchikel.
- ✓ Falta de material didáctico enfocado a los contenidos específicos, para impartir una clase del idioma kaqchikel según el grado en el que labora cada docente
- ✓ Docentes que no dominan el idioma kaqchikel
- ✓ Falta de concientización a cerca de la importancia de hablar un idioma maya
- ✓ No cuenta con material pedagógico para la enseñanza de los derechos humanos
- ✓ Falta de conciencia con respecto al cuidado del medio ambiente
- ✓ No cuenta con un laboratorio de computación
- ✓ No cuenta con espacio para cocina
- ✓ Falta de mantenimiento de los servicios sanitarios
- ✓ No cuenta con biblioteca
- ✓ Falta de conciencia laboral
- ✓ El espacio de la dirección es muy reducido
- ✓ No cuenta con personal operativo

- ✓ No cuenta con espacio de descanso
- ✓ No existe material educativo sobre la conservación del agua
- ✓ Ausentismo de los alumnos
- ✓ Dificil acceso en tiempos de lluvia
- ✓ Poco material pedagógico en áreas específicas tales como formación ciudadana, productividad y desarrollo e inglés
- ✓ No se cuenta con un reglamento interno.
- ✓ La doble jornada que se tiene en el establecimiento

1.3 La problematización

Carencias	Problemas
Falta de orientación técnica pedagógica para la adecuada implementación del idioma kaqchikel.	¿Cuáles son las causas que imposibilitan una orientación pedagógica para la implementación adecuada del idioma kaqchikel?
Falta de material didáctico enfocado a los contenidos específicos, para impartir una clase del idioma kaqchikel según el grado en el que labora cada docente	¿Cuáles son las causas originan la falta de material didáctico del idioma kaqchikel para los diferentes grados de estudio?
Docentes que no dominan el idioma kaqchikel	¿Qué dificultades afrontan los docentes que no dominan el idioma kaqchikel al impartir su clase?
Falta de concientización a cerca de la importancia de hablar un idioma maya	¿Cuáles son las consecuencias de la falta de concientización de la importancia de hablar un idioma maya?
No cuenta con material pedagógico para la enseñanza de los derechos humanos.	¿Cuáles son las causas originan la falta de material pedagógico para la enseñanza de los derechos humanos?
Falta de conciencia con respecto al cuidado del medio ambiente	¿Cuáles son las consecuencias de la falta de concientización del cuidado del medio ambiente?
No cuenta con un laboratorio de computación	¿Qué dificultades afrontan los niños y docentes al no contar con un laboratorio de computación?
No cuenta con espacio para cocina	¿Qué dificultades afrontan los docentes al no contar con un espacio propio para la cocina?

Falta de mantenimiento de los servicios sanitarios	¿Qué consecuencias afrontan las niñas y niños ante la falta de mantenimiento de los servicios sanitarios?
No cuenta con biblioteca	¿Qué dificultades afrontan los niños y docentes al no contar con espacio para una biblioteca?
Falta de conciencia laboral	¿Cuáles son las causas que originan la falta de conciencia laboral en los docentes?
El espacio de la dirección es muy reducido	¿Cuáles son las dificultades que afrontan los docentes al no contar con un espacio adecuado para la dirección educativa?
No cuenta con personal operativo	¿Cuáles son las dificultades que se producen en la institución al no contar con personal operativo?
No cuenta con espacio de descanso	¿Qué consecuencias se producen en los docentes al no contar con un espacio común de descanso?
No existe material educativo sobre la conservación del agua	¿Cuáles son las causas originan la falta de material educativo sobre la importancia de la conservación del agua?
Ausentismo de los alumnos	¿Cuáles son las causas que originan el ausentismo de los alumnos en el establecimiento educativo?
Difícil acceso en tiempos de lluvia	¿Cuáles son las consecuencias que origina el difícil acceso al establecimiento en época de lluvia?
Poco material pedagógico en áreas específicas tales como formación	¿Cuáles son las causas originan la falta de material pedagógico para las áreas

ciudadana, productividad y desarrollo e inglés	específicas tales como formación ciudadana, productividad y desarrollo e inglés?
No se cuenta con un reglamento interno	¿Cuáles son las consecuencias que se adquieren al no contar con un reglamento interno por parte de la institución educativa?
La doble jornada que se tiene en el establecimiento	¿Cuáles son las dificultades por las cuales atraviesa el establecimiento al compartir las instalaciones en la doble jornada?
Perdida de material didáctico	¿Cómo contrarrestar la pérdida de material didáctico en la institución?
No se comparte amigablemente entre los trabajadores	¿De qué manera se puede motivar la convivencia entre los docentes de la institución?
No se trata con igualdad a los docentes de la institución	¿Cómo contrarrestar la desigualdad en el trato con los docentes de la institución?

1.3.1 La hipótesis - acción

Problemas	Hipótesis- acción
¿Cuáles son las causas que imposibilitan una orientación pedagógica para la implementación adecuada del idioma kaqchikel?	Si se elabora un módulo pedagógico para la enseñanza del idioma kaqchikel entonces los docentes podrían implementarlo con los estudiantes
¿Cuáles son las causas originan la falta de material didáctico del idioma kaqchikel para los diferentes grados de estudio?	Si se contara con libros de la enseñanza del idioma kaqchikel, entonces los docentes podrían brindar una mejor enseñanza a los estudiantes.
¿Qué dificultades afrontan los docentes que no dominan el idioma kaqchikel al impartir su clase?	Si se capacitara a los docentes en cuanto al idioma kaqchikel entonces podrían mejorar su comunicación con los estudiantes
¿Cuáles son las consecuencias de la falta de concientización de la importancia de hablar un idioma maya?	Si se concientizan a los estudiantes y docentes a cerca de la importancia hablar un idioma maya entonces se interesarían en aprender.
¿Cuáles son las causas originan la falta de material pedagógico para la enseñanza de los derechos humanos?	Si se contara con material pedagógico a cerca de los derechos humanos, entonces los docentes podrían mejorar la enseñanza en esa materia
¿Cuáles son las consecuencias de la falta de concientización del cuidado del medio ambiente?	Si se concientizan a los estudiantes y docentes a cerca de la importancia del cuidado del medio ambiente entonces se interesarían en su cuidado
¿Qué dificultades afrontan los niños y docentes al no contar con un laboratorio de computación?	Si se contara con laboratorio de computación entonces las niñas y niños recibirían una educación actualizada.

¿Qué dificultades afrontan los docentes al no contar con un espacio propio para la cocina?	Si se contara con un espacio para la cocina entonces los docentes tendrían oportunidad darles un mejor servicio a los estudiantes
¿Qué consecuencias afrontan las niñas y niños ante la falta de mantenimiento de los servicios sanitarios?	Si se diera mantenimiento a los sanitarios entonces estarían en buenas condiciones y aptas para el uso necesario
¿Qué dificultades afrontan los niños y docentes al no contar con espacio para una biblioteca?	si los docentes gestionaran un espacio para la implementación de una biblioteca entonces los estudiantes contarían con una biblioteca para la investigación
¿Cuáles son las causas que originan la falta de conciencia laboral en los docentes?	Si existiera un reglamento para los docentes entonces trabajarían con más eficiencia
¿Cuáles son las dificultades que afrontan los docentes al no contar con un espacio adecuado para la dirección educativa?	Si se gestionara un salón más amplio entonces tendrían un lugar adecuado para prestar los servicios
¿Cuáles son las dificultades que se producen en la institución al no contar con personal operativo?	Si se gestiona ante las autoridades educativas personal operativo, entonces el establecimiento tendría un mejor aspecto
¿Qué consecuencias se producen en los docentes al no contar con un espacio común de descanso?	Si se contara con espacio para el descanso entonces los docentes se sentirían motivados
¿Cuáles son las causas originan la falta de material educativo sobre la importancia de la conservación del agua?	Si se contara con material pedagógico a cerca de la conservación del agua, entonces los docentes podrían mejorar la enseñanza en esa materia

¿Cuáles son las causas que originan el ausentismo de los alumnos en el establecimiento educativo?	Si los docentes y los padres de familia trabajaran en conjunto disminuiría el ausentismo escolar
¿Cuáles son las consecuencias que origina el difícil acceso al establecimiento en época de lluvia?	Si las autoridades municipales establecieran mecanismos para evitar la acumulación de agua de lluvia los estudiantes podrían llegar sin dificultades a el establecimiento
¿Cuáles son las causas que originan la falta de material pedagógico para las áreas específicas tales como formación ciudadana, productividad y desarrollo e inglés?	Si se gestionara material pedagógico a cerca de las áreas de formación ciudadana, productividad y desarrollo e inglés, entonces los docentes podrían mejorar la enseñanza en esas materias
¿Cuáles son las consecuencias que se adquieren al no contar con un reglamento interno por parte de la institución educativa?	Si se contara con un reglamento interno se tendría un mejor funcionamiento en las responsabilidades docentes
¿Cuáles son las dificultades por las cuales atraviesa el establecimiento al compartir las instalaciones en la doble jornada?	Si se contara con instalaciones propias los estudiantes y docentes tendrían mejores condiciones para la enseñanza-aprendizaje
¿Cómo contrarrestar la perdida de material didáctico en la institución?	Si se contara con un sistema de inventario se tendría un mejor control del material didáctico en la institución
¿De qué manera se puede motivar la convivencia entre los docentes de la institución?	Si se realizara actividades de convivencia entre los docentes de la institución entonces se lograría mejores resultados en la enseñanza

1.3.2 Viabilidad y factibilidad

1.3.2.1 Viabilidad

Indicador	si	no
¿Se tiene, por parte de la institución, el permiso para hacer el proyecto?	X	
¿Se cumplen con los requisitos necesarios para la autorización del proyecto?	X	
¿Existe alguna oposición para la realización del proyecto?		X

1.3.2.2 Factibilidad

Indicador	Si	No
¿Está bien definida la ubicación de la realización del proyecto?	X	
¿Se tiene exacta idea de la magnitud del proyecto?	X	
¿El tiempo calculado para la ejecución del proyecto es el adecuado?	X	
¿Se tiene claridad de las actividades a realizar?	X	
¿Existe disponibilidad de los talentos humanos requeridos?	X	
¿Se cuenta con los recursos físicos y técnicos necesarios?	X	
¿Está claramente definido el proceso a seguir con el proyecto?	X	
¿Se ha previsto la organización de los participantes en la ejecución del proyecto?	X	
¿Se tiene la certeza jurídica del proyecto a realizar?	X	

1.3.3 Estudio de mercado

Indicador	Si	No
¿Está bien identificados los beneficiarios del proyecto?	X	
¿Los beneficiarios realmente requieren la ejecución del proyecto?	X	
¿Los beneficiarios están dispuestos a la ejecución y continuidad del proyecto?	X	
¿Los beneficiarios identifican ventajas de la ejecución y continuidad del proyecto?	X	

1.3.4 Estudio económico

Indicador	Si	No
¿Se tiene calculado el valor en plaza de todos los recursos requeridos para el proyecto?	X	
¿Será necesario el pago de servicios profesionales?	X	

¿Es necesario contabilizar gastos administrativos?		X
¿El presupuesto visualiza todos los gastos a realizar?	X	
¿En el presupuesto se contempla el renglón de imprevistos?	X	
¿Se ha definido el flujo de pagos con una periodicidad establecida?	X	
¿Los pagos se harán con cheque?		X
¿Los gastos se harán en efectivo?	X	
¿Es necesario pagar impuestos?		X

1.3.5 Estudio financiero

Indicador	Si	No
¿Se tiene claridad de cómo obtener fondos económicos para el proyecto?	X	
¿El proyecto se pagará con fondos de la institución/ comunidad intervenida?		X
¿Es necesario contabilizar gastos administrativos?		X
¿El presupuesto visualiza todos los gastos a realizar?	X	
¿En el presupuesto se contempla el renglón de imprevistos?	X	
¿Se ha definido el flujo de pagos con una periodicidad establecida?	X	
¿Los pagos se harán con cheque?		
¿Los gastos se harán en efectivo?	X	
¿Es necesario pagar impuestos?		

1.4 Priorización del problema

Los problemas establecidos, en su mayoría pueden dársele una solución adecuada, sin embargo, de acuerdo al análisis situacional y necesidades de los docentes en función de la calidad educativa y en común acuerdo con la directora de la Escuela Oficial Urbana Mixta Mariano Gálvez JV. Profesora Olga Flaviana Cúc Sajquiy se priorizo el problema que se prevé el de mayor urgencia e importancia.

1.4.1 Problema seleccionado

Falta de orientación técnica pedagógica para la adecuada implementación del idioma kaqchikel.

1.4.2 Propuesta de solución

La propuesta de solución establecida fue la elaboración un módulo pedagógico para la enseñanza del idioma kaqchikel dirigido a los docentes de la Escuela Oficial Urbana Mixta Mariano Gálvez Jornada Vespertina del Municipio de San Lucas Tolimán del departamento de Sololá.

Capítulo II: Fundamentación teórica

2.1 Elementos teóricos

2.1.1 Definiciones de derechos humanos

El derecho humano en su sentido práctico puede entenderse como el derecho al que se hace acreedor cada ser humano sin distinción de etnia, sexo, religión, nacionalidad, estatus social, sin embargo, para su mejor comprensión se hace necesario citar definiciones de algunos autores.

Hacia 1945, en su libro *La Filosofía y Derechos Humanos*, Ángel Papacchini, entiende y define a los Derechos Humanos como “reivindicaciones de unos bienes primarios considerados de vital importancia para todo ser humano, que concretan en cada época histórica las demandas de libertad y dignidad humanas. Adicional a ello indica que, estas reivindicaciones van dirigidas en primera instancia al Estado, y están legitimadas por un sistema normativo o simplemente por el reconocimiento de la Comunidad Internacional”. **(12:43)**

En el concepto de Derechos Humanos ensayo formulado por Pedro Nikken, afirma lo siguiente: “históricamente la noción de los Derechos Humanos responde a la afirmación de la dignidad humana ante el Estado, y que no se puede ejercer el poder público en detrimento de la misma”. **(11:23)** Así mismo hace mención al hecho que el Estado es el responsable de que los Derechos inherentes a las personas se cumplan a cabalidad, dando el reconocimiento, por lo tanto, de un sistema normativo.

Una definición por demás interesante y comprensible lo presenta Gregorio Peces-Barba, quien no duda en afirmar que los Derechos Humanos “son una facultad que la norma atribuye de protección a la persona en lo referente a su vida, a su libertad, a la igualdad, a su participación política y social, o a cualquier otro aspecto fundamental que afecte a su desarrollo integral como persona, en una comunidad de hombres libres, exigiendo el respeto de los demás hombres, de los grupos sociales y del Estado,

y con posibilidad de poner en marcha el aparato coactivo del Estado en caso de infracción”. (13:11)

Las afirmaciones anteriores poseen ángulos distintos, sin embargo, coinciden en que es el Estado el ente responsable de proteger y proporcionarle a los seres humanos lo que sea necesario para alzar la calidad de la vida humana, en función de evitar que el desarrollo del Estado vaya en detrimento de la dignidad humana.

2.1.2 Principales fundamentos de los derechos humanos

2.1.2.1 Iusnaturalismo de los derechos humanos

Esta corriente fue la que dominó durante los siglos XVII y XVIII y como su nombre lo indica, es una doctrina que hace referencia a que los derechos humanos son inherentes a las personas sin importar si son reconocidos o no por un Estado o un Gobierno. Desde esta perspectiva, los derechos humanos posibilitan el pleno desarrollo de todos los individuos.

“El Iusnaturalismo a través de la historia ha tenido diferentes significaciones e interpretaciones, algunas de ellas heterogéneas e incluso contradictorias que no permiten una calificación unitaria. Este desacuerdo más bien depende de las diferentes épocas y del pensamiento en que se sitúe el autor de las diferentes concepciones del Derecho Natural”. (7:46)

De tal manera que los iusnaturalistas, no vacilan en afirmar que el derecho natural existe con anterioridad a la organización política y jurídica de los Estados.

Aquellos que abogan por la fundamentación iusnaturalista, subrayan la necesidad de que las normas creadas para defender los derechos humanos no deben contradecir el derecho natural.

2.1.2.2 Historicismo relacionado a los derechos humanos

Según esta postura, la evolución histórica de la humanidad y las diversas corrientes de pensamiento que se han ido desarrollando con el transcurrir del tiempo, son las responsables de generar las posturas internacionales y la homologación de derechos a nivel mundial.

La historicidad de los derechos significa que los derechos tienen edad, es decir, surgen según las condiciones sociales e ideológicas del contexto histórico-social. Las reivindicaciones que sustentan a los derechos no han existido siempre ni hubieran podido ser imaginadas en otros tiempos, sino que son específicas.

Es así que los derechos humanos son entendidos como un fenómeno histórico, en tanto que el conjunto multidimensional de prácticas y su correspondiente saber e ideología se encuentra especificado históricamente; los factores históricos y las condiciones sociales, políticas y culturales conforman variables indispensables para comprender y explicar su desarrollo previo y su caracterización actual.

En cada etapa de la historia de la humanidad, se pueden identificar diversos derechos, aunque cambiantes; éstos varían y nacen en respuesta a la evolución de las necesidades individuales y sociales del hombre, de ahí la hipótesis de que los derechos humanos son fruto de las vivencias y necesidades históricas de cada pueblo. Por ende, las diversas generaciones de los derechos humanos que contempla la doctrina jurídica, son consecuencia de tal argumentación, pues se advierte la necesidad de involucrar cada vez más derechos de distinta índole, al concepto de derechos humanos.

2.1.2.3 Positivismos de los derechos humanos

Los derechos del hombre son, para el positivismo, uno de los objetos de la ciencia del derecho, en la medida en que no son derechos del hombre si no son derechos. Pero los positivistas pueden afirmar por otra parte, claro está que, en función de sus preferencias, toda clase de juicios políticos y de valoración acerca de cada sistema jurídico, incluidos los que se refieren a la protección, por parte de un sistema positivo, de los valores defendidos por la filosofía de los derechos del hombre.

“El positivismo jurídico es una corriente que identifica al derecho con la juricidad demandada del estado, por lo tanto, no existe más derecho que aquel que nace de la ley misma, esto es, el derecho positivo”. **(13: 47 y 67)**

2.1.3 Aspectos filosóficos de los derechos humanos

2.1.3.1 Ontológico

El enfoque ontológico hace referencia a la satisfacción de las necesidades tanto materiales como espirituales, a través de determinados hábitos de acción y pensamientos sociales, dentro de los cuales se desarrollan los derechos humanos, caracterizándose esencialmente a partir de: Estructuras económicas, culturales y políticas completamente independientes.

2.1.3.2 Axiológico

El enfoque axiológico, establece y considera a los derechos humanos como valores, los cuales pueden verse ligados a la ética, la libertad, igualdad y la paz, el reconocimiento del valor del hombre por encima de cualquier otra realidad, la idea de autoridad como función o servicio, la primacía y la autonomía de la persona por encima del poder político, son fundamento para su reconocimiento real.

2.1.3.3 Teleológico

Los derechos humanos en el enfoque teológico tienen como finalidad la supremacía de los valores que agregan humanidad a la persona, de tal forma que los mismos se traduzcan en el justo equilibrio entre los intereses tanto sociales como individuales.

Así la teología cristiana, hace referencia en el orden divino de las cosas, basadas en la existencia de Dios como ser supremo y los hombres como seres provenientes de él, provistos de inteligencia y condiciones humanas que garantizan su convivencia armoniosa.

2.1.4 Aspecto sociológico de los derechos humanos

2.1.4.1 Contexto social

El Estados deben adoptar medidas positivas para facilitar el disfrute de los derechos humanos básicos en virtud del derecho natural de la persona y del derecho nacional e internacional.

Es obligación del Estado promover el respeto, protección de los derechos humanos, por lo cual este no debe interferir en su disfrute, a través de una legislación positiva y contundente en función de la erradicación de los abusos sobre la dignidad humana de cada uno de sus ciudadanos, sin excepción de credo, raza y color.

2.1.4.2 Contexto económico

Los derechos humanos en el contexto económico permiten y al mismo tiempo exigen iniciativas jurídicas y razón humana, para la producción de bienes y servicios, propiedad privada, acceso al crédito, el respeto y promoción del empleo.

Estas iniciativas posibilitarían a los ciudadanos el goce pleno de sus derechos y los mismos se traducirían en el desarrollo económico, social y cultural de cada uno de sus habitantes

2.1.4.3 Contexto político

En el contexto político se debe hacer referencia a los derechos de las personas por el hecho de pertenecer y ser ciudadano de una nación, por lo cual el Estado de Guatemala tiene la obligación de mantener a sus habitantes en pleno goce de sus derechos y deberes políticos tales como: el registro ciudadano, elegir y ser electo, la participación en actividades políticas entre otros.

Se agrega como nota histórica, que hacia 1948 luego de la culminación de la segunda guerra mundial y en la búsqueda de la defensa de los valores se firma en la Asamblea de las Naciones Unidas en París la Declaración de los Derechos humanos.

La Procuraduría de los Derechos Humanos en Guatemala fue fundada el 31 de mayo de 1985, cuya función primordial es garantizar el cumplimiento de los Derechos

Humanos establecidos en la Constitución Política de la República, para el año 2018 ejerce como procurador Augusto Jordán Rodas Andrade.

2.2 Fundamentos legales

2.2.1.1 Constitución política de la república de Guatemala

2.2.1.2 Derechos individuales

La Constitución de la Republica reconoce en su artículo 4 a la libertad e igualdad en dignidad y derechos de los seres humanos, hombres y mujeres, dentro del marco de igualdad de derechos y responsabilidades.

En el artículo 44 se hace referencia a los derechos inherentes a la persona humana en el cual se establece como prioridad el resguardo de los derechos y garantías que como seres humanos son merecedores, afirmando que estos no solo son aplicables a los asuntos establecidos en la Constitución, sino también aquellos que por su naturaleza forman parte de diario vivir de la persona y comunidades.

2.2.1.3 Comunidades indígenas

La constitución de la Republica en su artículo 66 hace referencia a la protección de grupos étnicos, y “reconoce que estos están integrados de forma diversa entre los cuales figuran los grupos indígenas de ascendencia maya, así mismo el Estado en este mismo artículo reconoce, respeta y promueve sus formas de vida, costumbres, tradiciones, formas de organización social, el uso del traje indígena en hombres y mujeres, idiomas y dialectos”. **(1:13)**

2.2.1.4 Educación

En materia educativa la Legislación Guatemalteca en su artículo 71 hace figurar el derecho a la educación, con el cual el Estado de Guatemala se Obliga a sí mismo a garantizar la libertad de enseñanza, la promoción y facilitar educación a todos sus

habitantes sin discriminación alguna, así mismo declara de utilidad y necesidad la fundación y mantenimiento de centros educativos culturales y museos.

En esta misma línea de acción en el artículo 76, se manifiesta la necesidad de un “sistema educativo de enseñanza bilingüe, el cual deberá ser descentralizado y regionalizado, este sistema educativo incluyente deberá impartir la enseñanza en forma bilingüe, en las zonas en donde predomine población indígena”. **(1:14)**

2.2.2 Ley de educación nacional

2.2.2.1 Obligaciones

La ley de educación nacional se adhiere a las disposiciones establecidas en la Constitución Política de la República de Guatemala, mediante el artículo 33, en el cual se reconoce como parte de la Estructura del Estado y asume las obligaciones de “propiciar y facilitar la educación a los habitantes sin discriminación alguna y propiciar la enseñanza-aprendizaje en forma sistemática según lo establecido en la Constitución de la Republica. **(2: 8 y 9)**

2.2.2.2 Educación bilingüe

De acuerdo con el artículo 56 de la ley de educación nacional la Educación Bilingüe necesita responder a las características y necesidades e intereses del país, por lo cual esta deberá ser desarrollada a través de programas en el subsistema de educación escolar y educación extraescolar o paralela, en aquellos lugares conformado por diversos grupos étnicos y lingüísticos.

Así mismo el artículo 57, establece como finalidad de la Educación Bilingüe el fortalecimiento de la identidad y valores culturales de las comunidades lingüísticas del país.

Continúa especificando el artículo 58 la importancia de que la Educación en las lenguas vernáculas de las zonas de población indígena, será preeminente en cualesquiera de los niveles y áreas de estudio.

2.2.3 Ley de idiomas nacionales

2.2.3.1 Principios

En el artículo 1 de la ley de idiomas nacionales se hace manifiesto que el idioma oficial de Guatemala es el español, no obstante, el Estado, “reconoce, promueve y respeta los idiomas de los pueblos Mayas, Garífunas y Xinkas. En esta misma línea en el artículo 3 se establece como prioridad el desarrollo y utilización de los idiomas nacionales, como condición fundamental y sustantiva en la estructura del Estado y su funcionamiento, por lo cual se deberán tomar en cuenta en todos los niveles de administración pública”. **(3: 1 y 2)**

2.2.3.2 Disposiciones generales

Se prevé necesario para su mayor comprensión establecer ciertas definiciones acerca de este tema, por lo cual se hace mención de las establecidas en el artículo 5 de la ley de idiomas nacionales en las cuales se presentan las siguientes definiciones:

- “a) Idioma: Lengua específica de una comunidad determinada, que se caracteriza por estar fuertemente diferenciada de las demás.
- b) Comunidad lingüística: Conjunto de personas que poseen, reconocen y utilizan un idioma común, ya sea en un espacio territorial, social o cultural específico.
- c) Espacio territorial: La circunscripción geográfica en la que se identifican los elementos sociolingüísticos comunes y/o históricos”. **(3:2)**

En esta misma ley según el artículo 7 “es responsabilidad del Organismo Ejecutivo y sus instituciones, en coordinación con las entidades autónomas y descentralizadas, la ejecución efectiva de la política de fomento, reconocimiento, desarrollo y utilización de los idiomas Mayas, Garífuna y Xinka”. **(3:2)**

2.2.3.3 Promoción, utilización y desarrollo de los idiomas

El artículo 8 de la ley de idiomas nacionales indica que “los Idiomas Mayas, Garífunas y Xinka, podrán utilizarse en las comunidades lingüísticas del territorio nacional, sin restricciones en el ámbito público y privado, tanto en actividades educativas, académicas, sociales, económicas, políticas y culturales”. **(3:2)**

En cuanto a la situación educativa específica, el artículo 13 hace referencia a que “el sistema educativo nacional en sus ámbitos público y privado, aplicaran en todos los procesos, modalidades y niveles, el respeto, promoción, desarrollo y utilización de los Idiomas Mayas, Garífunas y Xinka, según la comunidad lingüística” **(3:3)** que corresponda.

Para alcanzar la satisfacción de lo mencionado en las líneas anteriores, los artículos 14 y 16 de la ley de idiomas nacionales, hacen referencia a la Observancia del Estado particularmente la práctica de la comunicación en el idioma propio de la comunidad lingüística que corresponda la prestación de los servicios públicos, y del cual se establece que todos “los postulantes a puestos públicos, dentro del régimen de servicio civil, además del idioma oficial del país que es el español, de preferencia deberá hablar, leer y escribir el idioma de la comunidad lingüística respectiva en donde realicen sus funciones”. **(3:3)**

2.2.4 Acuerdo gubernativo no. 526-2003

El Acuerdo al que se hace referencia tiene como fin primordial sentar las bases sobre las cuales se crea el Viceministerio de Educación Bilingüe Intercultural, entidad que tiene como mandato velar por los temas relativos a la lengua, la cultura y multiétnicidad del país. Las funciones otorgadas por el Acuerdo al Viceministerio se relacionan intrínsecamente a la promoción y desarrollo de la educación bilingüe a través de las siguientes funciones:

- a) “Velar por el desarrollo integral de la persona humana y de los pueblos indígenas guatemaltecas
- b) Establecer las directrices y bases para que el Ministerio de Educación preste y organice los servicios educativos como pertinencia lingüística y cultural
- c) Impulsar la enseñanza bilingüe, multicultural e intercultural
- d) Promover y fortalecer una política educativa para el desarrollo de los pueblos indígenas, con base en sus idiomas y culturas propias
- e) Contribuir al desarrollo integral de los pueblos indígenas a través de la educación bilingüe intercultural
- f) Impulsar el estudio, conocimientos y desarrollo de las culturas e idiomas indígenas.
- g) Velar por la aplicación de la educación bilingüe intercultural en todos los niveles, áreas y modalidades educativas
- h) Todas aquellas funciones técnicas que le sean asignadas por el Ministro de Educación”. **(14: 2)**

2.2.5 Acuerdo de generalización de la educación bilingüe intercultural, acuerdo gubernativo 22-2004

El Acuerdo 22-2004, constituye uno de los elementos de mayor importancia en favor de las lenguas originarias del país, por cuanto en sus artículos 1 y 2 se establece como “obligatorio el bilingüismo en idiomas nacionales como política lingüística nacional, con aplicación para todos los y las estudiantes de los sectores público y privado.

Para tal situación se instituye como el primer idioma para el aprendizaje es el materno de cada persona, el segundo idioma es otro nacional y, el tercer idioma debe ser extranjero”. **(8:1)**

Asimismo, se establece la obligatoriedad de la enseñanza y práctica de la multiculturalidad e interculturalidad como políticas públicas para el tratamiento de las diferencias étnicas y culturales para todos los estudiantes de los sectores público y privado.

2.2.6 Modelo educativo bilingüe e intercultural

Este modelo de Educación Bilingüe Intercultural (EBI), surge como propuesta para el mejoramiento educativo bilingüe en el país, a raíz del acuerdo gubernativo 523-2003, en principio se estableció como un proceso el cual pretendía atender las necesidades educativas de la niñez y juventud escolar indígena, de tal manera que la misma propiciara el acceso hacia una educación más pertinente.

Con el paso del tiempo, el modelo EBI ha evolucionado hacia la búsqueda del desarrollo integral de las y los estudiantes mediante procesos de aprendizaje de calidad y contextualizados cultural y lingüísticamente en los diferentes niveles educativos, para el desarrollo de la propia identidad de los pueblos.

“Este proceso de definición tomó como base las experiencias de la Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural -DIGEBI- y de otras instituciones y organizaciones que desarrollan Educación Maya, Educación Bilingüe Intercultural y Educación Indígena en el país, que se han sistematizado en propuestas curriculares y pedagógicas”. **(9:6)**

Con el ánimo de recabar la información necesaria del funcionamiento del modelo EBI, se realizaron consultas regionales a nivel nacional, a partir de los cuales se lograron resultados más que interesantes resaltando entre ellos las fortalezas y debilidades del modelo y su vinculación con el Sistema Educativo Nacional, los cuales se enlistan las de mayor importancia a continuación.

a) “Fortalezas

- 1) Las escuelas rurales que ofrecen servicios de EBI superan a escuelas rurales monolingües en relación a indicadores de eficiencia interna, tales como mayor retención, menor repitencia y mejor promoción, como producto de una mejor comprensión de los aprendizajes por parte de las y los educandos. En este sentido, las escuelas de EBI muestran su eficiencia en materia de deserción, ya que es inferior al del resto de las escuelas.
- 2) La mayor eficiencia de las escuelas EBI se traduce en un mayor progreso de los estudiantes a lo largo de la primaria, cuando se les compara con estudiantes que asisten a escuelas que no ofrecen EBI”. **(9:11)**

a) Debilidades

A nivel social

- 1) El sistema educativo no propicia el ejercicio de la ciudadanía multicultural e intercultural, el respeto, promoción y práctica de los derechos sociales, culturales y políticos de todos los Pueblos en igualdad de condiciones.
- 2) Las demandas educativas indígenas no han sido correspondidas en su atención con total eficiencia, ya que persisten altos índices de deserción y ausentismo en los primeros grados, principalmente en niños y niñas de los Pueblos Garífuna, Maya y Xinka.
- 3) La atención técnica a las necesidades reales en las aulas para lograr el desarrollo del idioma y la cultura materna todavía es insuficiente.

A nivel técnico-pedagógico

- 1) Actualmente se impulsa un modelo sustractivo de Educación Bilingüe, el idioma materno indígena solo se desarrolla hasta tercer grado primario, lo cual no contribuye al fortalecimiento de la Lengua propia.
- 2) Los idiomas Maya, Garífuna y Xinka aún no se utilizan como medio de enseñanza ni es motivo de aprendizaje.

- 3) Se evidencia insuficiencia de materiales educativos pertinentes a la cultura y el idioma materno de las niñas y niños.
- 4) Carencia de un sistema de profesionalización, actualización de docentes desde los enfoques étnico, cultural, lingüístico y de género”. **(9:13 y 15)**

Para el año 2009 dio inicio por parte del Viceministerio de Educación Bilingüe e Intercultural y la Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural un importante plan de acompañamiento técnico pedagógico en las aulas de las escuelas bilingües interculturales de los departamentos: Alta Verapaz, Quiché, Totonicapán, Huehuetenango, San Marcos, Quetzaltenango, Sololá, Chimaltenango, Baja Verapaz, Petén, Guatemala Occidente, Chiquimula, Sacatepéquez.

Los primeros resultados evidencian que las y los docentes necesitan mayor formación en servicio, más implementación con materiales, asesoría y seguimiento en el uso adecuado de la lengua materna en el aula, materiales de expresión artística, contenidos dosificados de conocimientos ancestrales y contemporáneos de los pueblos indígenas.

Con base en las razones descritas, se considera necesaria la capacitación docente en materia técnica pedagógica que permita subsanar las dificultades expuestas, potenciando las ventajas de la Educación Bilingüe Intercultural, a efecto de garantizar una participación equitativa de las comunidades y aprovechar en igualdad de condiciones los beneficios de la educación nacional.

2.2.7 Currículum Nacional Base -CNB-

“El Currículum Nacional Base CNB contiene las prescripciones curriculares del Sistema Educativo de Guatemala con base en el Acuerdo Ministerial No. 035-2005 para el nivel de educación primaria del 13 de enero 2005, La concreción curricular del nivel regional de los pueblos que conforman Guatemala, es una necesidad y un derecho de los Pueblos Garífuna, Ladino, Maya y Xinka, sustentado en el proceso de paz, el Diseño de Reforma Educativa y es concretizado por el Ministerio de Educación

en el CNB. Esta concreción sustenta la afirmación que “la Reforma Educativa se propone la necesidad de un futuro mejor.” (15:56)

Capítulo III: Plan de acción (proyecto)

3.1 Tema/título del proyecto

Fortalecimiento de la orientación técnica pedagógica en materia de la lengua materna kaqchikel, en la Escuela Oficial Urbana Mixta Mariano Gálvez J.V. del Municipio de San Lucas Tolimán, Sololá.

3.2 Hipótesis acción (seleccionada en el diagnóstico)

Si se elabora un módulo pedagógico para la enseñanza del idioma kaqchikel entonces los docentes podrían implementarlo con los estudiantes

3.3 Problema seleccionado

Falta de orientación técnica pedagógica para la adecuada implementación del idioma kaqchikel.

3.4 Ubicación geográfica de la intervención

Escuela Oficial Urbana Mixta Mariano Gálvez J.V., ubicada en el sector del campo de fútbol al sur del Municipio de San Lucas Tolimán, Sololá.

3.5 Gerente/ejecutor de la intervención = epesista

Ana Isabel Yoxón Chúc

3.6 Unidad ejecutora

Facultad de Humanidades, Universidad de San Carlos de Guatemala.

3.7 Descripción de la intervención

El proyecto se caracteriza por tener un propósito educativo, enfocado al idioma kaqchikel el cual tiene como objetivo ser de ayuda para los docentes del nivel primario con cierta dificultad para la enseñanza del idioma materno kaqchikel.

El módulo consta de cuatro capítulos, la primera parte establece elementos sencillos de aprendizaje de este idioma como lo son las expresiones más usuales, que servirán como una introducción a las clases que se imparten en los diferentes grados del nivel primario, continua el módulo con el alfabeto y las partes en que se dividen las mismas, prosiguen los componentes de una oración y finaliza el módulo con reglas gramaticales que contribuirán a una mejor escritura y comprensión en este idioma por parte del docente, en función de una significativa enseñanza-aprendizaje de las niñas y niños.

Como puede verificarse la estructura de este módulo dividido en cuatro capítulos se interrelacionan perfectamente con los niveles de aprendizaje que van desde lo más sencillo hasta lo complejo para que pueda ser utilizado por los docentes según el nivel en el que lo necesiten.

3.8 Justificación de la intervención

En 1998 a partir de los convenios establecidos en los Acuerdos de Paz, en Guatemala fue diseñada una Reforma Educativa, pero fue a partir del año 2005 que se implementó el actual Curriculum Nacional Base, en el cual se establece y prioriza la multiculturalidad e interculturalidad, para así dar cabida a la educación bilingüe intercultural, partiendo del principio de respeto a la diversidad cultural del país.

Sin embargo, fue a partir del año 2004 cuando el gobierno en turno decidió dar vía libre a la enseñanza de un idioma nacional en las escuelas de forma opcional, para el año 2014 se estableció como obligatorio para los maestros, enviándolos completamente desarmados y desde entonces los resultados no han sido los esperados, puesto que en su mayoría los docentes no dominan el idioma de su región, y si lo hicieran no cuentan con las competencias necesarias para impartir las clases de manera correcta.

Este el caso de la Escuela Oficial Urbana Mixta Mariano Gálvez J.V., del Municipio de San Lucas Tolimán, Sololá, el cual más de un 60% de los docentes son maya

hablantes, sin embargo, no cuentan con los conocimientos y materiales técnico pedagógicos idóneos para el desarrollo correcto de la enseñanza-aprendizaje de la lengua kaqchikel que es originario de este Municipio, de tal manera que se considera de vital importancia el fortalecimiento de la orientación técnica pedagógica de los docentes de dicha escuela en materia de la lengua materna kaqchikel, a través de un módulo con contenido práctico que permita mejorar las competencias docentes, y un mejor desarrollo educativo para la enseñanza-aprendizaje de las niñas y niños de su idioma materno.

3.9 Objetivos de la intervención:

3.9.1 Generales

Contribuir al fortalecimiento del aprendizaje de las niñas y niños en materia de la lengua materna kaqchikel, en la Escuela Oficial Urbana Mixta Mariano Gálvez J.V. del Municipio de San Lucas Tolimán, Sololá.

3.9.2 Específicos

1. Desarrollar un módulo para el aprendizaje de las niñas y niños en el idioma kaqchikel.
2. Socializar el módulo con los docentes de la institución educativa.
3. Contribuir al fortalecimiento de mejores competencias de los docentes en cuanto al Idioma Kaqchikel.

3.10 Actividades para el logro de objetivos

1. Estructurar un módulo que permita tanto a los docentes como a los alumnos el aprendizaje de una forma clara, sencilla y profesional.
2. El módulo se impartirá a la totalidad de docentes de la institución educativa, el mismo incluirá ejercicios practico para garantizar la comprensión de los temas.
3. Para garantizar la adecuada recepción el conocimiento de los distintos temas contenidos en el módulo, se contempla la participación de un profesional en lenguas mayas.

3.11 Cronograma

No.	Actividades	Diciembre				Enero				Febrero			
		Semana				Semana				Semana			
		1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
1	Planificación del módulo temático.	■											
2	Recopilación de material bibliográfico y documental		■	■									
3	Procesamiento y análisis de datos obtenidos.				■								
4	Presentación de la estructura del contenido del módulo temático y su validación.					■							
5	Redacción del módulo temático.						■	■	■				
6	Entrega del módulo a especialista para su revisión.									■			
7	Solicitud a las autoridades educativas para socializar el avance del módulo con el personal docente, padres de familia y autoridades de la comunidad.									■	■		
8	Solicitud del salón del establecimiento para la presentación y entrega del módulo.									■			
9	Socialización y entrega del módulo											■	■
10	Evaluación del módulo a los docentes de la institución educativa												■

3.12 Recursos

3.12.1 Recursos humanos

- ✓ Directora del plantel
- ✓ Docentes
- ✓ Capacitador

3.12.2 Recursos materiales

- ✓ Textos de consulta
- ✓ Cuaderno
- ✓ Hojas de papel bond
- ✓ Lapiceros
- ✓ Computadora
- ✓ Cañonera
- ✓ Impresora
- ✓ Cartuchos de tinta Canon
- ✓ Cámara digital
- ✓ Dispositivos de almacenamiento USB

3.12.3 Recursos físicos

- ✓ Instalaciones de la Escuela Oficial Urbana Mixta Mariano Gálvez J.V.
- ✓ Biblioteca Parroquial
- ✓ Café Internet
- ✓ Fotocopiadora
- ✓ Impresión de 12 módulos

3.12.4 Recursos financieros

Con base a cotizaciones pertinentes se establece la suma de Q. 3,070, para la ejecución necesaria del proyecto los cuales serán financiados a través de fondos propios y gestiones a organizaciones de apoyo social.

3.13 Presupuesto

Clasificación de Rubro	Cantidad	Descripción	Costo Unitario	Costo Total
Cartucho	2	Impresión de documentos	Q 140.00	Q 280.00
Hojas	4	Resmas, hojas de papel bond 80 gramos	Q 35.00	Q 140.00
Impresión de módulos	12	Impresión de módulos para la Escuela Oficial Urbana Mixta, Mariano Gálvez, Jornada Vespertina	Q 75.00	Q 900.00
Refacciones	12	Refacciones para los docentes y capacitador, durante la socialización	Q 25.00	Q 300.00
Equipo Audiovisual	1 día	Alquiler de laptop, cañonera y accesorios, para socialización	Q 150.00	Q 150.00
Honorarios profesionales	1	Honorarios del profesional, por la capacitación de los docentes	Q 500.00	Q 500.00
Imprevistos		Por circunstancias no previstas en el presupuesto general		Q 800.00
TOTAL				Q 3,070.00

3.14 Formato de instrumentos de control o evaluación de la intervención.

Escuela Oficial Urbana Mixta Mariano Gálvez Jornada Vespertina

Nombre del docente _____

Fecha _____

Nombre de la actividad _____

Competencia _____

Criterio Rango	Respuesta deficiente	Respuesta moderadamente satisfactoria	Respuesta satisfactoria	Respuesta excelente

Observaciones

Capítulo IV: Ejecución y sistematización de la intervención

4.1 Descripción de las actividades realizadas

Actividades Realizadas	Resultados Obtenidos
Entrega de Solicitud a la directora del establecimiento	Se obtuvo la aceptación para realizar el Ejercicio Profesional Supervisado.
Elaboración de plan de diagnóstico	Se realizó satisfactoriamente el plan de diagnóstico.
Aplicación de la guía de análisis contextual e institucional	A través de investigación de campo y documental se aplicó exitosamente la guía contextual e institucional.
Detección del problema y sus carencias	Con el apoyo de los docentes se logró la detección de problemas y proponerles una posible solución.
Priorización de los problemas detectados	A partir del listado de problemas, se establecieron los más inmediatos.
Descripción del problema priorizado	De acuerdo a la necesidad sentida de la institución se priorizo el problema que requería de atención inmediata.
Búsqueda de temas de enseñanza del idioma kaqchikel en el nivel primario	Mediante la investigación documental, se logró obtener toda la información necesaria para la realización del módulo.
Reunión con asesora para aprobación nombre de guía.	Se obtuvo la aprobación por parte de la asesora del eps.
Revisión de elaboración de la guía por la asesora	Una vez terminado el módulo fue sujeto a la revisión respectiva por parte de la asesora del eps.

Solicitud de permiso para la supervisora de educación Licda. Amarilis Evelyn Salanic Sac, coordinadora distrital para socializar el módulo de aprendamos kaqchikel	Se obtuvo respuesta positiva de parte de la supervisión para socializar el módulo pedagógico en la institución educativa
Solicitud de permiso para la directora profa Olga Flaviana Cúc Sajquiy para socializar el módulo de aprendamos kaqchikel	Se obtuvo respuesta positiva de parte de la directora para socializar el módulo pedagógico a los docentes de la institución educativa
Solicitud a profesora Cristobalina Marina Bixcul Barreno para que lleve a cabo la socialización de módulo.	Se obtuvo respuesta positiva de parte de la capacitadora para socializar el módulo pedagógico a los docentes de la institución educativa
Revisión del informe de EPS etapa de diagnóstico por asesora.	Se realizaron las revisiones y correcciones respectivas del diagnóstico por parte de la asesora del eps
Revisión final y aprobación para ejecutar del módulo pedagógico	Se realizó la revisión final y aprobación del módulo
Reproducción de las 12 guía para directora y docentes de la Escuela Oficial Urbana Mixta Mariano Gálvez, JV	Se reprodujeron exitosamente las 12 guías que serían entregados a los docentes de la institución
Visita a capacitadora para organizar tiempo en el desarrollo de la ejecución y socialización de la guía pedagógica	En conjunto con la capacitadora se organizó el plan para la socialización
Socialización del módulo pedagógico a los docentes de la Escuela Oficial Urbana Mixta Mariano Gálvez, JV	Se realizó exitosamente la socialización y se hizo entrega de 12 guías del módulo a la directora y docentes.

4.2 Productos, logros y evidencias

A raíz de la realización del diagnóstico institucional, se estableció un listado de carencias de la institución de los cuales se determinó que en conjunto con las autoridades educativas la necesidad de material pedagógico que les auxiliase en cuanto al área de comunicación y lenguaje, específicamente en lo que se refiere a la lengua materna kaqchikel, por lo cual se tomó la decisión de elaborar un módulo pedagógico que contribuyera al mejoramiento de la enseñanza-aprendizaje de la materia.

El logro más significativo del proceso de socialización del módulo fue el establecimiento de compromisos de parte de los docentes de la institución para la implementación del módulo en todos los niveles.

El módulo al cual se hace referencia se presenta al final de este capítulo.

No.	Actividades	Acción	Temporalidad Mensual															
			Mayo		Junio				Julio				Agosto				Septiembre	
			1	2	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	
1	Entrega de solicitud a la Directora del establecimiento	P y E	■															
2	Autorización de la Escuela Oficial Urbana Mixta Mariano Gálves J.V	P y E	■															
3	Reuniones con las autoridades de la Escuela Oficial Urbana Mixta Mariano Gálves J.V	P y E	■															
4	Inicio del diagnóstico	P y E	■															
5	Descripción del contexto de la comunidad	P y E		■	■	■												
6	Análisis institucional	P y E				■	■	■	■									
7	Integración de carencias/deficiencias/fallas	P y E								■	■	■						
8	Problematización	P y E												■				
9	Selección del problema	P y E													■			
10	Plan de acción	P y E														■	■	■

4.3 Sistematización de la experiencia

4.3.1 Actores

- Escuela oficial Urbana Mixta Mariano Gálvez JV
- Profesora Cristobalina Marina Bixcul Barreno (capacitadora)
- Epesista
- Asesora
- Docentes

4.3.2 Acciones

- Investigación del diagnóstico institucional
- Elaboración del proyecto de voluntariado “Reforestación en el Cerro Ikitiw”
- Plan del proyecto
- Fundamentación teórica
- Elaboración del aporte pedagógico (Aprendamos Kaqchikel)
- Ejecución, sistematización del experiencia y evaluación

4.3.3 Resultados

- Informe del diagnóstico
- Socialización del módulo pedagógico Aprendamos Kaqchikel
- Informe de ejecución, sistematización del experiencia y evaluación
- Informe final

4.3.4 Implicaciones

- Falta de información institucional
- Falta de documentación para la elaboración del módulo pedagógico Aprendamos Kaqchikel
- Búsqueda de persona idónea para llevar a cabo la capacitación a los docentes
- Falta de comprensión con las autoridades educativas para autorizar la capacitación a los docentes.

4.3.5 Lecciones aprendidas

➤ **En lo Académico**

La experiencia adquirida durante este proceso es el conocimiento de la estructura que requiere primero la planificación y luego la realización de un proyecto y los alcances que este puede obtener dependiendo la necesidad que se quiera solventar.

En mi preparación académica ha sido de mucho aprendizaje, pues la práctica es lo que nos lleva realmente a los conocimientos.

➤ **En lo Social**

El aporte realizado al establecimiento tanto en el proyecto de voluntariado como el pedagógico ha sido muy satisfactoria pues nunca se sabe que tanto se puede aportar a la comunidad, hasta que se vive dentro de ella y se conoce las necesidades que les aquejan.

➤ **En lo Profesional**

La elaboración del módulo pedagógico **“Aprendamos Kaqchikel”** ha dejado grandes conocimientos y experiencias en mi profesión, puesto que para su realización se hizo necesaria una investigación profunda acerca de la lengua materna kaqchikel y la incorporación de técnicas e instrumentos que permitieran un documento pedagógico, comprensible y aplicable.

➤ **Proyecto De Voluntariado “Reforestación en el Cerro Ikitiw”**

La reforestación realizada en el Cerro Ikitiw ha sido de gran experiencia y satisfacción pues con ello se contribuyó a la concientización de los estudiantes en cuanto a la necesidad de contar con bosques sanos.

Aporte pedagógico “Aprendamos Kaqchikel”

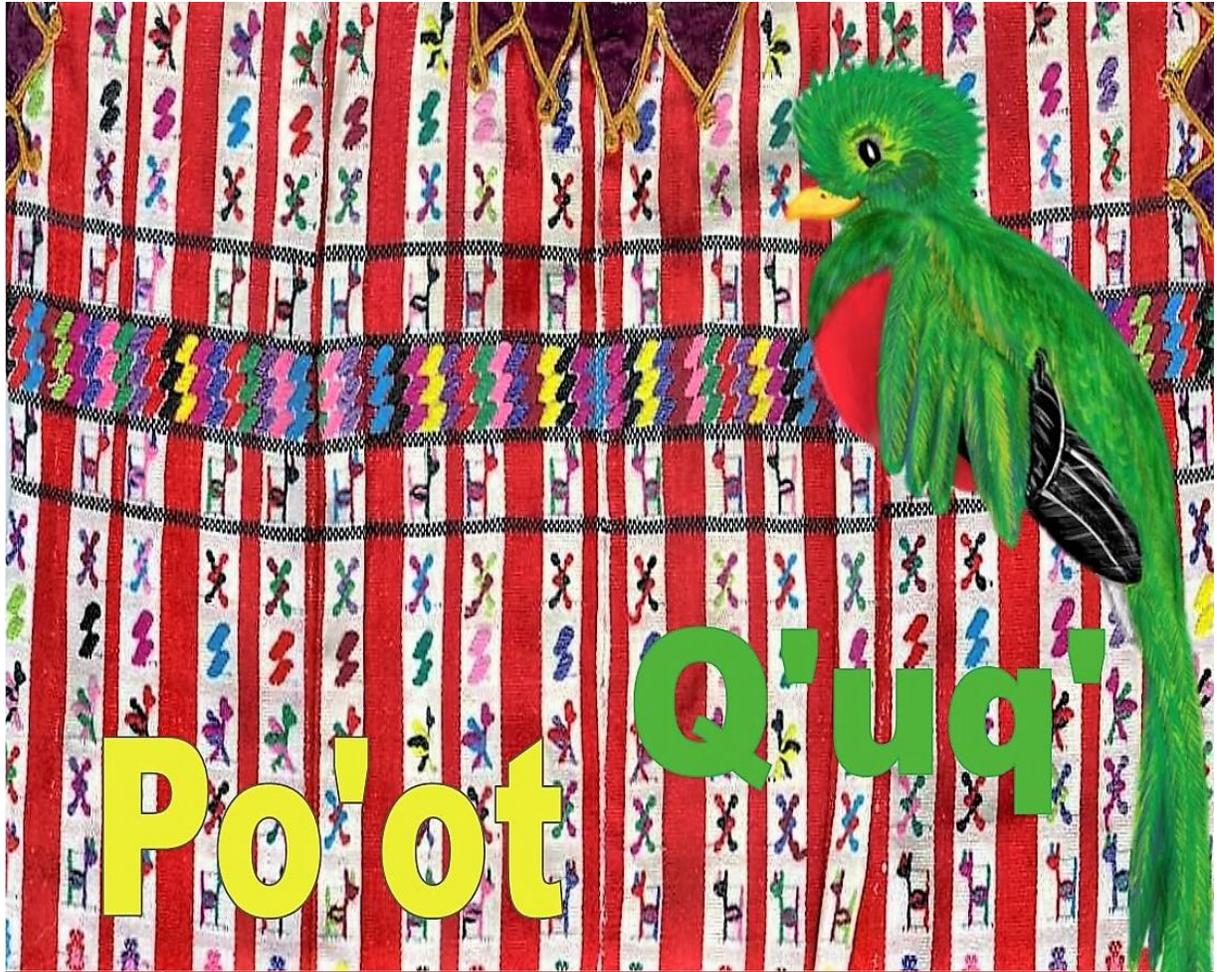
El módulo pedagógico “Aprendamos Kaqchikel”, significo una investigación por demás interesante, debido a la necesidad que se presentaba en la enseñanza-aprendizaje del idioma kaqchikel, este proceso permitió un documento elaborado desde el punto de vista del propio docente, ajustado a las necesidades de transmisión, entendible y comprensible del kaqchikel tanto para los docentes como para los estudiantes.

El módulo fue del gusto de los docentes, puesto que según sus apreciaciones no contaban con un documento que les permitiera enseñar el idioma kaqchikel tal como está desarrollado en este material, por lo cual no solo los docentes se verán beneficiados sino también los niños que son los principales actores en la educación.

El día 22 de mayo de 2017 siendo la 1:30 pm. Me presente en las instalaciones de la escuela oficial Urbana Mixta Mariano Gálvez JV. en la dirección del establecimiento y me presente como estudiante de la universidad de San Carlos de Guatemala Facultad de Humanidades de la carrera de Licenciatura en Pedagogía y Derechos Humanos, Ana Isabel Yoxón Chúc, con carné No. 201311285, para solicitar colaboración y efecto de permitir realizar mi Ejercicio Profesional Supervisado -EPS- en este establecimiento previo a optar el título de Licenciada en Pedagogía y Derecho Humanos, comprendiendo las fases de diagnóstico institucional, perfil del proyecto, ejecución de proyecto y evaluación del proyecto. La señora directora con gusto me dio una respuesta positiva. De la misma manera pase en cada salón de clases de los diferentes grados y secciones para presentarme y comunicar el motivo de mi estancia en el establecimiento. Al mismo tiempo en que iba observando las condiciones de las instalaciones del establecimiento y las actividades de cada docente con sus estudiantes. Después de ello a directora me otorgo un salón de clases para poder realizar ahí mi trabajo en apoyo a ella para cualquier actividad que así lo necesitare la institución y en beneficio a los estudiantes, a través de estas actividades recabe información para realizar el diagnostico contextual e institucional, también la detección de los problemas y las carencias. Así mismo se desarrolló el proyecto de reforestación en la reserva natural del Cerro Ikitiw, del municipio de San Lucas Tolimán, departamento de Sololá. En el cual se contó con el apoyo de la municipalidad aportando 650 árboles que se necesitaron para la siembra, también aportando el personal que fungió como guía de la actividad de reforestación y el vehículo para trasladar a los estudiantes y docentes que participaron, con ello se logró la concientización de los participantes en cuanto a los problemas que actualmente está afectando el medio ambiente y por ende a la población guatemalteca.

Posterior a la entrega de este proyecto se continuó con el plan para el aporte pedagógico, para ello se realizaron varias investigaciones, en internet, libros, diccionarios, entrevistas con personas conocedoras del idioma kaqchikel, se participó en capacitaciones para fortalecer el conocimiento en el área y poder formular el módulo con los contenidos necesarios para la enseñanza de los estudiantes de la institución. Culminado el material pedagógico fue revisado por la asesora, quien sugirió algunas correcciones para mejorar el trabajo, luego de su corrección y aprobación, seguidamente se solicitaron los permisos a las autoridades educativas correspondientes para llevar a cabo la socialización del elemento pedagógico. El día martes 06 de marzo de 2018 se llevó a cabo la socialización y la vez se hizo entrega de los módulos pedagógicos a la dirección y personal docente, teniendo como resultado el compromiso de parte de los docentes en hacer buen uso del material para que los niños tengan acceso a la enseñanza de su lengua materna.

Esta experiencia de la realización de mi Ejercicio Profesional Supervisado EPS, me hizo tomar conciencia de la importancia de conocer y entender las necesidades que tienen las comunidades educativas y por ende los estudiantes, al no contar con el material adecuado para una mejor educación y me siento satisfecha de haber colaborado para una mejora educativa en San Lucas Tolimán, Sololá.

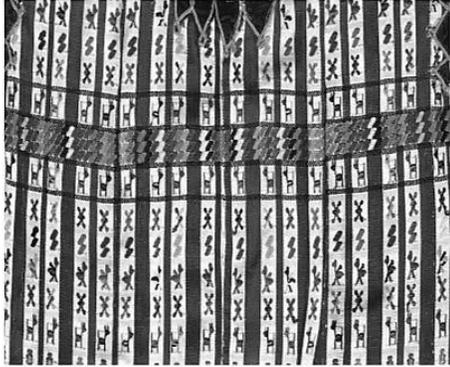


Po'ot Q'uaq'

MODULO PEDAGOGICO APRENDAMOS KAQCHIKEL

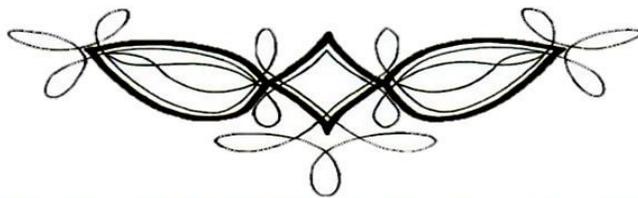


Ana Isabel Yoxón Chúc
Universidad de San Carlos de Guatemala
2018



Q'ucq'

Po'ot



**TIQETAMAJ RI
KAQCHIKEL**

Ana Isabel Yoxón Chúc

MODULO PEDAGOGICO “APRENDAMOS KAQCHIKEL”, ESCUELA OFICIAL URBANA MIXTA MARIANO GALVEZ JV. DEL MUNICIPIO DE SAN LUCAS TOLIMAN, SOLOLA.

Asesora: Licda Edna Aracely Colindres Reyes



**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
FACULTAD DE HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE PEDAGOGIA
LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA Y DERECHOS HUMANOS**

Guatemala, febrero 2018

INDICE

Contenido	Pag.
Introducción	i
Objetivo general y específicos	ii

CAPITULO I

1	Expresiones útiles	1
1.1	Nab'ey Tanaj (Lección I) Vocabulario Usual	1
1.2	Ruka'n Tanaj (Lección II) Dialogo profesor-alumno	2
1.3	Rox Tanaj (Lección III) Partes del cuerpo humano	3
1.4	Ruk'an Tanaj (Lección IV) Partes de la casa	6
1.5	Ro' Tanaj (Lección V) Útiles escolares	11
1.6	Ruwaq Tanaj (Lección VI) Verduras	15
1.7	Ruwuq Tanaj (Lección VII) Frutas	18
1.8	Ruwaqxaq Tanaj (Lección VIII) Los animales	23
1.9	Rub'elej Tanaj (Lección IX) Las profesiones	27
1.1	Rulaj Tana (Lección X) La familia	29
1.11	Rujulaj Tanaj (Lección XI) La Numeración Maya	32

CAPITULO II

2	Alfabeto	40
2.1	Nab'ey Tanaj (Lección I) El alfabeto kaqchikel	40
2.2	Ruka'n Tanaj (Lección II) Vocales tensas	42
2.3	Rox Tanaj (Lección III) Vocales relajadas	49
2.4	Rukaj Tanaj (Lección IV) Vocales glotalizadas	55
2.5	Ro Tanaj (Lección V) Consonantes simples	58
2.6	Ruwaq Tanaj (Lección VI) Consonantes glotalizadas	71
2.7	Ruwuq Tanaj (Lección VII) Consonantes compuestas	77

CAPITULO III

3	Reglas gramaticales	79
3.1	Nab'ey Tanaj (Lección I) Las consonantes W-R-LY	79
3.2	Ruka'n Tanaj (Lección II) Uso del Saltillo, apóstrofo o glotal (')	80
3.3	Rox Tanaj (Lección III) El Sustantivo	81
3.4	Ruka'j Tanaj (Lección IV) Prefijos (preconsonánticos- prevocálicos)	82
3.5	Ro' Tanaj (Lección V) Pluralización	85
3.6	Ruwaq Tanaj (Lección VI) El Adjetivo	88
3.7	Ruwuq Tanaj (Lección VII) El Verbo	93
3.8	Ruwaqxaq Tanaj (Lección VIII) El adverbio	98
3.9	B'elej Tanaj (Lección IX) Preposiciones y conjunciones	100
3.1	Rulaj Tanaj (Lección X) Pronombres	103
	Bibliografía	
	Egrafía	

INTRODUCCIÓN

El presente documento forma parte integral del área de Comunicación y Lenguaje L2 producto de la investigación diagnóstica del Ejercicio Profesional Supervisado -EPS- y desarrollo de la extensión universitaria a partir de la elaboración de un proyecto destinado al desarrollo de la comunidad, en el presente caso desarrollado en el Municipio de San Lucas Tolimán del departamento de Sololá.

Derivado del diagnóstico institucional llevado a cabo en la Escuela Oficial Urbana Mixta Mariano Gálvez, Jornada Vespertina, permitió establecer las distintas necesidades sentidas de la entidad educativa, derivado de un listado general se estable como prioridad una de ellas.

La elaboración del presente trabajo está enfocada en el fortalecimiento de las competencias en materia de la lengua materna de la población que es el kaqchikel para los docentes del establecimiento educativo.

El presente módulo está constituido en tres capítulos, en el capítulo I el docente se hace referencia a las expresiones usuales dentro de la comunidad, en el capítulo II está el aprendizaje del alfabeto, el correcto aprendizaje del idioma materno y en el capítulo III se encuentra las reglas gramaticales, cada capítulo contiene lecciones, actividades creativas y dinámicas, para ser desarrolladas tanto dentro del salón de clase, así como en actividades extra-aulas.

Objetivo general

1. Contribuir a la promoción y fortalecimiento de la enseñanza-aprendizaje de la educación bilingüe en comunidad educativa de la Escuela Oficial Urbana Mixta Mariano Gálvez, Jornada Vespertina, a través de un documento pedagógico que permita a los docentes incrementar y fortalecer sus competencias en el área lingüística de la comunidad.

Objetivos específicos

- a) Promover el aprendizaje práctico del idioma materno kaqchikel en los estudiantes.
- b) Inducir al estudiante a conocer las expresiones usuales del idioma kaqchikel y las apliquen en su expresión oral.
- c) Favorecer a que la (el) estudiante adquiera conocimiento de los diferentes grupos en los que se encuentra dividido el alfabeto del idioma kaqchikel.
- d) Contribuir a que la(el) estudiante formule oraciones a través del dominio de las distintas reglas gramaticales del idioma kaqchikel

CAPITULO I

Expresiones Útiles

Según los abuelos en la cultura maya los saludos son una parte esencial pues para ellos es de mucho respeto y es una manera de mostrarle a las personas el deseo de servicio que disponen para ayudar en el momento en que así se amerite.

1.1 Nab'ey Tinonik (Lección I) Vocabulario Usual

Q'ejelonik ____ Saludar

A continuación, aparecen las traducciones de los saludos, que se practican en kaqchikel, lo cual debe ser lo primero que los estudiantes conozcan y practiquen como una introducción al conocimiento de este idioma.

Kaqchikel	Español
Xsaqär	Buenos días
xqaq'ij	Buenas tardes
Xkoq'a	Buenas noches
adiós	Keri' k'a



<https://goo.gl/images/37RG4o>

Xsaqär Buenos días



<https://goo.gl/images/uTAY1p>

xqaq'ij Buenas tardes



<https://goo.gl/images/eSm8EP>

Xkoq'a Buenas noches



Samaj pa tijonijay
Practique varias
veces la
pronunciación de
los saludos

<http://dibujosbonitos.com>

1.2 Ruka'n Tijonik (Lección II)

Tzijonem richin jun tijonel rik'in jun tijoxel Dialogo entre un profesor y un alumno.

Para que el estudiante aprenda a expresarse en kaqchikel es importante que practique las expresiones empezando desde lo más sencillo como lo son los saludos y en este caso incorporándolo en una breve conversación que puede utilizarse como una actividad entre alumno y docente o entre los mismos compañeros.

Tijonel

Xsaqär tijoxel

Buenos días estudiante

¿Ütz awach?

¿cómo está?

¿Achike ab'i'?

¿cómo te llamas?

Ütz K'ari

que bien.

Tijoxel

Xsaqär tijonel

buenos días profesor (a)

Ütz matyox

bien gracias

nub'i' rin a xwan

Mi nombre es Juan

matyox

Gracias



<https://www.guiainfantil.com>

b'ix richin utz apetik pa tijob'al canto de bienvenida

El aprendizaje también es muy práctico a través de los cantos pues ayuda a que tengan una mejor fluidez en la expresión de las palabras ya conocidas y las que están por conocer. Puede iniciar la clase con un canto de bienvenida Para que los estudiantes vayan practicando el idioma kaqchikel.

Kaqchikel

Español

Xsaqär tijoxela' ¿Ütz iwach? **Buenos días estudiantes ¿cómo están? (Bis)**

Xsaqär tijoxela' ti k'ulu' jun utzil iwach **Buenos días estudiantes, bienvenidos**

Xsaqär tijoxela' ¿Ütz iwach ? **Buenos días estudiantes ¿cómo están?**

Rox Tanaj (Lección III)

Después de conocer los saludos en kaqchikel también es importante que conozca la escritura y pronunciación de las diferentes partes del cuerpo humano, pues son cosas que ya conocen y es más fácil asimilar su pronunciación en otro idioma, como lo es el kaqchikel.

Los estudiantes después de conocer su escritura deberán pronunciar varias veces hasta que logren expresarlo correctamente, al mismo tiempo que vayan identificando cada parte del cuerpo humano.

Peraj ch'akulaj

Partes del cuerpo humano

No.	kaqchikel	Español
1	Jolomaj	Cabeza
2	Wi'aj	Pelo
3	Xikinaj	Pabellón de la Oreja
4	paläj	cara
5	Metz'aj	Cejas
6	Runaq' Wachaj	Ojos
7	Tzamaz	Nariz
8	Chi'aj	Boca
9	Aq'aj	Lengua
10	Eyaj	Diente
11	Q'otzaj	músculo/mejilla
12	Qulaj	Cuello
13	Telemaj	Hombro
14	Tz'umaj	Pecho
15	Q'ab'aj	brazo y mano
16	Tz'ikaj	Codo
17	Ruwi' q'ab'aj	Dedos
18	Ixk'äq	Uña
19	Pamaj	Estomago
20	Muxu'x	Ombbligo
21	Ch'ekaj	Rodilla
22	Aqanaj	Pierna y pie
23	Kik'	Sangre
24	B'aq	Hueso

Samaj pa tijonijay

Ejercicio: pida a los estudiantes que elijan 5 partes del cuerpo humano y que señalen cada una, al mismo tiempo que van pronunciando en kaqchikel los nombres de los mismos

Samaj pa tijonijay

Ejercicio: Une cada parte del cuerpo humano con el nombre correcto. Puede guiarse con el ejemplo.



Tzamaj

Q'ab'aj

Xikinaj

Aqanaj

Chi'aj

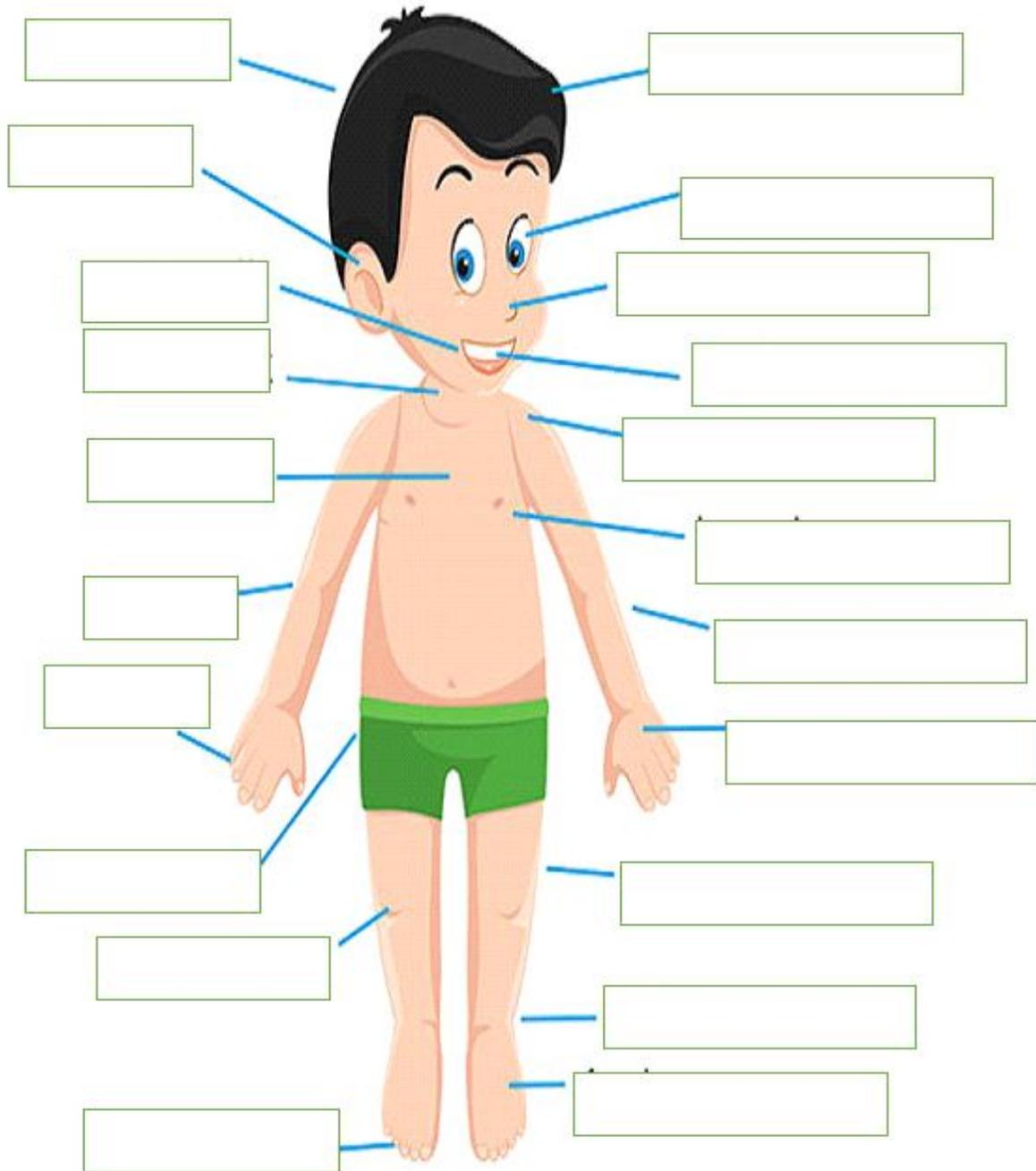
Ruwi'
q'ab'aj

Runaq'
wachaj

Samaj pa tijonijay

Tatzib'aj kib'i ri ch'akulaj, k'utux chawe'

Escriba el nombre de las partes del cuerpo humano que se le pide



1.2 Rukaj Tijonik (Lección IV)

Otra forma de relacionar el aprendizaje con el estudiante es enseñarle la escritura y pronunciación de las diferentes partes de la casa. Pues es el lugar donde viven cada día y por ende se relacionan con los objetos que en ella existen.

En esta lección aprenderán la escritura y pronunciación de las partes de la casa.

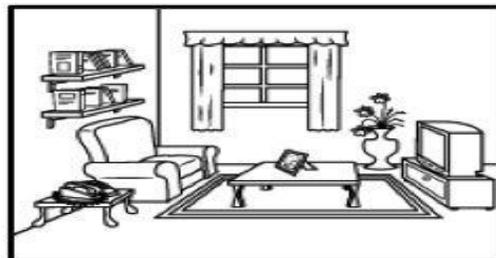
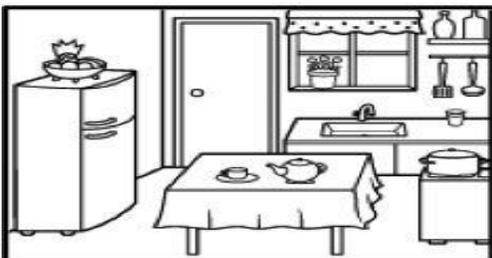
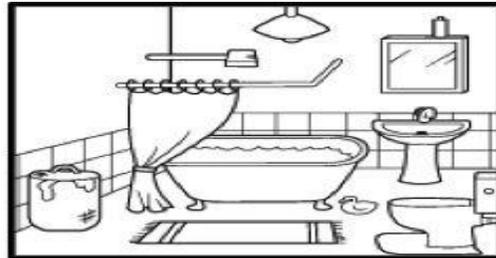
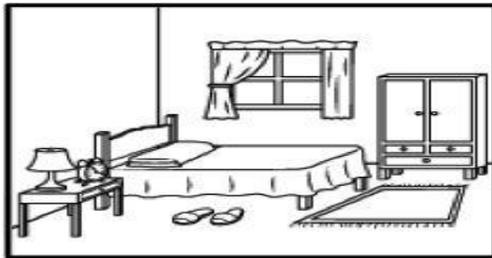
Rupan jun jay -- Partes de la casa

Warab'äl	Dormitorio
Ruxikin jay	Sanitario
Ruchi 'q'aa'	Cocina
Wayb'äl jay	Comedor.
Nimajay	Sala
okeb'al säq	Ventana



<http://dibujosbonitos.com>

RUPAN JUN JAY

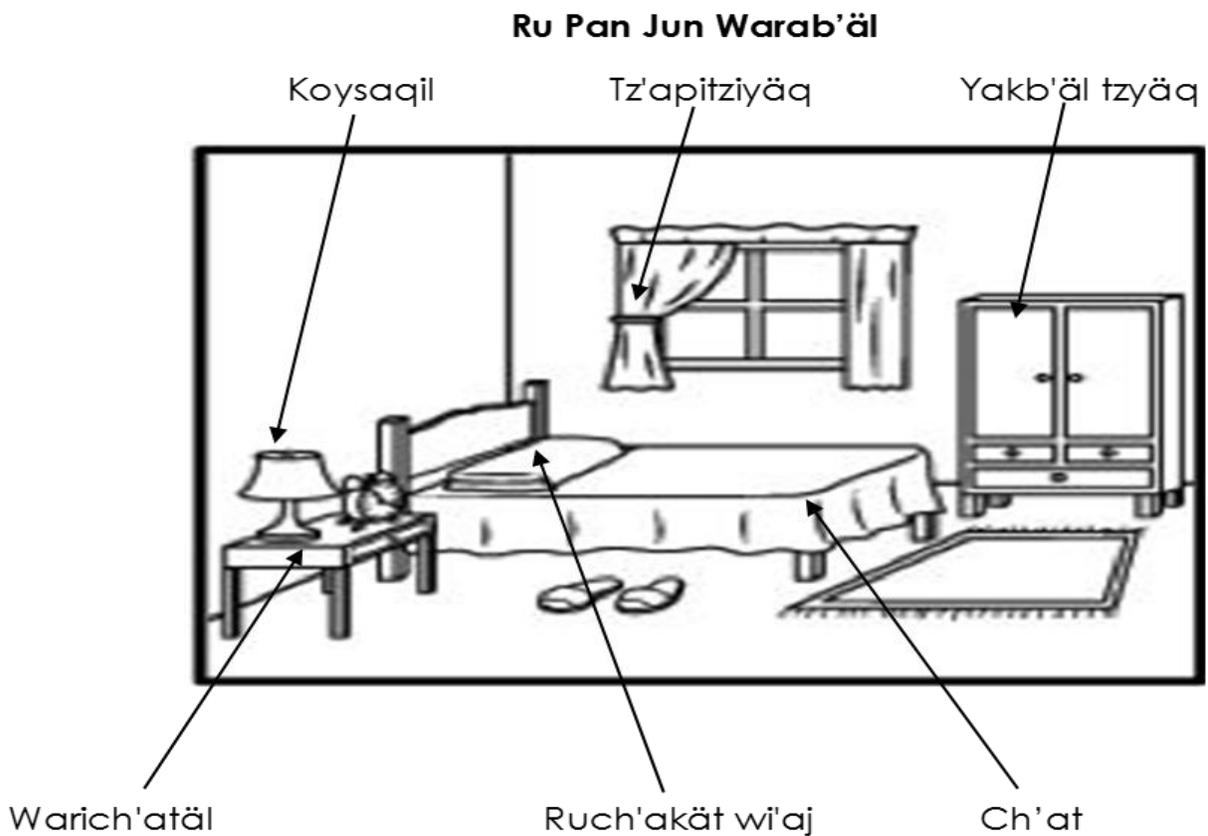


<http://4.bp.blogspot.com>

Ru Pan Jun Warab'äl -- Partes del dormitorio

Después de conocer las partes de la casa ahora pueden relacionar los objetos o cosas que comúnmente hay dentro de un dormitorio.

1. Ch'at Cama
2. Ruch'akät wi'aj Almohada
3. K'ul Cobija, poncho, chamarra
4. Warich'atäl Mesa de noche
5. Yakb'äl tzyäq armario o closet
6. Koysaqil Luz, lampara
7. Tz'apitziyäq Cortina



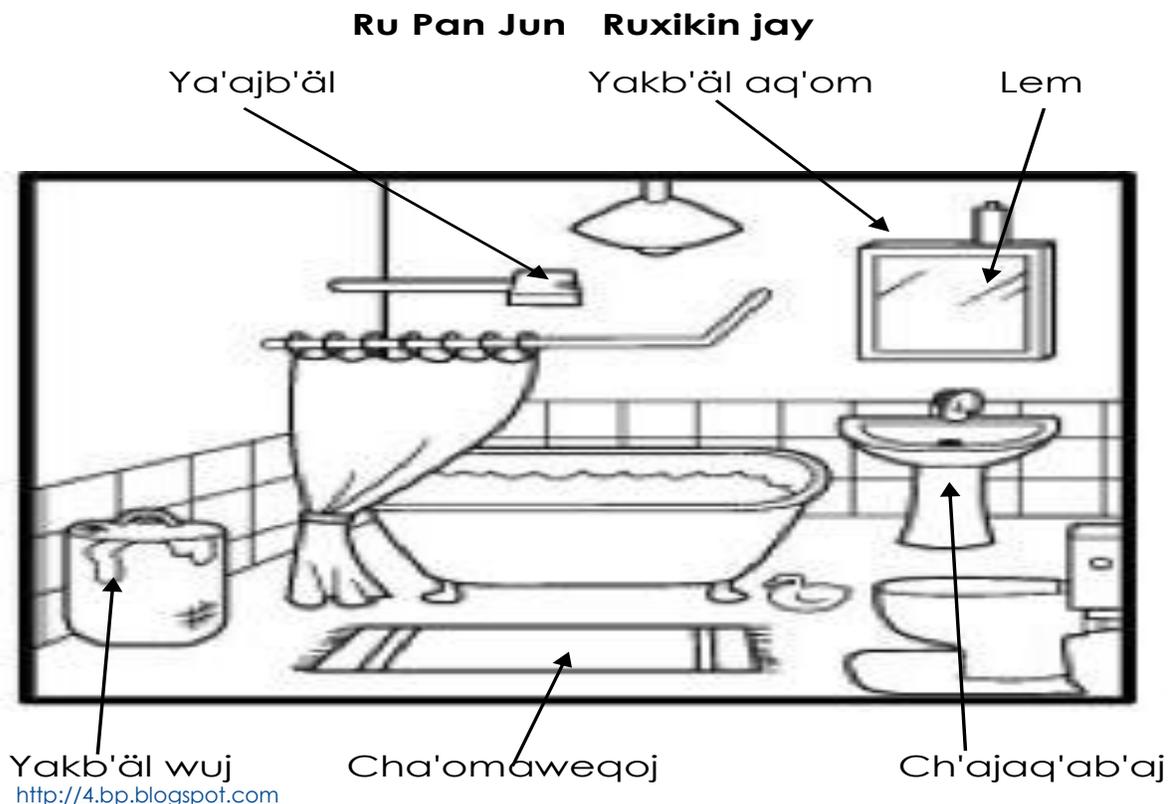
<http://4.bp.blogspot.com>

Ru Pan Jun Ruxikin jay -- Partes del Sanitario

Como parte de esta lección también aprenderán la escritura de los objetos que comúnmente están dentro de un sanitario. Por ejemplo:

1. Ch'ajaq'ab'aj Lavamanos
2. Lem Espejo
3. Cha'omaweqoj Alfombra
4. Yakb'äl wuj Recipiente para papel
5. Ya'ajb'äl Regadera
6. Yakb'äl aq'om Botiquín

Después de conocer la escritura de estos objetos, los estudiantes deberán repasar la pronunciación de los mismos tantas veces como sea posible hasta que su expresión sea correcta.



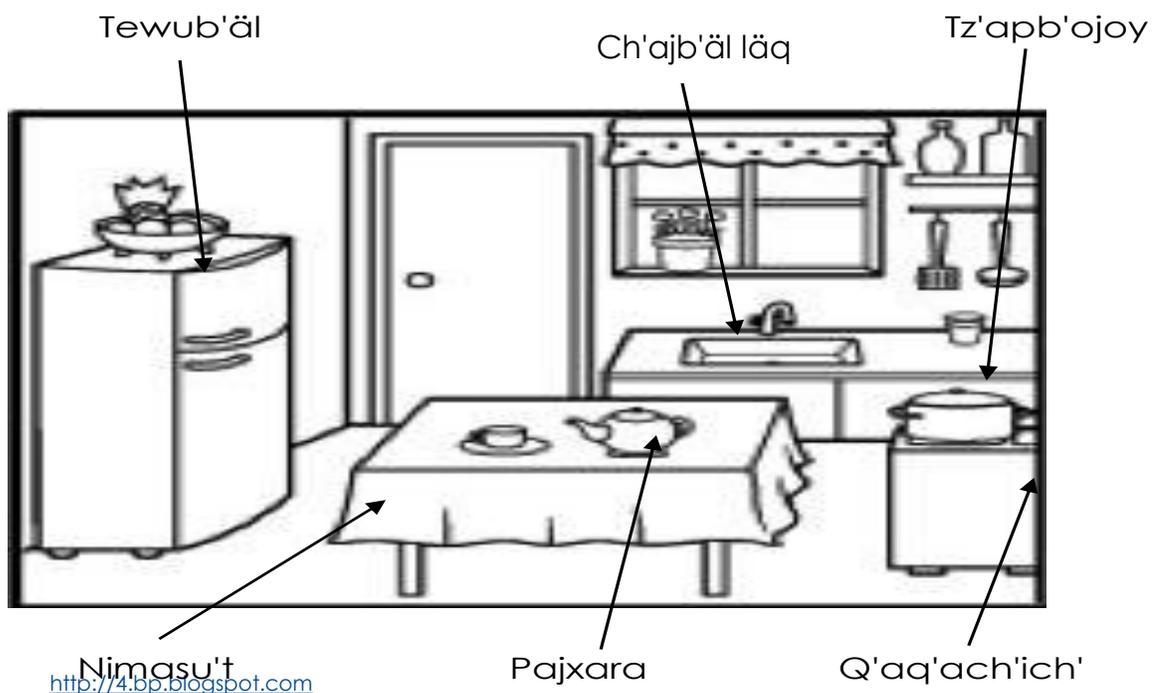
Ru Pan Jun Ruchi ' q'aq' chuqa' jun Wayb'äl jay

Partes de la cocina y el comedor

A continuación, observaran el nombre de los objetos que existen en una cocina y un comedor, las cuales son:

- | | |
|------------------|--------------------------|
| 1. Ch'ajb'äl läq | Lavaplatos |
| 2. Yakb'äl läq | Platera |
| 3. Q'aq'ach'ich' | Estufa |
| 4. Tewub'äl | Refrigerador, congelador |
| 5. Ch'atäl | Mesa |
| 6. Tz'apb'ojoy | Olla de presión |
| 7. Pajxara | Pichel |
| 8. Nimasu't | Mantel |

Ru Pan Jun Ruchi ' q'aq'



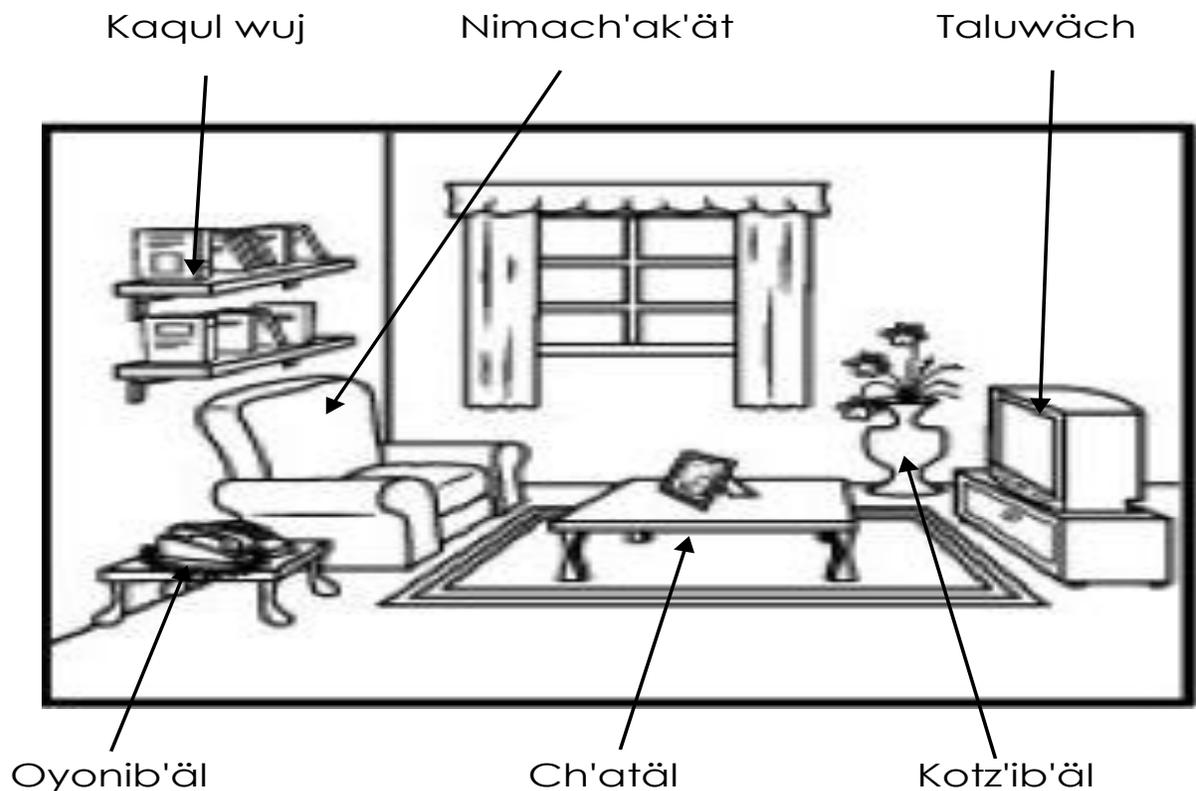
Ru Pan Jun Nimajay -- Partes de la Sala

Como parte de la lección también conocerán la escritura de los objetos que comúnmente están dentro de una sala.

1. Nimach'ak'ät Sillón
2. Taluwäch Televisor
3. Oyonib'äl Teléfono
4. Ch'atäl Mesa
5. Kotz'ib'äl Florero, maceta
6. Kaqul wuj Librero

Ahora que ya se conoce la escritura, deberán aprender la pronunciación de estos objetos, al mismo tiempo que las identifiquen.

Ru Pan Jun Nimajay



<http://4.bp.blogspot.com>

1.5 Ro' Tanaj (Lección V)

Samajib'äl Richin Jun Tijonijay -- Útiles escolares



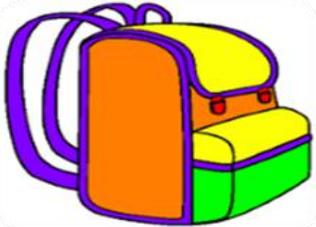
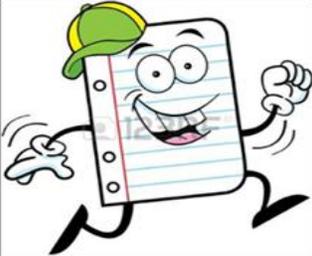
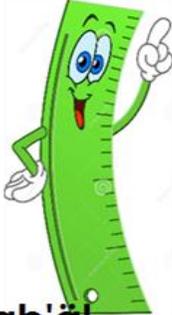
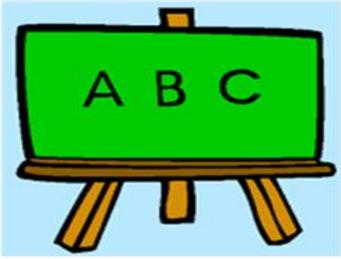
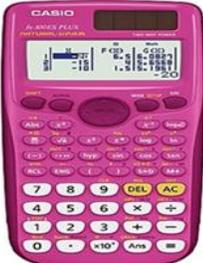
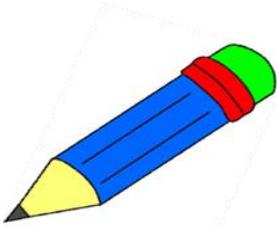
En esta nueva lección los estudiantes aprenderán la escritura correcta de los útiles escolares. Está relacionado con el contexto donde se desenvuelven todos los días. Y por ello es necesario que sepan la escritura y lectura de estos objetos que a su vez les ayudara a ampliar su vocabulario en el idioma kaqchikel

<https://es.dreamstime.com>

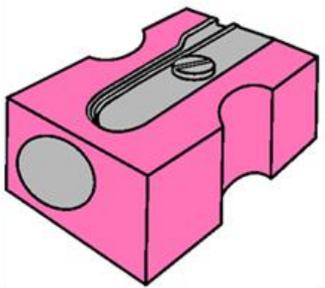
No.	kaqchikel	Español
1	Sik'iwuj	libro
2	Tz'ib'awuj	Cuaderno
3	B'ukupeqäs	Mochila
4	Ruxaq wuj	Hojas
5	Etab'äl	Regla
6	Tz'aläm tz'ib'ab'äl	Pizarrón
7	Jik'ib'äl	Calculadora
8	Tz'ib'abäl	Lapicero
9	Che' tz'ib'abäl	Lápiz
10	Juxb'äl	Marcador
11	B'on tz'ib'ab'äl	Crayón
12	Josb'äl	Sacapuntas
13	Yojb'äl	Borrador
14	Ch'ikchapp'äl	Engrapadora
15	Poch'onik	Perforadora
16	Qupib'äl	Tijeras
17	Q'olib'äl	Resistol
18	Tob'äl wuj	Fólder
19	Soltzij	Diccionario
20	Kematz'ib'	computadora
21	Ch'atat'ib'	Pupitre



En esta sección puede observarse cada uno de los útiles escolares con su respectiva imagen para que el aprendiente tenga más efectividad en los estudiantes.

		
<p>Sik'iwuj</p>	<p>Tz'ib'awuj</p>	<p>B'ukupeqäs</p>
		
<p>Ruxaq wuj</p>	<p>Etab'äl</p>	<p>Tz'aläm tz'ib'ab'äl</p>
		
<p>Jik'ib'äl</p>	<p>Tz'ib'abäl</p>	<p>Che' tz'ib'abäl</p>
		
<p>Juxb'äl</p>	<p>B'ontz'ib'ab'äl</p>	<p>Yojb'äl</p>

<https://es.dreamstime.com>

		
Josb'äl	Ch'ikchapb'äl	Poch'onik
		
Qupib'äl	Q'olib'äl	Tob'äl wuj
		
Soltzij	Kematz'ib'	Ch'atatz'ib'

<https://es.dreamstime.com>

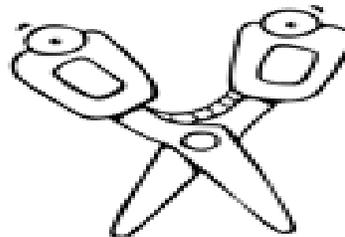
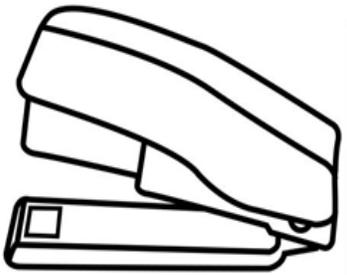
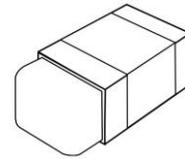
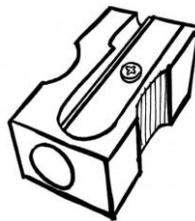


Samaj pa tjonijay

Ejercicio: pida a los estudiantes que elijan algunos útiles escolares, deberán señalar cada una, al mismo tiempo que van pronunciando en kaqchikel los nombres de los mismos.

Para verificar el avance que los estudiantes han tenido es importante evaluarlos y para ello, se sugiere pasar la siguiente hoja de trabajo.

Samaj pa tjonijay: tatzib'aj kib'i ri Samajib'äl richin jun tjonijay
Escriba el nombre de los útiles escolares.

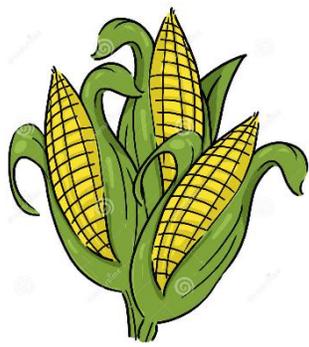
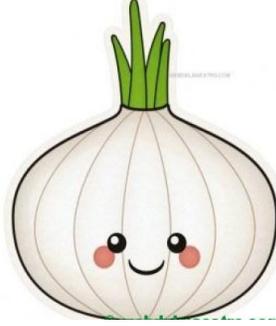
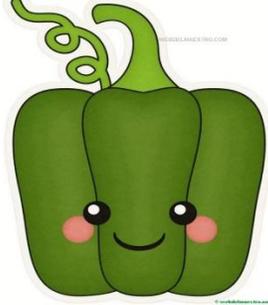


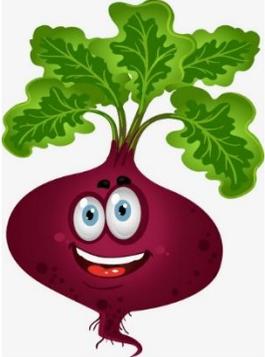
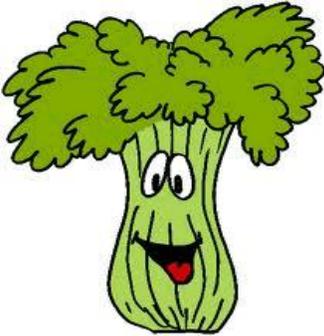
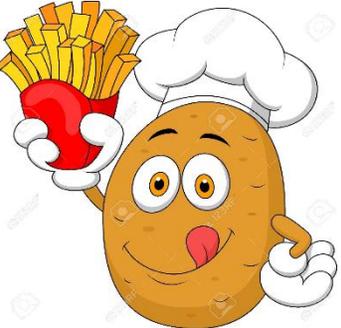
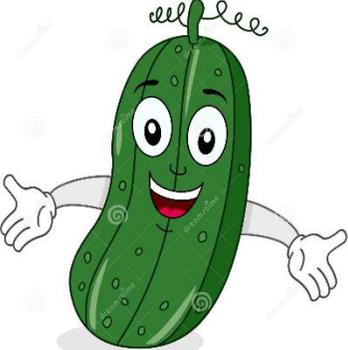
1.6 Ruwaq Tanaj (Lección VI)



Xolq'utumal – Las Verduras

Como parte del aprendizaje de este idioma también es importante que conozcan cómo se escribe y pronuncian los nombres de las verduras. En esta lección se puede observar cada uno de las verduras con su respectivo nombre en kaqchikel.

 <p>Kaatz'in q'anwäch</p>	 <p>Äj</p>	 <p>Nimakaqxe'</p>
 <p>Raxb'oj ichaj</p>	 <p>Xnakät</p>	 <p>Ik</p>
 <p>Kilaj raxik</p>	 <p>Pejik</p>	 <p>Xkoya'</p>

 <p>Kaqxe'</p>	 <p>Ik'oy</p>	 <p>kotichaj</p>
 <p>Yuch'ichaj</p>	 <p>Saqwäch</p>	 <p>Saqb'oj ichaj</p>
 <p>Ch'ima' -- k'ix</p>	 <p>Tzetz</p>	 <p>Anxux</p>

<https://sp.depositphotos.com>

Samaj pa tjonijay

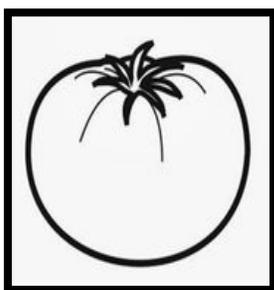
Ejercicio: pida a los estudiantes que formen grupos para que preparen una ensalada. Luego que pasen a enumerar de forma oral y en kaqchikel el nombre de t los vegetales que utilizaron y que mencione la cantidad en kaqchikel.

Ahora que los estudiantes ya conocen como se escriben los vegetales en este idioma, es bueno que resuelvan esta hoja de trabajo. Si llegasen a confundirlos es bueno que con la ayuda del docente los corrijan.



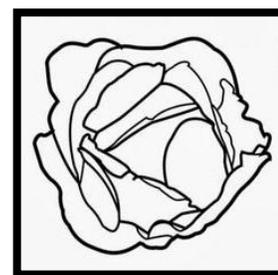
Samaj pa tijonijay

Ejercicio: una cada verdura con su nombre

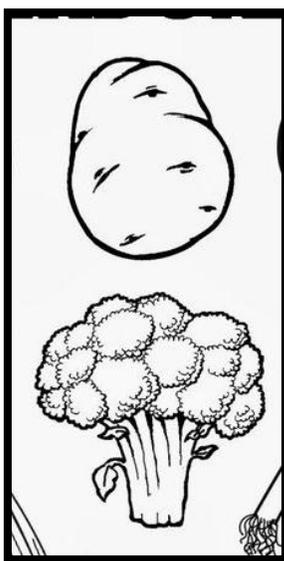


kotichaj

Anxux



Yuch'ichaj



Kaqtz'in

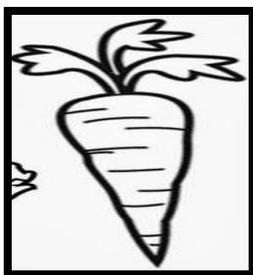
q'anwäch

Raxb'oj ichaj

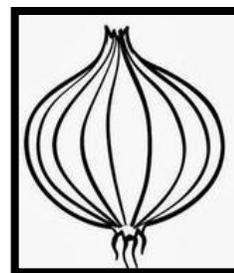


Saqwäch

Äj



Xkoya'



1.7 Ruwuq Tanaj (Lección VII)

Kiwäch che' – Las Frutas

En esta lección los estudiantes conocerán los nombres de las frutas que se consumen con más frecuencia en la comunidad, esto ayudara que el estudiante aumente su vocabulario en el idioma kaqchikel.

Kaqchikel

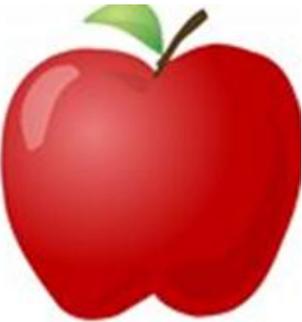
Päk
K'un
Saq'ul
Aji'j
K'oxk'ob'äl
Wachxan
Q'oq'
Tra's
Q'enum
Limonix
Q'anatz'ub'
Nimamixku'
Ajache'l
Q'anaq'oq'
Tapa'l
Aranxäx
Oj
Kaqrab'
Ch'op
Nimasaq'ul
Kuxin
Raxtzuy
Kaqaq'oq'
Tulül

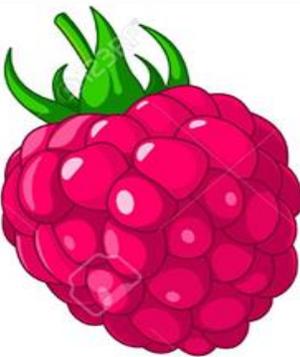
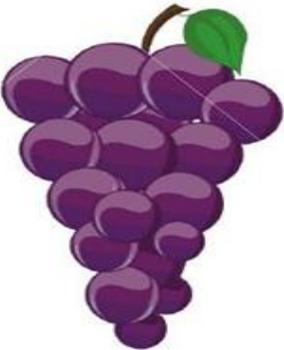
Español

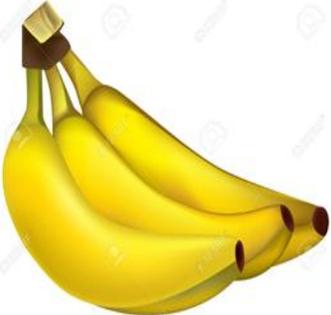
Anona
Ayote
Banano
Caña
Cereza
Coco
Chilacayote
Durazno
Jocote
Limón
Mango
Manzana
Matazano
Melón
Nance
Naranja
Aguacate
Papaya
Piña
Plátano
Paterna
Pera
Sandía
Zapote



A continuación, podrán observar la ilustración de cada una de las frutas, identificadas en el idioma kaqchikel

 <p>Nimamixku'</p>	 <p>Nimasaq'ul</p>	 <p>Kaqatokan</p>
 <p>Aranxäh</p>	 <p>K'oxk'ob'äl</p>	 <p>Kaqxe'p</p>
 <p>Raxtzuy</p>	 <p>Kaqximal</p>	 <p>Kaqaq'oq'</p>

 <p>Q'anaq'oq'</p>	 <p>Ch'op</p>	 <p>kaqyib'</p>
 <p>Ch'amalanx</p>	 <p>k'oxk'obäl</p>	 <p>Chiyk'ox</p>
 <p>Token</p>	 <p>Q'anatz'ub'</p>	 <p>Wachxan</p>

 <p>Tra's</p>	 <p>Kaqrab'</p>	 <p>Tapa'l</p>
 <p>Tulül</p>	 <p>Q'anam</p>	 <p>Q'enum</p>
 <p>Saq'ul</p>	 <p>Kaq'</p>	 <p>Q'analanax</p>

webdelmaestro.com

Samaj pa tjonijay

Ejercicio: pida a los estudiantes que lleven al salón de clases una fruta para que pasen al frente a compartir los nutrientes que contienen y en que beneficia al cuerpo humano. Luego que finalice su participación con la pronunciación en kaqchikel del nombre de la fruta.



Samaj pa tijonijay:

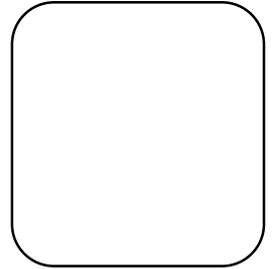
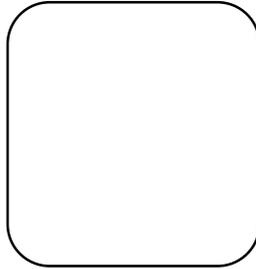
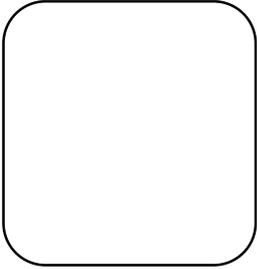
Ejercicio: ilustre los cuadros con las frutas que se le pide.

Päk – Anona

Saq'ul – Banano

Aji'j –

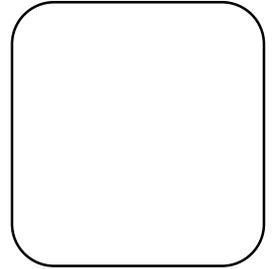
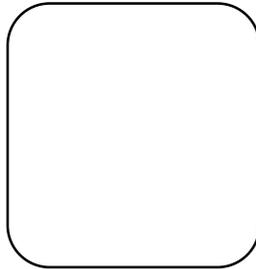
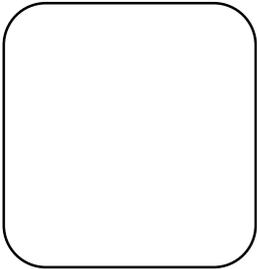
Caña



K'oxk'ob'äl – Cereza

Wachxan – Coco

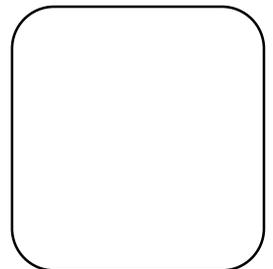
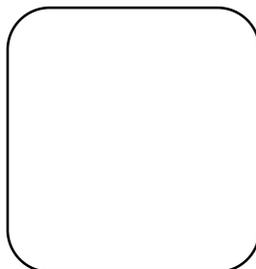
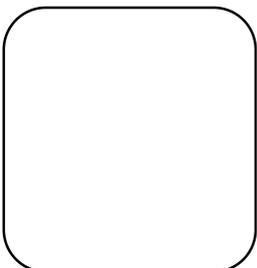
Q'oq' – Chilacayote



Tra's – Durazno

Q'enum – Jocote

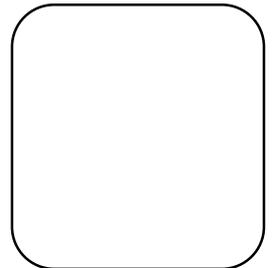
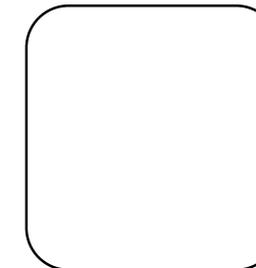
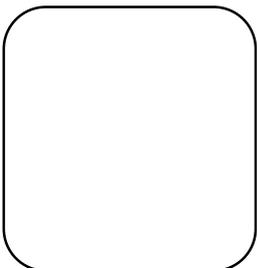
Nimamixku' – Manzana



Q'anaq'oq' – Melón

Tapa'l – Nance

Raxtzuy – Pera



1.8 Ruwaqxaq Tanaj (Lección VIII)

Ri Chikopi' - Los Animales

En esta lección los estudiantes conocerán la escritura de los nombres de los animales, cada uno con la ilustración correspondiente para que vayan relacionando los nombres con la imagen de los animales.

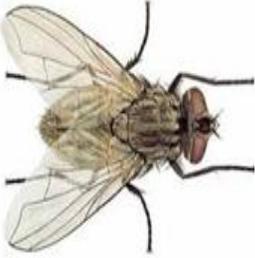
Ümul	Ixpa'ch	Ixpeq	Töp
			
Conejo	Lagartija	Sapo	Cangrejo

Kej	B'atz	T'ot'	köj
			
Caballo	Mono	Caracol	León

Kök	ch'oy	ÄK'	B'alam
			
Tortuga	Ratón	Gallina	Tigre

<https://quecome.org>

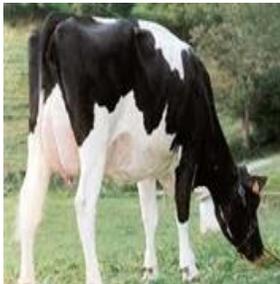
Ut	X'il	Utiw	K'üch
			
Paloma	Grillo	Lobo	Zopilote

M'es	Kär	Üs	Xik
			
Gato	Pez	Mosquito	Gavilán

Chök	Kot	Oxox	Öm
			
Zanate	Águila	Oso	Araña

<https://quecome.org>

Tukür	Sanik	Q'uq'	Aq
			
Búho	Hormiga	Quetzal	Cerdo

Masat	Karnel	Tz'i'	Wakx
			
Venado	Oveja	Perro	Vaca

<https://quecome.org>

Samaj pa tijonijay

Ejercicio: *pida a los estudiantes que formen dos grupos con la misma cantidad de integrantes, al primer grupo asígnele el nombre de un animal diferente, pídales que imiten el sonido una y otra vez. Los integrantes del segundo grupo deberán identificar de que animal se trata y mencionarán el nombre en el idioma kaqchikel. Luego de un tiempo intercambie los papeles, gana el grupo que haya tenido más aciertos.*



Samaj pa tijonijay: ta kanoj lajuj b'i'aj richin chikopi' pa etza'anem re'

Ejercicio: busca 10 nombres de animales en la siguiente sopa de letras

w	y	w	p	y	ch'	ch
b'	a	y	ch'	n	k	t
q'	i'	m	o	x	o	x
a	t'	ch'	y	b'	t	k
r	l	w	s	k	q	n
n	k	n	tz'	ü	e	l
o	u	m	q	p	r	j
ü	tz'	w	a	k	x	r
ü	m	p	l	s	ch'	s
s	j	q'	u	q'	t	j

Samaj pa tijonijay.

Ejercicio: ilustra el con recortes los siguientes animales

Kär	Sanik	M'es	Utiw

1.9 Rub'elej Tanaj (Lección IX)

Ri Samaj – Las profesiones

En esta lección los estudiantes conocerán como se escribe y se pronuncia cada una de las profesiones, con ello pueden incrementar su vocabulario

Kaqchikel

Ajanel

B'ixanel

Ajpwäq

Ajtz'ib'

Ajq'ojom

Ajtz'aq

Ajtijob'en

Tijonel

B'anoy kaxlanwäy

Aq'omanel

Li's

Tz'aqöl

Nojk'ayel

Aq'omanel chikopi'

Chupunel

Aj'eyaj

Elesäy achib'äl

Nik' onel ch' ich'

Kaywachel

Poch'onel

Ajch'ame'

Na'ojinel

Ajtun

Na'owiquil

Español

Carpintero

Cantante

Tesorero

Secretaria

Músico

Albañil

pedagogo

Maestro

Panadero

Doctor

Licenciado

Arquitecto

Ingeniero

Veterinario

Bombero

Dentista

Fotógrafo

Mecánico

Radiólogo

Cirujano

Anestesiólogo

Psicólogo

Trompetista

Científico

Samaj pa tjonijay: tatzib'aj pa kaqchikel kib'i ri samaj ek'o pa a tinamit.

Ejercicio: escriba en kaqchikel los nombres de las profesiones que existen en su comunidad.

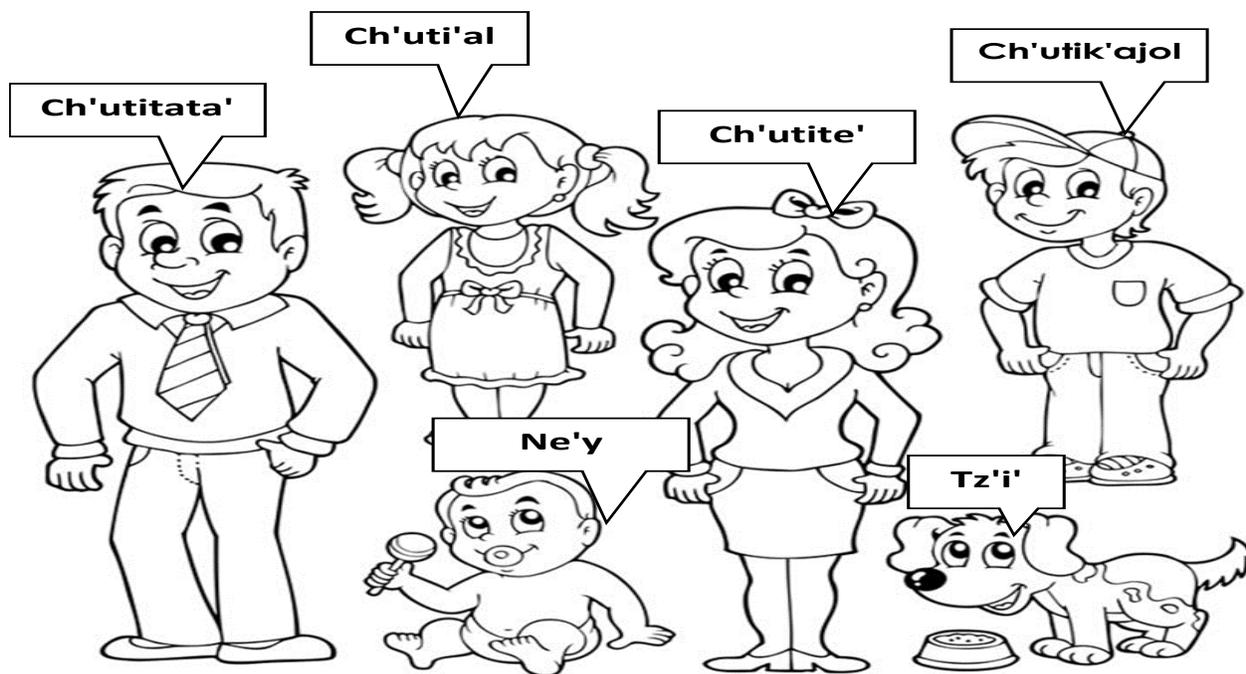
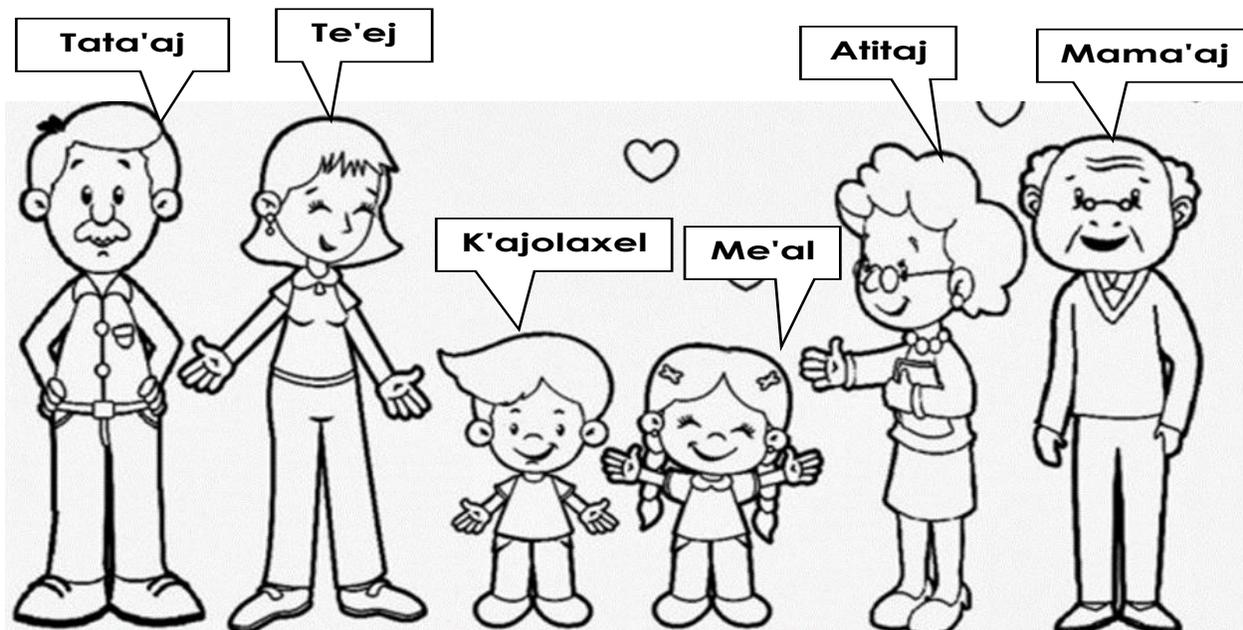


Samaj pa tijonijay:

Ejercicio: Puede ejercitar pidiendo a cada estudiante que se vista de alguna profesión y que se presente haciendo uso del idioma kaqchikel.

1.10 Rulaj ²⁸ j (Leccion X)

Ri Ach'alal ri'il -- La Familia



<http://imagenesdefamilia.com>

La Familia-- Ri Ach'alal ri'íl

En la cultura maya, cada uno de los familiares se identifican de diferente manera, puesto que hay una diferencia cuando es un hombre el que se refiere a un hijo, sobrino, hermano o suegro y es muy distinto cuando es una mujer la que está haciendo la referencia. A continuación, se puede observar esas diferencias.

Abuela ----- Atitaj ---- Wati't
 Abuelo ----- Mama' ----- Mama'aj
 Familia ----- Ach'ala'il
 Abuelo ----- Mama'aj
 Madre ----- Te'ej
 Padre ----- Tata'aj
 Esposa ----- ixjayilonel
 Esposo ----- Achijilonel
 Hijo ----- K'ajolaxel
 Hiermano mayor ----- Himalaxel
 Hermano menor ----- Chaq
 Cuncuño ----- Achji'
 Nuera, cuñada de mujer ---- Alib'ätz
 Suegro de mujer ----- Alinam
 Suegra de mujer ----- Alite'ej -- Alite'
 Hijo ----- Alk'walaxel
 Cuñado de hombre ----- B'alük
 Sobrina de mujer ---- Ch'uti'al
 Primo de mujer ---- Ch'utixib'al
 Sobrino de hombre ----- Ch'utik'ajol
 Tío ---- Ch'utitata'
 Tía ---- Ch'utite'
 Cuñado de mujer ---- Echam
 Primo ---- Ika'
 Esposa ---- Ixjaylom
 Cuñada de hombre ----- Ixnam
 Suegro de hombre ----- Jinam
 Suegra de hombre ----- Jite'

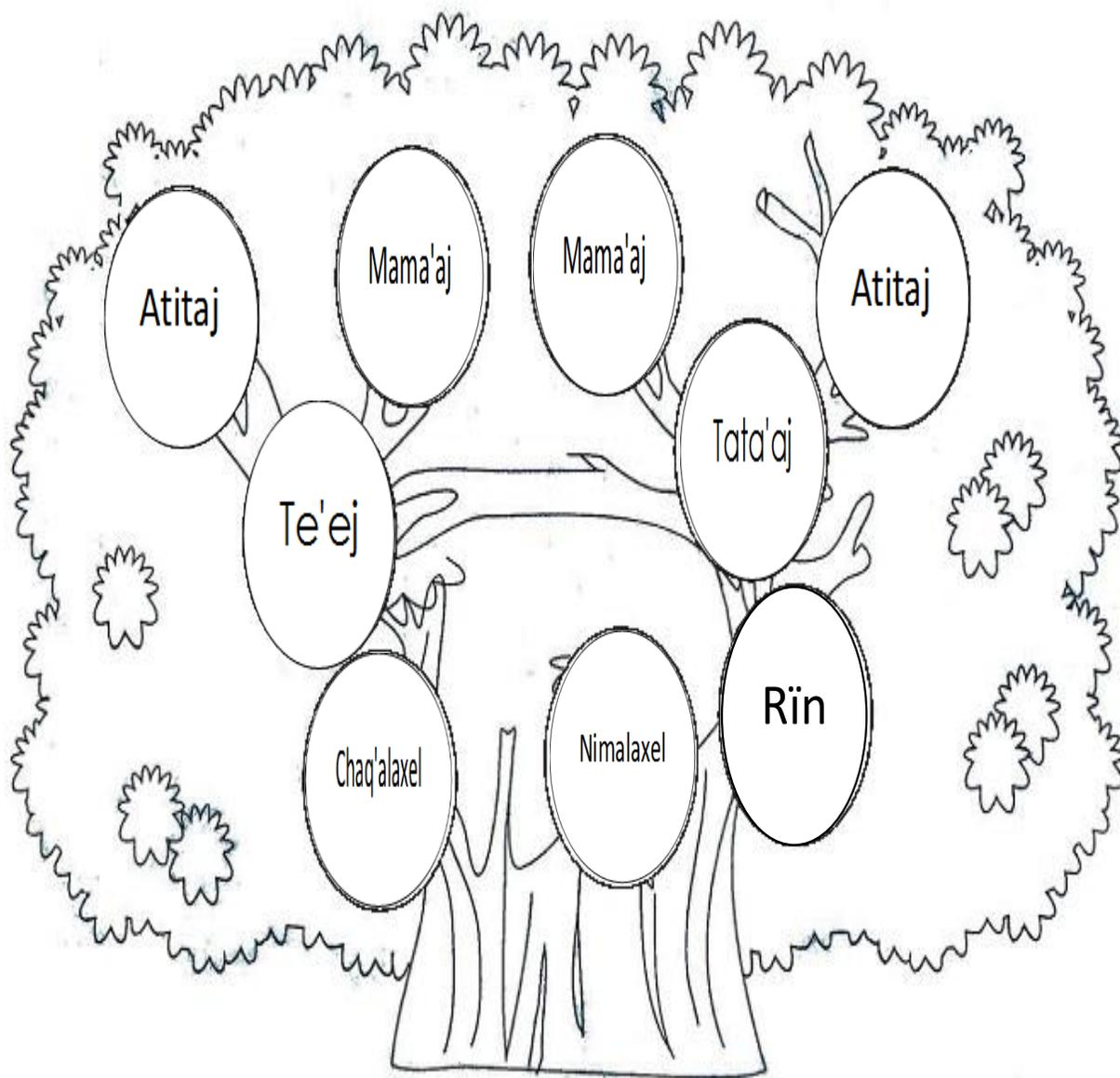
Samaj pa tijonijay:

Ejercicio: formar grupos para que cada estudiante represente a un miembro de la familia, luego que cada grupo haga la presentación de una familia.

Samaj pa tijonijay:

Ejercicio: en los círculos que aparecen en el árbol genealógico, pegue una foto de los familiares que ahí se mencionan.

Ri Ach'alal ri'íl



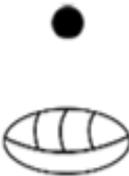
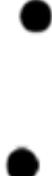
<http://3.bp.blogspot.com>

1.10 Rujulaj Tanaj (Lección XI)

Ri Maya' Ajilanik - La Numeración Maya

La numeración maya es considerada por los científicos actuales como un sistema numérico exacto y completo, su base es la veintena. A continuación, los números y numerales del 0 al 21 en números maya y denominación kaqchikel

Kaqchikel		Español	
Numeral	Escritura	Escritura	Numeral
	Jun	uno	1
	ka'i'	dos	2
	oxi'	tres	3
	kaji'	cuatro	4
	wo'o'	cinco	5
	Waqi'	seis	6
	wuqu'	siete	7
	waqxaqi'	ocho	8
	b'eleje'	nueve	9
	lajuj	diez	10
	julajuj	once	11
	kab'lajuj	doce	12
	oxlajuj	trece	13
	kajlajuj	catorce	14
	wolajuj	quince	15

	waqlajuj	dieciseis	16
	wuqlajuj	diecisiete	17
	waqxaqlajuj	dieciocho	18
	b'elejlajuj	diecinueve	19
	juk'al	veinte	20
	Juk'al jun	veintiuno	21



Samaj pa tjonijay: tatz'ib'aj wo'o' bey ri maya' ajilanik

Ejercicio: escriba 5 veces cada uno de los números mayas

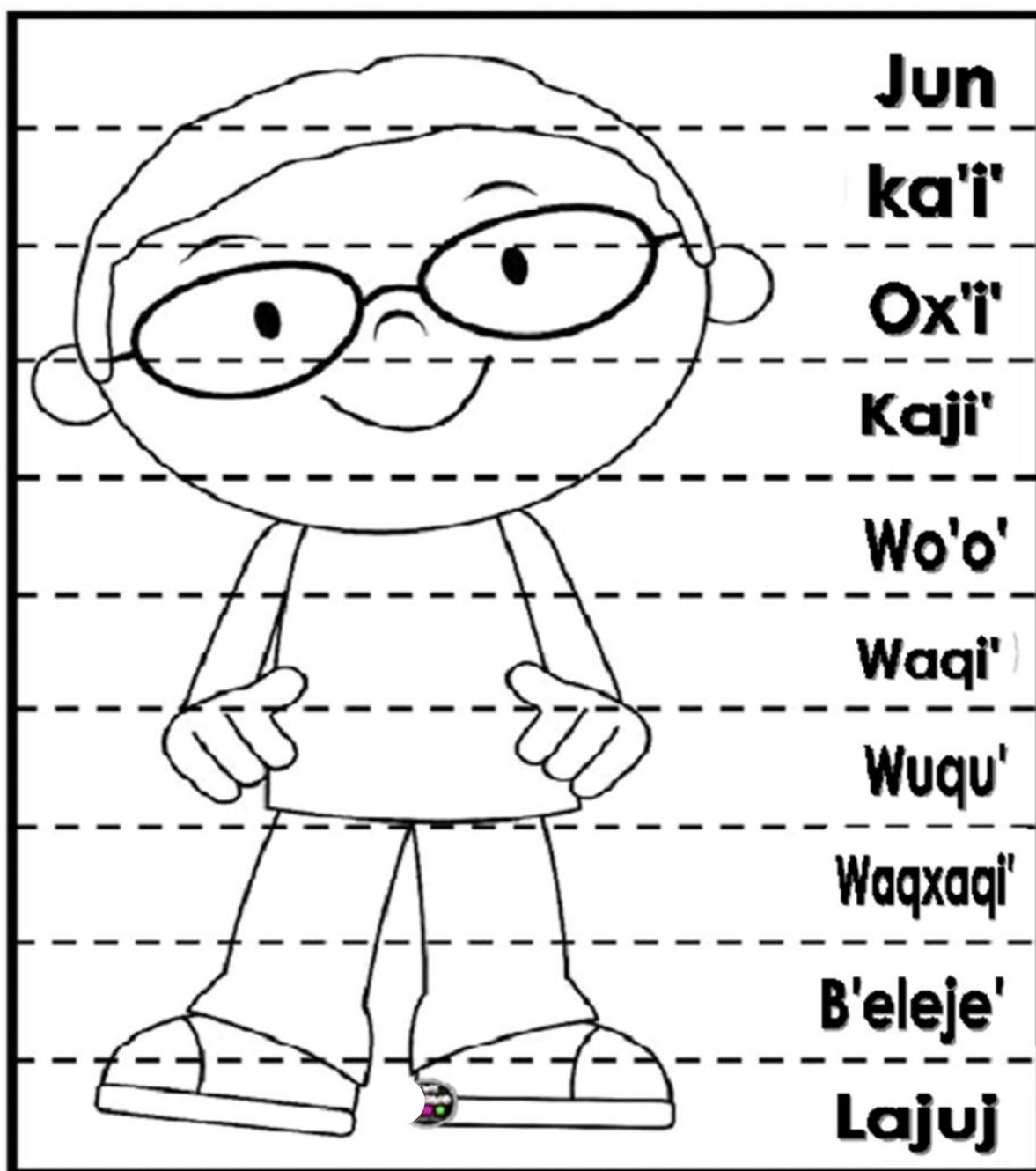
B'i'aj:

Taz'ib'aj pa kaqchikel ri ajilab'äli' k'utux chawe'
 escriba en kaqchikel los números que se le pide.

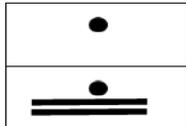
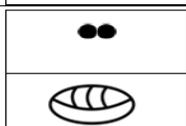
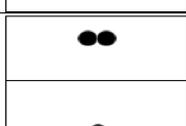
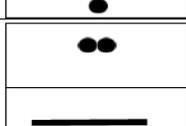
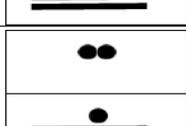
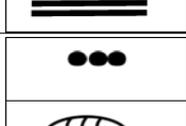
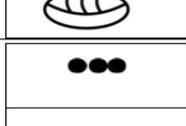
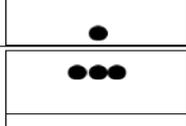
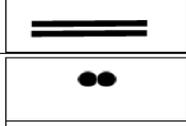
	1	
	2	
	3	
	4	
	5	

Samaj pa tijonijay

Ejercicio: recorte la siguiente hoja y con ello forme un rompecabezas para jugar a ordenar los números del 1 al 10



Ahora que los estudiantes ya conocen la base de la numeración maya, puede enseñarles como formar cantidades grandes y con escritura en kaqchikel. A continuación, algunos ejemplos de cómo se escriben los números mayas con denominación en kaqchikel del 30 a 500.

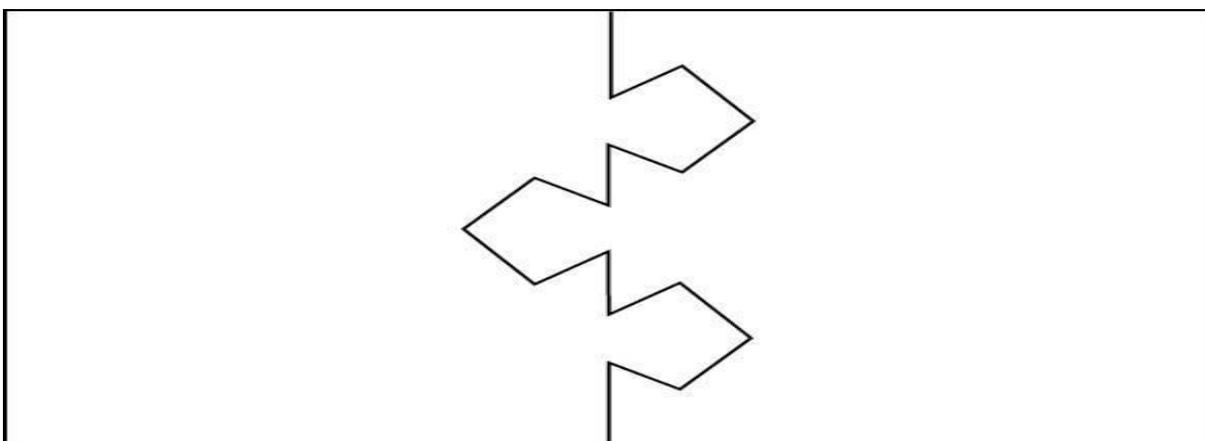
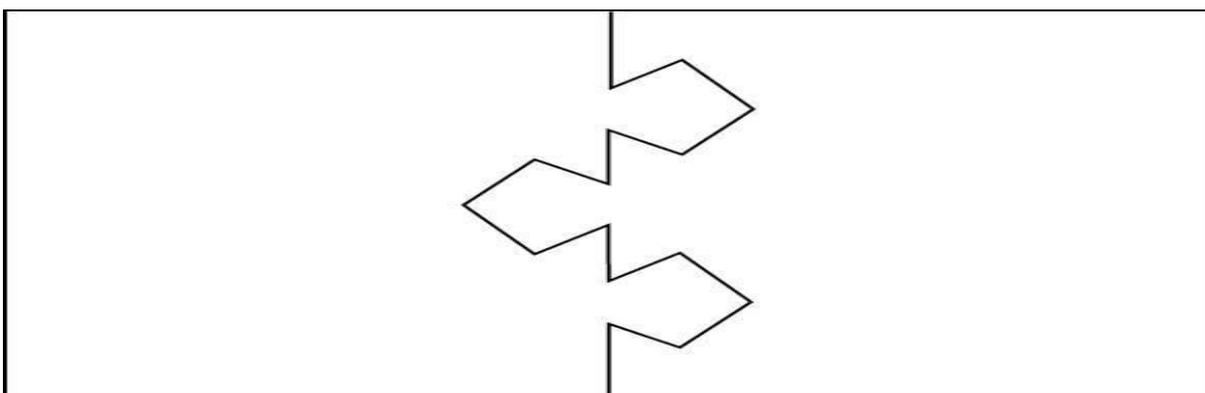
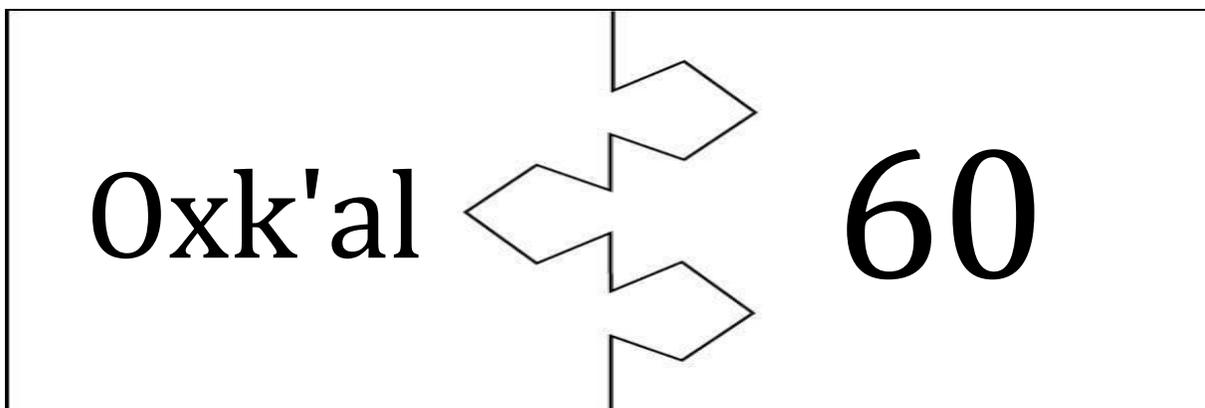
Kaqchikel		Español	
Numeral	Escritura	Escritura	Numeral
	Juk'al Lajuj	Trienta	30
	Juk'al Julajuj	Trienta y uno	31
	kak'al	Cuarenta	40
	kak'al jun	Cuarenta y uno	41
	kak'al Lajuj	Cincuenta	50
	kak'al Julajuj	Cincuenta y uno	51
	Oxk'al	Sesenta	60
	Oxk'al Jun	Sesenta y uno	61
	Oxk'al Lajuj	Setenta	70
	Oxk'al Julajuj	Setenta y uno	71

			
	Kajk'al	Ochenta	80
			
	Kajk'al Julajuj	Ochenta y uno	81
			
	kajk'al Lajuj	Noventa	90
			
	Kajk'al Julajuj	Noventa y uno	91
			
	wo'k'al	Cien	100
			
	Lajk'al	Doscientos	200
			
	Wo'lajk'al	Trescientos	300
			
			
	juq'o'	Cuatrocientos	400
			
			
	ok'al ruqaq'o'	Quinientos	500

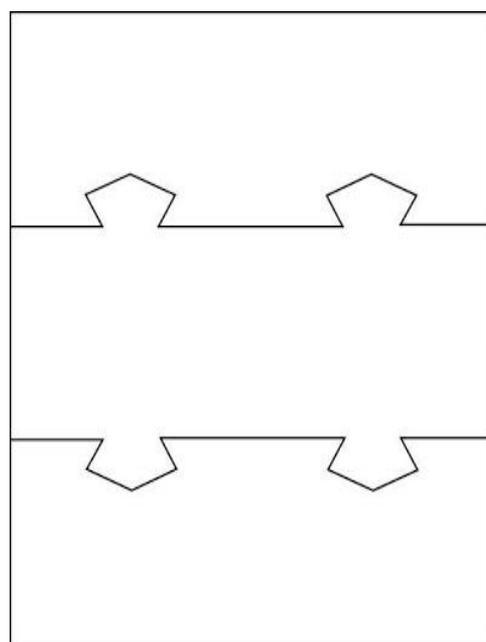
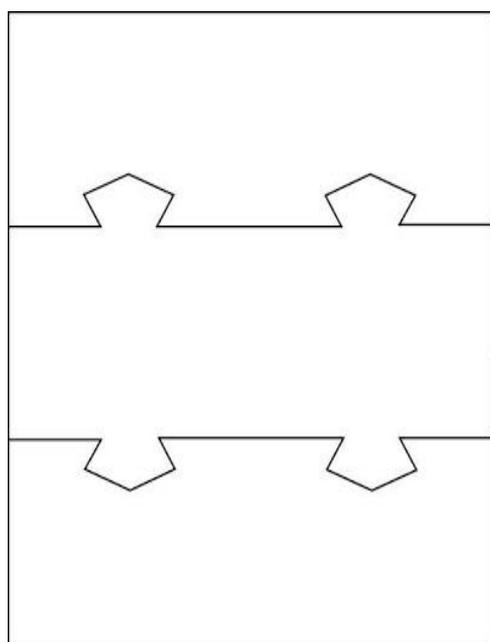
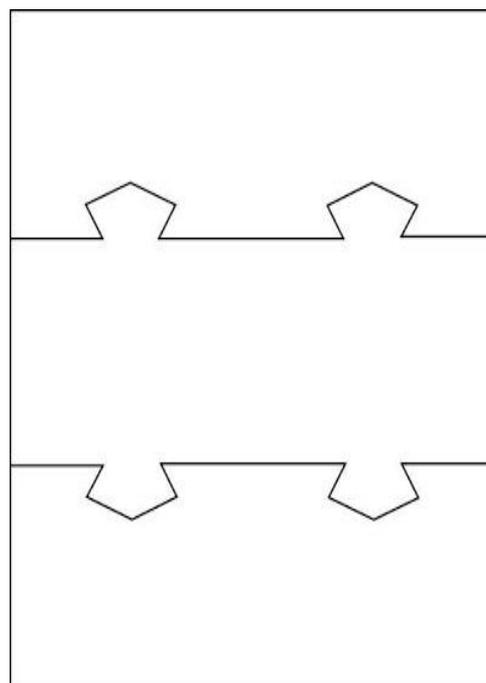
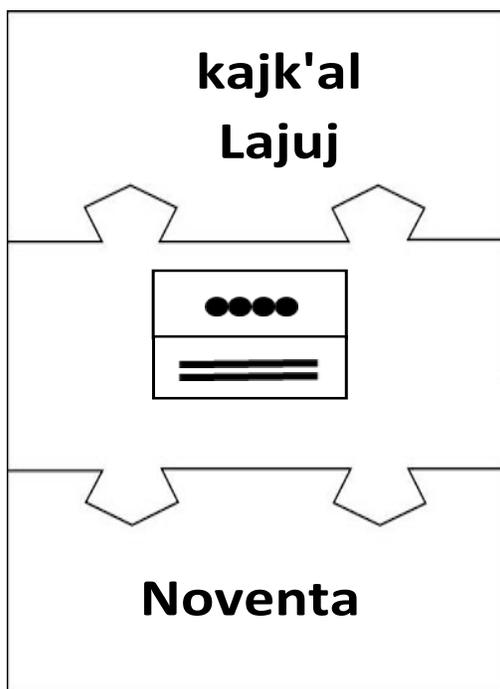


Samaj pa tjonijay: tatz'ib'aj chupan ri paxjolom ri ajilab'äli', k'ari' xkaqopij richin namaj rij etz'anem.

Ejercicio: escriba en el rompecabezas los números que se le indique, luego córtelas para que pueda empezar a jugar. Puede guiarse con el ejemplo.



En esta hoja de trabajo el estudiante deberá escribir los números mayas en el centro, arriba quedará en kaqchikel y en la parte inferior en español. Luego que las recorten y puedan jugar a armar el rompecabezas, al mismo tiempo que vayan leyendo en kaqchikel.



<http://www.webdelmaestro.com>

Capítulo II

El Alfabeto

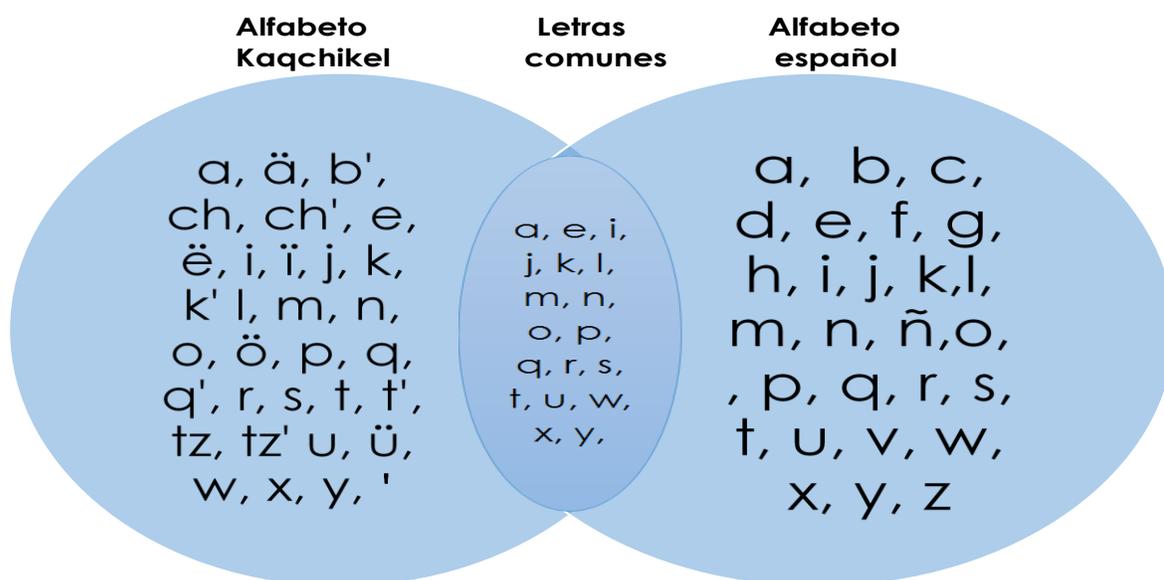
El alfabeto es el conjunto de letras que se usan para escribir un idioma.

2.1 Nab'ey Tanaj (Lección I)

El alfabeto Kaqchikel

A diferencia del alfabeto castellano el alfabeto del idioma kaqchikel contiene treinta y dos letras, puesto que la glotal se toma en cuenta como una letra más del alfabeto.

Se puede observar a continuación una comparación entre el alfabeto español y el kaqchikel resaltando en ella las letras que tienen en común ambos alfabetos.



El alfabeto kaqchikel esta dividida en cinco grupos, las cuales son:

Las vocales tensas

Las vocales relajadas

Las consonantes simples

Las consonantes glotalizadas

Las consonantes compuestas

Samaj pa tijonijay:

Ejercicio: traduzca las siguientes palabras y luego seleccione las letras comunes y las letras no comunes entre el alfabeto kaqchikel y el alfabeto español

kaqchikel	Traducción	Letras comunes	Letras no comunes
Saq'ul	banano	S, a, u, l	q'
k'oy			
Ch'op			
tz'i'			
Patän			
B'ey			
Ixöq			
Tuj			
karn'el			
t'iso'n			
chakäch			
Jäb'			

2.2 Ruka'n Tanaj (Lección II)

Vocales Tensas

El alfabeto del idioma kaqchikel se manejan diez vocales, cinco de ellas con las mismas que se manejan en el idioma español y que en este idioma son conocidas como vocales tensas. La cuales se pueden observar a continuación.

a, e, i, o, u.

El sonido de estas vocales es similar a la pronunciación que se da en el alfabeto del idioma español.

A

a

E

e

O

o

I

i

U

u



Leamos las siguientes palabras y su significado

achin _____ Hombre

ajpotz' _____ Policía

ak'wal _____ Niño-niña

amolo' _____ Mosca

B'ab' – Oraciones

Ri **achin** k'o pa k'echelaj. El hombre está en el monte.

Nim rutz'i' ri **ajpotz'**. Grande es el perro del policía.



<https://thumbs.dreamstime.com>

Etzab'al _____ Juguete

Eyaj _____ Diente

Erab'äl ejqan _____ Carreta

Erab'äl yawa' _____ Ambulancia

Elesab'äl _____ Cámara Fotográfica

B'ab' – Oraciones

Ri ak'wal xusach **rutz'ab'al**. El niño perdió su juguete.

Nutata' xuloq' jun **erab'äl ejqan**.

Mi papá compro una carreta



Ik'
Luna

<https://thumbs.dreamstime.com>

Ib'oy _____ Armadillo

Ikäj _____ Acha

Ix'ajawal _____ Reina

Ixim _____ Maíz

Ikk'äq _____ Uña- garra

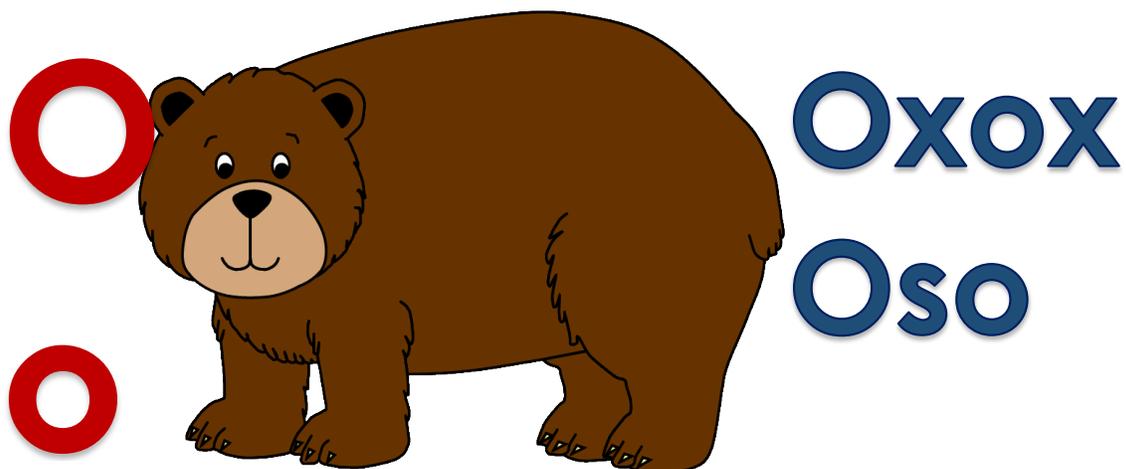
B'ab' – Oraciones

Ri ixöq xutzak **ixim**.

La señora cocino maíz.

Nutata' xuloq' jun **ikaj**

Mi papá compro un hacha.



<https://www.quia.com>

Okal _____ Eucalipto

Oköx _____ Hongo

Okaj _____ Gol

Oroqöm _____ Colmena

O'on _____ Iguana

B'ab' – Oraciones

Pa k'echelaj k'o kiy **oköxi'**. En el monte hay muchos hongos.

Pa jay xok jun **oroqöm**. En la casa entro una colmena.



<https://thumbs.dreamstime.com>

Uq _____ Corte

Utiw _____ Coyote

Uxlanib'äl _____ Recreo

Uchupab'äl _____ Vitamina

Uxlab'ixel _____ Espíritu

B'ab' – Oraciones

Ri ixöq nuk'ayij **uq**.

La señora vende corte.

Ri **utiw** k'o pa juyu.

El coyote está en el cerro.

Samaj pa tijonijay:

Ejercicio: escriba en las líneas dos palabras que inicie o terminen con las letras que se le presenta. Hay un ejemplo.

ab'äj

A

E

I

O

U

2.3 Rox Tanaj (Lección III)

Vocales relajadas

En el idioma kaqchikel se manejan otras cinco vocales que son conocidas como relajadas o no comunes, las cuales tienen dos puntitos encima.

ä, ë, ï, ö, ü.

El sonido de esta combinación es, como su nombre lo dice se pronuncia suave o relajadamente.

Ä

Ë

Ö

ä

ë

ö

ï

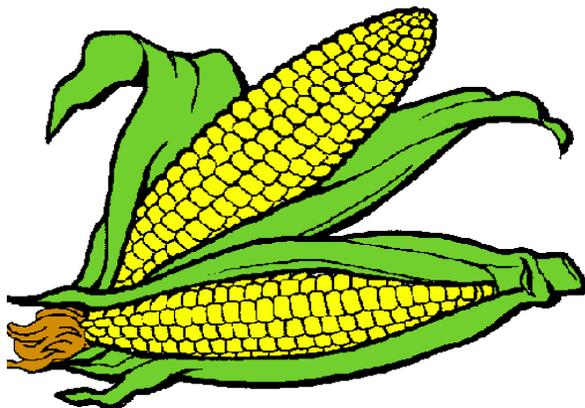
Ü

ï

ü

Ä

ä



<https://thumbs.dreamstime.com>

Äj

Elote

Awän_____ Milpa

Ayäm _____ Bostezar

B'ätz_____ Hilo

Chäj_____ Ocote--pino

Chakäch _____ Canasto

B'ab' – Oraciones

Nute' xuloq' **chaj**.

Mi mamá compro ocote.

Ri q'opoj nuk'ayij **chakäch**.

La señorita vende canastos.

Ē

ë



K'ël
Perico

<https://thumbs.dreamstime.com>

Q'ëq _____ Negro

Tzeqël _____ Colgado

Meq'ën _____ Cálido

Jeb'ël _____ Bonito -- guapo

Ixpëq _____ Sapo

B'ab' – Oraciones

Q'eq rub'onil ri tz'i'.

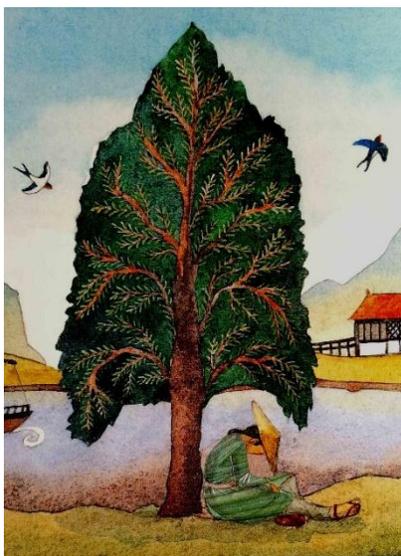
El perro es de color negro.

Ri ixpëq k'o pa raqan ya.

El sapo está en el río.

i

i



K'isis Ìs Ciprés

<http://losarbolesinvisibles.com>

Q'ayis _____ Monte-- zacate

Sipojik _____ Hinchazón

Sipanik _____ Sorpresa

Urtisanik _____ Bendición

Parkiy _____ Izote

B'ab' – Oraciones

Chirij jay k'o jun **parkiy** Hay un izote detrás de la casa.

Ri kumatx k'o chupan **q'ayis**.

La culebra está dentro del zacate.



Oköx
Hongo

<https://thumbs.dreamstime.com>

Wonön _____ Abejorro

Jolömaj _____ Cabeza

Köj _____ León

Sochöj _____ Cascabel

Sisön _____ Pulguilla de gallina

B'ab' – Oraciones

Ri ak' k'o **sisön** chirij.

Ri **köj** k'o pa juyu.

La gallina tiene pulguilla.

El león está en el cerro.

Ü

ü



<https://thumbs.dreamstime.com>

Üt
Paloma

Ük _____ Piojo

Üs _____ Mosquito

Ütz _____ Bueno

Tz'un **ün** _____ Colibrí

Tuk **ür** _____ Tecolotes—búho

B'ab' – Oraciones

Ri xta k'o **ük'** pa rujolom. La niña tiene piojo en la cabeza.

Ri **tz'unün** nxik'an k'o pa kotz'ij. El colibrí vuela en las flores.

2.4 Rukaj Tanaj (Lección IV)

Vocales Glotalizadas

“Como ya se sabe el alfabeto kaqchikel sólo tiene 10 vocales, por eso es importante saber que las vocales glotalizadas son una combinación de las vocales tensas acompañadas del saltillo (glotal o apóstrofo)” **(1: 17)**

a', e', i', o', u'

El sonido de esta combinación es, más o menos, como pronunciar dos veces la vocal (aa, ee, ii, oo, uu.) por ejemplo:

A'
a'

E'
e'

O'
o'

I'
i'

U'
u'

Ya' - agua



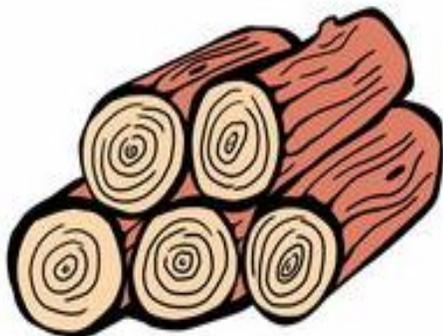
<http://4.bp.blogspot.com>

che' - árbol



<http://4.bp.blogspot.com>

si' - leña



<http://4.bp.blogspot.com>

O'on - Iguana



<http://4.bp.blogspot.com>

Su't - Servilleta



<https://s-media-cache-ak0.pinimg.com>

Samaj pa tijonijay

Ejercicio: Lea detenidamente el siguiente párrafo, luego escriba sobre las líneas todas las palabras que lleven vocales glotalizadas.

Toq napon pa juyu' ri achi nxuke' richin
nmatyoxij chi re ri Ajaw, rija' nmatyoxin
ruma ri ya', ruma ri che' ruma ronojel ri
nusipaj ri Ajaw chi qe ri öj winaqi'.

1. _____ 2. _____ 3. _____
4. _____ 5. _____ 6. _____

Con la ayuda del maestro, traduzca al castellano el párrafo de las vocales glotalizadas y escríbala en las siguientes líneas.

2.5 Ro Tanaj (Lección V)

Consonantes Simples

En el idioma kaqchikel, son consideradas consonantes simples, aquellas consonantes que, para llevar a cabo su función, no necesitan de alguna otra letra o signo de puntuación.



	J		J		
Jäb'	-----	Lluvia	K'ajol	-----	Hijo de hombre
Jäl	-----	Mazorca	Kaji'	-----	Cuatro
Jicha'n	-----	Peine	K'ujay	-----	Troja
Jo'q	-----	Tuza	Aji'j	-----	Caña
Jok'b'al	-----	Licuada	Ajin	-----	Apellido

	J	
Kaj	-----	Cielo
Muj	-----	Sombra
Aj	-----	Cañaveral
Äj	-----	Elote
Oj	-----	Aguacate

K**k**

Kuk Ardilla

<https://encryptedtbn0.gstatic.com>

	K			K	
Kab'	-----	Caramelo	Ruka'b	-----	Segundo
Kach'	-----	Chicle	Rukaj	-----	Cuarto
Kamixa'	-----	Camisa	Ik'an	-----	Gallina ciega
Kaxlaway	-----	Pan	Chakäch	-----	Canasta
Kuku'	-----	Tinaja	Tukür	-----	Tecolote

	K	
Ik	-----	Chile
Xik	-----	Gavilán
Sik	-----	Débil
Xuk	-----	Canasto con agarrador
Kök	-----	Tortuga

B'ab' – Oraciones

Ri q'opoj nuk'ayij **ik**.

La señorita vende chile.

Ri **kök** k'o chupan ri choy.

La tortuga está dentro del lago.

L
L



Let'et' Bicicleta

<http://png.clipart.me>

	L		L		
Laqam	-----	Bandera	Ala'	-----	Niño/joven
La'q	-----	Escudilla	Ula'	-----	visitante
Lej	-----	Tortilla	Ulem	-----	Venida
Lemowäch	-----	Lentes	Elem	-----	Salida
Li's	-----	Licenciado	K'exelom	-----	Comadrona

	L	
Ul	-----	Derrumbe
Al	-----	Pesado
K'ajol	-----	Hijo de hombre
Jäl	-----	Mazorca
Jul	-----	Agujero

B'ab' – Oraciones

Ri q'opoj nuch'aj **laq**.

La señorita lava la escudilla.

Ri **k'ajol** nutij kaxlaway

El joven come pan.

M**m****Meseb'äl****Escoba**

<https://thumbs.dreamstime.com>

M

Maq'ij	-----	Martes
Mataq'tami'	-----	Ballena
Meseb'äl	-----	Escoba
Me's	-----	Gato
Mich'jaljut	-----	Oruga

M

Amaq'	-----	Pueblo
Ch'umil	-----	Estrella
Umül	-----	Conejo
Samaj	-----	Trabajo
Amolo'	-----	Mosca

M

N'im	-----	Grande
Ixim	-----	Maíz
Ki'em	-----	Masa
K'am	-----	Cuerda
Äm	-----	Araña

B'ab' – Oraciones

Ri **meseb'äl** saq rub'onil

Ri **m'es** xutij jun ch'oy.

La escoba es de color blanco.

El gato se comió un ratón.

N

n

Ne'y
Bebe

<https://st3.depositphotos.com>

N		N			
Nimach'oy	-----	Castor	Inup	-----	Ceiba
Nimajuku'	-----	Barco	Kinäq'	-----	Frijol
Nimaqul	-----	Jirafa	Tz'unün	-----	Gorrión
Ne'y	-----	Bebe	Winäq	-----	Gente
Niko'nel	-----	Mecánico	Sanik	-----	Hormiga
Ch'ich'					

N		
q'än	-----	Amarillo
Xan	-----	Pared/adobe
Tz'ikin	-----	Pájaro
Jun	-----	Uno
Chun	-----	Cal

B'ab' – Oraciones

Ri **nimach'oy** k'o pa k'echelaj.

El castor está en el bosque.

Nuch'uitite' k'o jun ti **rune'y**.

Mi tía tiene un bebe.



<https://st-listas.20minutos.es>

	P		P		
Pach'un	-----	Poema	Q'opoj	-----	Señorita
tzij			Ixpeq	-----	Sapillo
Pak'ach	-----	Cuchara	Ixpa'ch	-----	Lagartija
Pajxara	-----	Pichel	Jupül	-----	Embrocado
Palamax	-----	Mariposa	Ap'en	-----	Desechos de comida
Papalot	-----	Barrilete			

	P	
Täp	-----	Cangrejo
Pop	-----	petate
Ch'op	-----	Piña
Ch'ip	-----	Último hijo
Sip	-----	Garrapata

B'ab' – Oraciones

Ri **q'opoj** jupül pa ch'at . La señorita esta embrocada en la cama.

Ri tijonel xutz'ib'aj jun **pach'un tzij**. El profesor escribió un poema.



<http://www.imagenesanimadas.net>

	Q		Q		
Qo'l	-----	Chompipe	Poqon	-----	Picante
Qulak'ul	-----	Bufanda	Naqaj	-----	Cerca
Qasq'anal	-----	Mantequilla	Eqal	-----	Despacio
Qupib'äl che'	-----	Cerrucho	Ch'aqäl	-----	Mojado
Qumub'äl	-----	Vaso	Muqül	-----	Nublado

	Q	
Aq	-----	Cerdo
Xaq	-----	Tizne
Ixöq	-----	Mujer
Uq	-----	Corte
K'äq	-----	Pulga

B'ab' – Oraciones

Ri ixöq nukem jun **qulak'ul** richin richajil.

La señora teje una bufanda para su esposo.

Ri ak'wal **ch'aqäl** ru xajab'.

La niña tiene mojado los caites.



<https://thumbs.dreamstime.com>

	R		R		
Rab'ati'ij	-----	Salchicha	Peraj	-----	Lienzo
Raxik	-----	Chile verde	Q'oral	-----	Pereza
Raxtzuy	-----	Pera	Porom	-----	Quemado
Rij	-----	Cascara	Piril	-----	Gorgorito
Rochoch	-----	Iglesia	Waram	-----	Sueño
Ajaw					

	R	
Par	-----	Zorrillo
Pur	-----	Caracol comestible
Q'or	-----	Atole
Iwir	-----	Ayer
Ojer	-----	Antes

B'ab' – Oraciones

Rin xib'e pa **rachoch Ajaw**.

Ri ne'y k'o **ruwaram**.

Yo me fui a la iglesia.

El bebe tiene sueño.



<https://i.pinimg.com>

S		S			
Samajay	-----	Oficina	K'is	-----	Ciprés
Sanayi'	-----	Arena	Josoj	-----	Limpia
Sanik	-----	Hormiga	K'aslem	-----	Vida
Saqapatx	-----	Cisne	Ismachi'	-----	Bigote
Saqmolo'	-----	Huevo	Kosik	-----	Cansancio

S		
Mo's	-----	Ladino
Üs	-----	Mosquito
Mes	-----	Gato
K'as	-----	Deuda
K'äs	-----	Vivo/desperto

B'ab' – Oraciones

Ri **sanik** k'o pa **sanayi'**.

La hormiga está en la arena.

Ri **mes** xutij oxi' **saqmolo'**

El gato comió tres huevos.



	T		Tz'ite'	-----	Árbol de pino
Takamäl	-----	Tamal - Chuchito	Patän	-----	Mecapal
Taluwuj	-----	Revista	Setel	-----	Redondo
Töp	-----	Cangrejo	Soto'y	-----	Yagual
Tijonel	-----	Docente	Ati't	-----	Abuela
Tijonijay	-----	Salón de clases			

	T	
Kot	-----	Águila
Kut	-----	Corto
Jut	-----	Gusano
Jat	-----	Vete
Rat	-----	Ustedes

B'ab' – Oraciones

Ri **töp** k'o pa sanayi'.

El cangrejo está en la arena.

Ri k'amol b'ey k'o pa **tijonijay**. El director está en el salón de clases.



<https://encrypted-tbn0.gstatic.com>

	W			W	
Wa'is	-----	Apaste	lwir	-----	Ayer
Wa'ix	-----	Cero	Chuwa'q	-----	Mañana
Wäy	-----	Tortilla	Wawe'	-----	Aquí
Wachichaj	-----	Verduras	Xiwak	-----	Concha
Wexaj	-----	Pantalón	Ak'wal	-----	Niño

	W	
Kow	-----	Duro
Tew	-----	Frío
Utiw	-----	Coyote
Ajaw	-----	Principal
Ulew	-----	Tierra

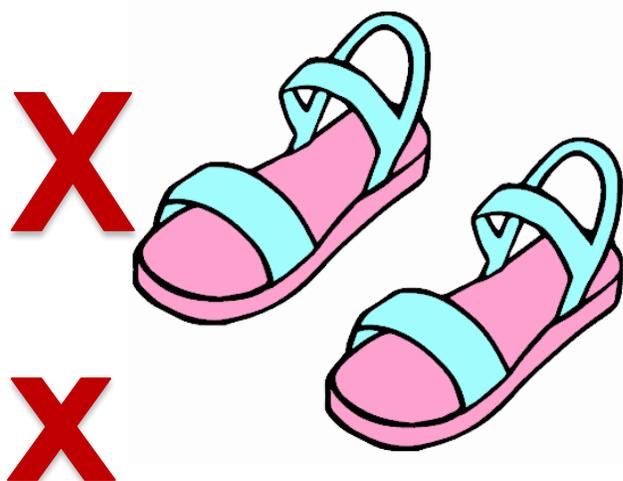
B'ab' – Oraciones

Ri nan nuk'ayij **wäy**.

lwir xib'e pa nimaq'ij.

La abuela vende tortilla.

Ayer fui a la fiesta.



Xajab'
Caite

<http://cdn5.dibujos.net>

	X			X	
Xajab'	-----	Caite	K'uxu'	-----	Achiote
Xalq'at	-----	Cruz	K'axäj	-----	Saliva
Xanän	-----	Zancudo	Tijoxel	-----	Estudiante
Xib'inel	-----	Fantasma	Ixim	-----	Maíz
Xiwan	-----	Zorra	Pixa'	-----	Consejo

	X	
K'ix	-----	Espina
K'u'x	-----	Corazón
B'ix	-----	Canto
Kux	-----	Comadreja
Xex	-----	Olor a huevo

B'ab' – Oraciones

Ri tat xch'op ruma jun **xanän**.

Nute' xuloq' **k'uxu'**.

Al abuelo le pico un zancudo.

Mi mamá compro achiote.

Y

y



<https://previews.123rf.com>

Yul
Isla

	Y		Y		
Ya'	-----	Agua	Nab'eyel	-----	Primero
Ya'l	-----	Morral	B'eyom	-----	Adinerado
Yul	-----	Isla	Ayum	-----	Bostezo
Yuqz'ik	-----	Rectángulo	Ayin	-----	Lagarto
Yuqpatx	-----	Ganso	Eya'	-----	Pericón

	Y	
Nab'ey	-----	Primero
B'ey	-----	Camino
Jay	-----	Casa
K'i'y	-----	Mucho
Jey	-----	Cola

B'ab' – Oraciones

Ri k'ajol nuqum **ya'**.

El joven toma agua.

Nute' xk'ule rik'in jun **b'eyom**. Mi mamá se casó con un adinerado.

2.6 Ruwaq Tanaj (Lección VI)

RI CH'AKULTZ'IB' KIK'WAN CH'UT – LAS CONSONANTES GLOTALIZADAS

“Se les llama consonantes glotalizadas a aquellas consonantes que, para representar un sonido, necesitan ser acompañadas por la consonante glotal, es conocida también como apóstrofo o saltillo.” (4:15)



	B'		B'		B'
B'ajib'al	-----	Martillo	Nab'ey	-----	Primero
B'alam	-----	Tigre	Meb'a'	-----	Huérano
B'aq	-----	Hueso	Sub'an	-----	Tamalito
B'ay	-----	Taltuza	Ab'öj	-----	Piedra
B'ätz	-----	Hilo	lb'och'	-----	venas

Jäb'	-----	Lluvia
Kab'	-----	Miel
Sib'	-----	Humo
Tz'ib'	-----	Letra
Tz'ub'	-----	Beso

B'ab' – Oraciones

Ri **b'ay** k'o pa jay.

La taltuza está en la casa.

Meb'a ri ak'wal.

El niño es huérano.



<https://thumbs.dreamstime.com>

	Ch'		Ch'		
Ch'ab'ib'äl	-----	Semaforo	Ach'i'y	-----	Duro
Ch'amiyab'äl	-----	Muleta	Pach'um	-----	Trenzado
Ch'oy	-----	Ratón	Xch'ajo	-----	Lavó
Ch'ekën	-----	Zampopo	Xuch'äj	-----	Lo lavó
Ch'umil	-----	Estrella	Xch'aj	-----	Fue lavado

	Ch'	
Jäch'	-----	Tapisca
Kach'	-----	Chicle
Much'	-----	Chipilín
Wuch'	-----	Tacuazín
Och'	-----	Elote tierno

B'ab' – Oraciones

Ri nan nutij **much'**.

Nuchaq **xuch'aj** ru tzi'aaq.

La abuela come chipilín.

Mi hermanita lavo su ropa.

K'**k'**

K'olaj Pelota

<https://encryptedtbn0.gstatic.com>

	K'		K'	
K'alwäch	-----	Corona	lk'oy	----- Güicoy
K'äq	-----	Pulga	lxk'äq	----- Uña
K'ichelaj	-----	Bosque	Nik'aj	----- Mitad
K'is'is	-----	Ciprés	K'ak'ak'	----- Nuevo
K'oj	-----	Máscara	Xk'i'y	----- Creció

	K'	
lk'	-----	Luna/mes
Xik'	-----	Pluma/ala
Sik'	-----	Cigarro
Kik'	-----	Sangre
Tzuk'	-----	Hipo

B'ab' – Oraciones

Ri **k'äq** xuch'op nuq'a.

Pa choy **xk'i'y** q'ayis.

La pulga pico mi mano.

En el lago creció monte.



<https://i.pinimg.com>

	Q'		Q'		
Q'a'm	-----	Escalera	Aq'e'n	-----	Recipiente
Q'ab'ak'olaj	-----	Básquetbol	Ajq'ij	-----	Sacerdote Maya
Q'än	-----	Amarillo	Saq'ij	-----	Verano
Q'analanax	-----	Lima	Saq'ul	-----	Banano
Q'anapos	-----	Tucan	Aq'om	-----	Medicina

	Q'	
Q'aq'	-----	Fuego
Q'uq'	-----	Quetzal
Yuq'	-----	Cicatriz
Chäq'	-----	Maduro
Kaq'iq'	-----	Viento

B'ab' – Oraciones

Ri ak'wala' yetz'an **q'ab'ak'olaj**. Los niños juegan básquetbol.
 Wati't nuloq **aq'om** richin ru jolomaj. Mi abuela compra medicina
 para su cabeza.



<http://www.gifs-animados.es>

	T'		T'		
T'imatut	-----	Capa	Jat'äl	-----	Llenísimo
T'imtut	-----	Nylo	Ajt'is	-----	Sastre
T'ot'wuj	-----	Cuaderno de espiral	T'arat'ik	-----	Roto
T'ot	-----	Caracol	Xut'ujt'üt	-----	Palpitó
			Xut'inuj	-----	Lo golpeo

	T'	
Xut'	-----	agujero, ano
Rot'	-----	tuerto
T'ot'	-----	Caracol

B'ab' – Oraciones

Ri tijonel xuloq' jun **t'ot'wuj**. El maestro compro un cuaderno espiral.

Ri achin xusipaj **rut'imatut**. El hombre regalo su capa.



	Tz'		Tz'		
Tz'ajtz'ib'	-----	Impresora	Ajtz'ib'	-----	Escritor
Tz'aq	-----	Pared	Ajtz'aq	-----	Constructor
Tz'aqwach	-----	Estatua	Patz'än	-----	Caña de milpa
Tz'i'	-----	Perro	Kotz'ij	-----	Flor
Tz'ib'	-----	Letra	Kotz'öl	-----	Acostado
		Sotz'	-----	Murciélago	
		Sutz'	-----	Nube	
		Latz'	-----	Apretado	
		B'ätz'	-----	Hilo	
		Nitz'	-----	Poco	

B'ab' – Oraciones

Numama' xuloq' jun ch'utin **tz'i'**.

Mi abuelo compro un perro pequeño.

Nuxib'al ri **ajtz'aq**.

Mi hermano es constructor.

2.7 Ruwuq Tanaj (Lección VII)

Ri Ch'akultz'ib' Kitunun Ki' – Las Consonantes Compuestas

“Las consonantes compuestas son aquellas consonantes que, para representar un sonido, necesitan de la ayuda o presencia de la otra consonante.

En el idioma kaqchikel únicamente existen 2 consonantes compuestas y estas son.” (4:23)

CH

ch



<https://thumbs.dreamstime.com>

Choy

Lago

	Ch			Ch	
Chaq'iwan	-----	Camaleón	Achi	-----	Hombre
Chaqkexu'	-----	Queso seco	Achik'	-----	Sueño
Chayub'äl	-----	Coladera	Achij	-----	Macho
Chayub'äl	-----	Cernidor	Ichaj	-----	Hierva
Che'	-----	Arbol	Xcha'	-----	Dijo

	Ch	
Tuch	-----	Armadillo
K'üch	-----	Zopilote
Raxwach	-----	Maíz negro
Retwach	-----	Copia
Naq'wäch	-----	Ojo

B'ab' – Oraciones

Nuk'ajol xufik jun **che'**.

Mi hijo sembró un árbol.



<https://previews.123rf.com>

	Tz			Tz	
Tzak'ib'äl	-----	Tenaza	Utzil	-----	Bondad
Tzatz	-----	Gorra	ltzel	-----	Malo
Tzanq'or	-----	Cerebro	Watzik'	-----	Flor de maíz
Tzetz	-----	Pepino	Watzab'äl	-----	Comida ceremonial
Tzojtzol	-----	Maracas	ltzelal	-----	Maldad
		Tz			
	Ütz	-----	Bien/Bueno		
	ltz	-----	Brujería		
	Lotz	-----	Cierta planta		
	lja'tz	-----	Semilla		
	Tzatz	-----	Gorro		

B'ab' – Oraciones

Wachijil nutij **tzetz** rik'in wäy.

Mi esposo come pepino con tortilla.

Ri q'opoj nuk'ayij jun **tzak'ib'äl**.

La señorita vende una tenaza.

Capítulo III

Reglas Gramaticales

3.1 Nab'ey Tanaj (Lección I)

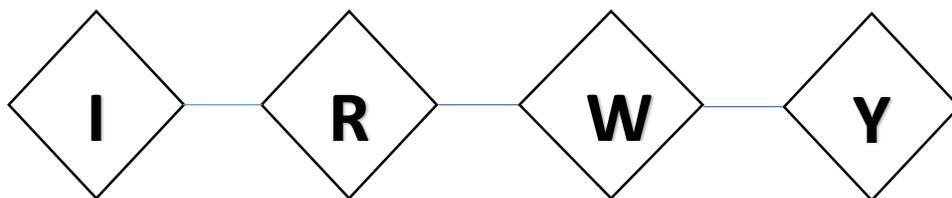
Las consonantes W-L-R-Y:

“Las consonantes w, l, r, y cambian de pronunciación cuando vana al inicio, de intermedio o cuando van al final de una palabra

¡Suenan Diferente!

Y POR ESO...

Cuando se estudia el idioma kaqchikel, no se debe olvidar que es otro idioma distinto al castellano, tiene otro alfabeto, otras letras con distintos sonidos y diferentes reglas. Por ejemplo, las letras:” (1:23)



En kaqchikel las consonantes **I**, **R**, **W**, **Y**, tienen dos sonidos distintos.

- a) Cuando están al inicio y en medio de las palabras su sonido es **igual** al castellano.

	I	r	w	y
Al principio	Latz'	Rij	Wuj	Ya'
En medio	Alaj	Peraj	Awän	Ayin

- b) Cuando las letras L, R, W, Y, están al final de las palabras su sonido cambia. Ejemplo:

	I	r	w	y
Al final	UI	Par	utiw	Poy
	(derrumbe)	(zorrillo)	(coyote)	(espantapájaros)

En kaqchikel el sonido de las letras L, R, W, Y, cambia cuando están al final de las palabras

3. 2 Ruka'n Tanaj (Lección II)

Uso del Saltillo, apóstrofo o glotal (')

a) “En kaqchikel en algunas palabras aparecen dos vocales juntas, éstas se deben separar por medio del saltillo, porque en kaqchikel no existe la unión de dos vocales (diptongo).” **(2:3)**

Ejemplos:

te'ej	tata'aj	to'onïik	na'oj
mamá	papá	ayudar	consejo

b) “Cuando el saltillo aparece al final de una palabra, que termina en vocal, el saltillo hace que se prolongue el sonido de la vocal.” **(2:3)**

Ejemplos:

kolo'	ka'	kuku'	achi'a'
lazo	piedra	tinaja	hombre

c) “Cuando el saltillo acompaña una consonante, indica que es una sola letra y no dos, además, el saltillo hace el sonido de la letra o consonante sea más fuerte como en las palabras.” **(2:3)**

Ejemplos:

tz'uj	ch'oy	kinäq'	tz'aläm
gota	ratón	frijol	tabla

3.3 Rox Tanaj (Lección III)

Ri T'as – El Sustantivo

El sustantivo es toda palabra que se emplea para nombrar a las personas, animales o cosas.

Existen varias clases de sustantivos, entre las cuales se destacan los sustantivos **propios** y los sustantivos **comunes**.

Sustantivo Propio: esta clase de sustantivo es la que especifica el nombre de las personas o lugares. Por ejemplo:

Nombre de personas

Xwan -- Juan

Yamanik – Esmeralda

Ixchel

Ixxik'

Nex

Nombre de Lugares

Iximulew – Guatemala

Tz'olaj ya' – Sololá

B'oko – Chimaltenango

Chi Xot – Comalapa

Chi Chay – San Andres Itzapa

Sustantivo Común: es la clase de sustantivo que nombra a las personas, animales, cosas o lugares, sin especificar el nombre, es decir lo hace de manera general.

Por ejemplo:

Ixöq mujer

Tinamiit pueblo

Jay casa

tz'i' perro

wuj papel

ab'äj piedra

aq cerdo

tz'alam tabla

3.4 Ruka'j Tanaj (Lección IV)

Prefijos (preconsonánticos- prevocálicos)

Existen dos grupos de prefijos los pre consonánticos y los pre vocálicos Los prefijos que se utilizan al poseer sustantivos que inician con consonantes son:

Kaqchikel	Español
Nu	Mi
A	Tu
Ru	Su (de él/ella)
Qa	Nuestro
i	Su (de ustedes)
Ki	Su (de ellos/ellas)

A estos prefijos también se les llama prefijos preconsonantales

Ejemplos:

Kaqchikel	Español
Nukab'	Mi caramelo
Akab'	Tu caramelo
Rukab'	Su caramelo
Qakab'	Nuestro caramelo
Ikab'	El caramelo de ustedes
Kikab'	El caramelo de ellos
Kaqchikel	Español
Nuch'umil	Mi estrella
Ach'umil	Tu estrella
Ruch'umil	Su estrella
Qach'umil	Nuestra estrella
Ich'umil	La estrella de ustedes
Kich'umil	La estrella de ellos

Los sustantivos que inician con vocales se poseen con el grupo de prefijos llamados prefijos prevocálicos.

Kaqchikel	Español
w	Mi
aw	Tu
r	Su (de él/ella)
q	Nuestro
iw	Su (de ustedes)
K	Su (de ellos/ellas)

Ejemplos: sustantivo: ixim—maíz

Kaqchikel	Español
Wixim	Mi maíz
awixim	Tu maíz
rixim	Su maíz
qixim	Nuestro maíz
iwixim	El maíz de ustedes
Kixim	El maíz de ellos

Ejemplos: sustantivo: umül—conejo

Kaqchikel	Español
Wumül	Mi conejo
awumül	Tu conejo
rumül	Su conejo
qumül	Nuestro conejo
iwumül	El conejo de ustedes
Kumül	El conejo de ellos

Samaj pa tijonijay: Ta pach'uj re t'as re'

Ejercicio: posee los siguientes sustantivos.

Q'anatz'ub'-- mango

Kaqchikel	Español

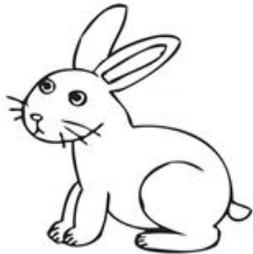
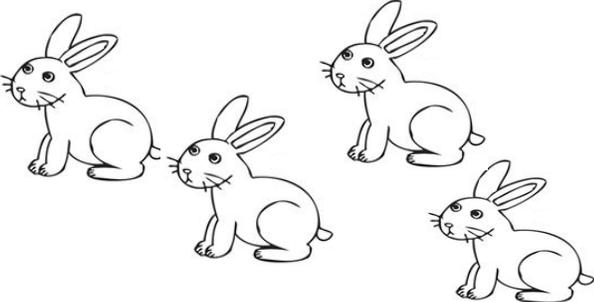
Ik'oy – güicoy

Kaqchikel	Español

Siempre hay que tener en cuenta que en el idioma kaqchikel, cuando se dice que algo pertenece a una persona se debe escribir el prefijo y el sustantivo como una sola palabra y no dos.

3.5 Ro' Tanaj (Lección V)

Pluralización

Singular – Junilal	Plural -- K'iyilal
	
Umül – conejo	Umula' – conejos

Plural: “es la palabra que nos sirve para entender que estamos hablando de varias personas, animales o cosas.” (1:65)

En el idioma kaqchikel, para pluralizar las palabras se hace uso de las vocales **a'**, **o i'**.

Se pluralizan con **a'**

1. Las palabras que llevan la letra **l** al final, por ejemplo:

Singular	ak'wal	umül	xajol
Plural	ak'wala'	umüla'	xajola'

2. Las palabras que terminan en om, **on**, **or**, también se pluralizan con **a'**

Singular	q'or	ajt'iso'n	eleq'om
Plural	q'ora'	ajt'iso'na'	eleq'oma'

3. Las palabras que llevan vocal **i**, **e**, **u** en la última sílaba

Singular	ajq'ij	utiw	ne'y
Plural	ajq'ija'	utiwa'	ne'ya'

Se pluralizan con **i'** las palabras que llevan las vocales **a, ä, o, ö** en la última sílaba.

Ejemplos:

Singular	ajmak	xtän	ch'oy	ixöq
Plural	ajmaki'	xtäni'	ch'oyi'	ixöqi'

Es muy importante recordar que en el idioma kaqchikel no todas las palabras pueden ser pluralizadas con las vocales a' o i'.

Por ejemplo, las palabras:

Kär, ch'akät, saq'ul; estas palabras y otras más necesitan de la palabra **taq** para pluralizarlas.

taq kär, **taq** ch'akät, **taq** saq'ul , **taq** jay

Samaj pa tijonijay

Ejercicio: pluralice los siguientes sustantivos

Kaqchikel _____	malka'n _____
Winäq _____	kumätz _____
k'ajol _____	chiköp _____
Kär _____	tijonel _____
ak'wal _____	sanik _____

En el siguiente cuadro busque nombre de personas, animales o cosas que aparezcan en plural y enciérrelo en un cuadro.

Aq'omanela'	ik	sotz	te'eja'	wuj
utiwa'	ch'akät	q'opoji'	b'ätz	xtani'
taq che'	q'oq'	taq ixim	uk'	kinaq'
taq etz'ab'äl	ök'	tijoxela'	kej	ne'ya'

Wakami' tacha'a' ri taq tzij ri yek'iyir rik'in a', i' chuqa rik'in taq.

Ahora seleccione las palabras que se pluralizan con a', i' o con taq.

Taq

i'

a'

3.6 Ruwaq Tanaj (Lección VI)

Ri Jalt'as -- El Adjetivo

“El adjetivo es la palabra que complementa al sustantivo para calificarlo, dice, cómo es, cómo está, indica su forma, color, tamaño, olor.” **(2:23)** Expresa características del sustantivo ya sean concretas o abstractas

A diferencia del castellano, en el idioma kaqchikel el adjetivo se escribe antes del sustantivo.

Por ejemplo:

En castellano se puede escribir el adjetivo **antes o después** del sustantivo

Hombre **trabajador**.

Pero en kaqchikel el adjetivo siempre se escribe antes del sustantivo.

Samajel	Achi
↑	↑
↓	↓
Trabajador	hombre

Como se puede observar el orden es distinto.

En el idioma kaqchikel también existe otro grupo de adjetivos llamados posicionales. Estos adjetivos dan idea de posición, forma o estado. Su función es agregar cierta información al sustantivo, por lo tanto, siempre deberán escribirse acompañados de un sustantivo.

Algo muy importante que es indispensable tener en cuenta es que los adjetivos posicionales siempre se escriben con vocales relajadas, en la última sílaba.

Ejemplos:

Ri **q'ajinaq meseb'äl** k'o pa rute' q'aaq'. La escoba quebrada está en la cocina.

↑ ↓ ↑ ↓
Quebrada escoba

Ri **kotokik che'** manaq chik ruxaq. El árbol torcido ya no tiene hojas.

↑ ↓ ↑ ↓
Torcido árbol

E **tz'uyül tijoxela'** pa jay. En la casa están sentados los estudiantes.

↑ ↓ ↑ ↓
Sentados estudiantes

Jupül läq pa ruwi' ri b'ojoy Encima de la olla esta embrocado un plato.

↑ ↓ ↘
Embrocado plato

Algunos ejemplos de adjetivos son:

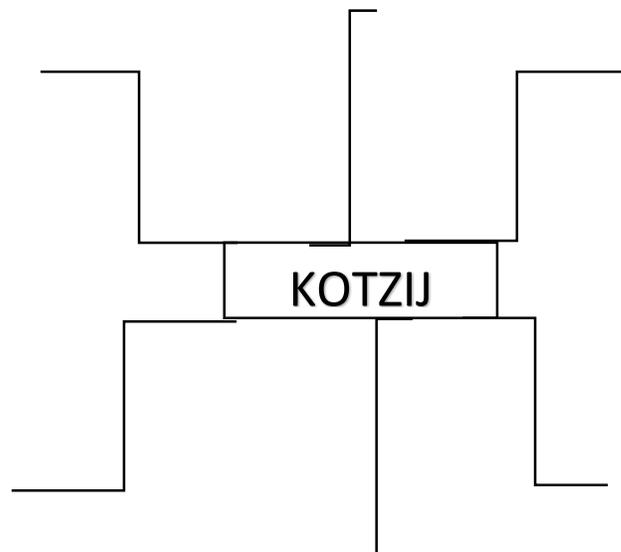
grande – **nim** enfermo – **yawa'** embrocado – **jupül** bueno – **ütz**
 malo – **itzel** ordenado -- **nuk'un** salado -- **tzäy** cerrado -- **tz'apal**
 dulce -- **kab'** amargo -- **käy** ácido -- **ch'am** frío -- **tew** grueso – **pim**
 sucio -- **tz'il** bueno – **utz** nuevo -- **k'ak'** limpio -- **chajchoj** caliente -- **k'atän**
 amarrado – **ximil** apagado -- **chupul** quebrado – **pexnaq** gordo -- **ti'oj**
 acostado -- **kotz'öl** duro -- **kow** pequeño -- **ko'ol** torcido -- **kotokik**

Samaj pa tijonijay: tajuchu' chi ruxe' ri jalt'as ri ek'o chi kikojöl re tzij.

Ejercicio: subraye los adetivos que encuentre entre las siguientes palabras.

b'ajib'äl	q'an	chupül	kow	sotöl
ch'äm	sotöl	choyb'äl	räx	chupül
kotzöl	qupib'äl	jay	jokb'äl ulew	pa'äl
tzeqël	q'atb'äl tzij	saniik	jeb'el	ti'oj
ko'öl	ch'oy	k'äy	taluwach	pim

Wakami tatz'ib'aj waqi' jalt'as richin ri t'as kotzij.
Ahora escriba cinco adjetivos del sustantivo flor



Tatz'ib'äj pa kaqchikel ri jalt'as e k'o wawe escriba en kaqchikel los siguientes adjetivos

Roja _____	aromático _____	pequeño _____
Torcido _____	blanco _____	amarillo _____

Choltzij richin b'onil

“Según la Academia de Lenguas Mayas, los colores son considerados adjetivos ya que manifiestan un estado y modifican la información que contiene el sustantivo al cual va antepuesto”. **(7:12)**

Algunos de los colores más conocidos son:

Käq – rojo

Q'än – amarillo

Q'ëq – negro

Räx – verde

Säq – blanco

Q'eqq'öj – gris

Säq – blanco

k'aq'oj – café

Xakäq – violeta

Kaaköj – anaranjado

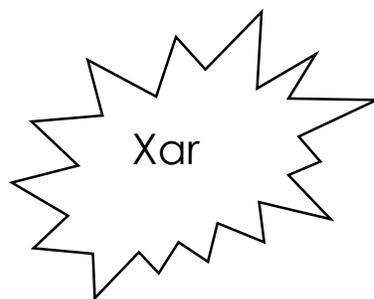
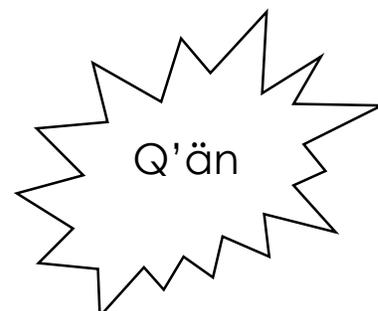
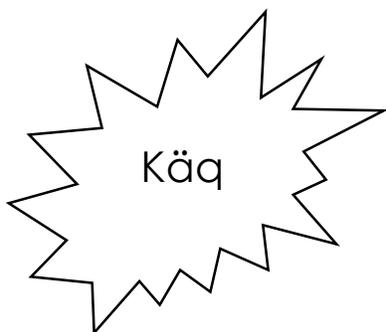
Raxröj – celeste

Xar – azul



Samaj pa tjonijay

Ejercicio: pinte las figuras con los colores que están escritas en ellas.





Samaj pa tjonijay.

Ejercicio: realice las siguientes sumas y acorde al número pinte según los colores que se le indica.

7=

10=

13=

8=

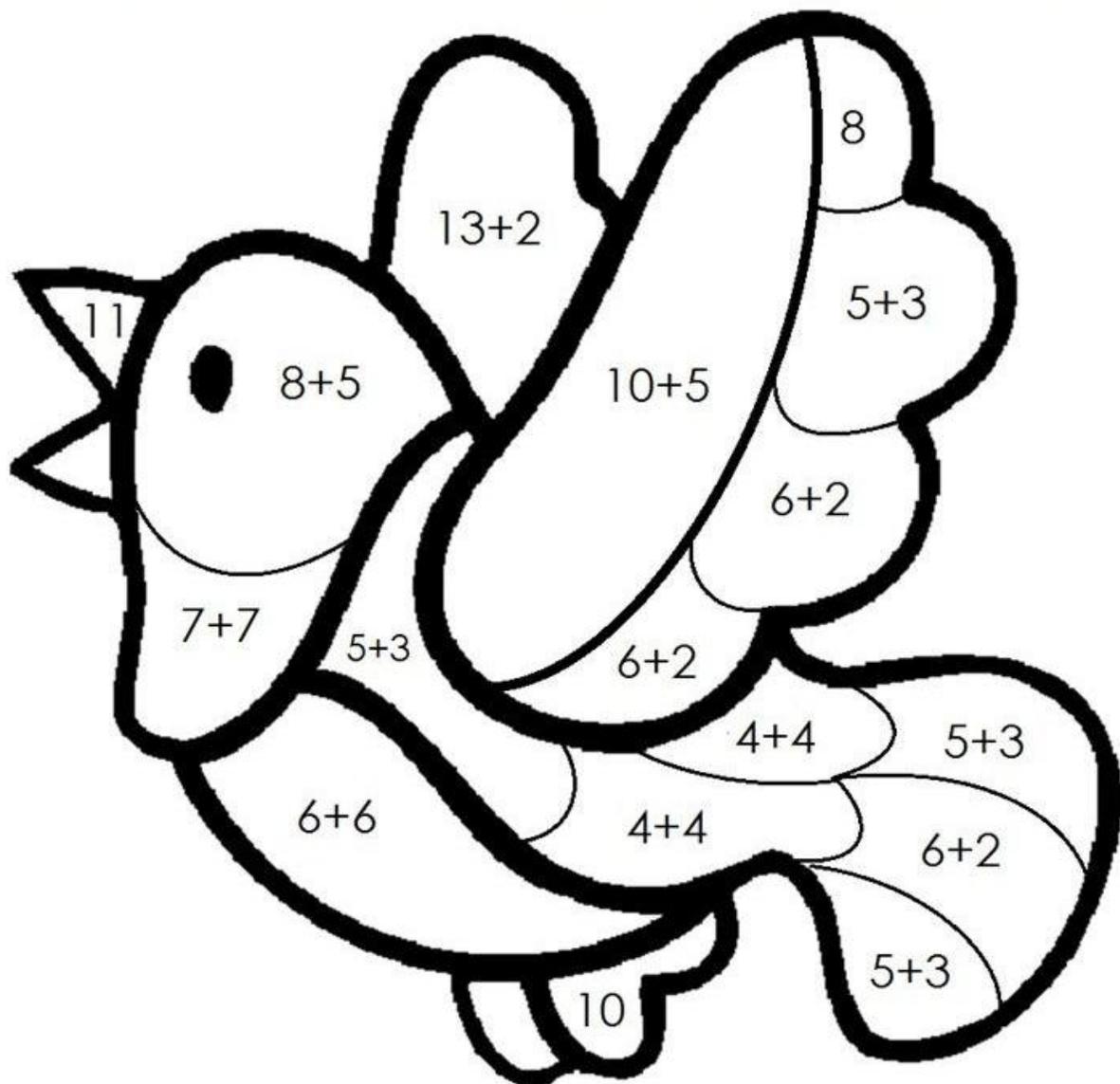
11=

14=

9=

12=

15=



3.7 Ruwuq Tanaj (Lección VII)

Ri B'anoj—El Verbo

El verbo es la palabra que indica una acción o movimiento. La palabra nos dice lo que se está realizando.

Ejemplos:

Nwaq'on ri tz'i'. El perro **ladra**.

Ri xtän **nejtz'an**. La niña **juega**.

En la primera oración el verbo es **Nwaq'on** y nos dice que el perro está ladrando.

En la segunda oración el verbo es **nejtz'an** y nos dice que la niña está jugando.

Los verbos más conocidos son:

Tzijonik hablar

Atinik bañar

Xajonik bailar

Etz'anik jugar

Tz'ib'anik escribir

Loq'onik comprar

Tzopinik saltar

Tze'enik reír

B'ixanik cantar

sik'inik leer

Anenik correr

Ropinik volar

Wa'inik comer

Warik dormir

Ak'axanem escuchar



<http://www.genuinus.com>

Samaj pa tijonijay: tatzib'aj pa kaqchikel kib'i ri b'anoj

Ejercicio: escriba el nombre de cada verbo que se ilustra a continuación



Rupach'unem B'anoj -- Conjugación Verbal

“Para conjugar un verbo en kaqchikel, es necesario encaminarse en los siguientes pasos.

1. Se debe escribir el verbo que se desea conjugar y su respectiva raíz verbal. Por ejemplo:

Atinik (verbo) atin (raíz verbal)

Para obtener la raiza verbal, es necesario eliminar el prefijo infinitivo de los verbos, o sea la terminación ik, aunque hay que recordar que también existen verbos que terminan en **em, oj** ó **uj**.

2. Escribir los pronombres personales en Kaqchikel:

yo	--	rĭn
tú/usted	--	rat
él/ella	--	rija'
nosotros	--	röj
ustedes	--	rĭx
ellos/as	--	rije'

3. Luego se escribirán los prefijos que indican tiempo y personas, los cuales se dividen en tres grupos, uno para cada tiempo verbal:

	Pasado	Presente	futuro
yo	xi (n)*	yi (n)*	xki (n)*
tú	xa (t)**	ya (t)**	xka (n)**
él/ella	x	n	xġ
nosotros	xoj	yoj	xkoj
ustedes	xix	yix	xkix
ellos/ellas	xe	ye	xke

* Se utiliza la **n**, cuando el verbo que se desea conjugar inicia con vocal.

** Se utiliza la **t**, cuando el verbo que se desea conjugar inicia con vocal.

4. Po último se debe escribir la raíz verbal en después de todos los prefijos, sin dejar espacio alguno." **(4:31)**

Ejemplos:

<p>Verbo: B'ixaniik – cantar</p> <p>Raíz verbal: B'ixan</p>  <p>www.123paracolorear.com</p>		
Pasado	Presente	Futuro
Rin xib' ixan	Riin yib' ixan	Rin xkib' ixan
Rat xab' ixan	Rat yab' ixan	Rat xkab' ixan
Rija' xb' ixan	Rija' nb' ixan	Rija' xtb' ixan
Röj xojb' ixan	Röj yojb' ixan	Röj xkojb' ixan
Rix xixb' ixan	Rix yixb' ixan	Rix xkixb' ixan
Rije' xeb' ixan	Rije' yeb' ixan	Rije' xkeb' ixan

Traducción

Pasado	Presente	Futuro
Yo canté	Yo canto	Yo cantaré
Tú cantaste	Tú cantas	Tú cantarás
Él- ella cantó	Él-ella canta	Él-ella cantará
Nosotros cantamos	Nosotros cantamos	Nosotros cantaremos
Ustedes cantaron	Ustedes cantan	Ustedes cantarán
Ellos-ellas cantaron	Ellos-ellas cantan	Ellos-ellas cantarán

Verbo: Etz'aníik -- jugar

Raíz verbal: Etz'an



<https://www.cuentosparacolorear.com>

Pasado	Presente	Futuro
R'in xin etz'an	R'iin yin etz'an	R'in xkin etz'an
Rat xat etz'an	Rat yat etz'an	Rat xkat etz'an
Rija' xet z'an	Rija' net z'an	Rija' xtet z'an
Röj xoj etz'an	Röj yoj etz'an	Röj xkoj etz'an
R'ix xix etz'an	R'ix yix etz'an	R'ix xkix etz'an
Rije' xe 'etz'an	Rije' ye 'etz'an	Rije' xke 'etz'an

Traducción

Pasado	Presente	Futuro
Yo juego	Yo juegue	Yo jugaré
Tú jugaste	Tú juegas	Tú jugarás
Él- ella jugó	Él-ella juega	Él-ella jugará
Nosotros jugamos	Nosotros jugamos	Nosotros jugaremos
Ustedes jugaron	Ustedes juegan	Ustedes jugarán
Ellos-ellas jugaron	Ellos-ellas juegan	Ellos-ellas jugarán

Samaj pa tjonijay: tapach'uj re b'anoj re'.

Ejercicio: Conjuge los siguientes verbos: Anenik, tzopinik, wa'inik

3.8 Ruwaqxaq Tanaj (Lección VIII)

Ri Jalb'anoj— El adverbio

“Los adverbios son palabras que funcionan como modificadores directos de un verbo, de un adjetivo o de otro adverbio. Su función es modificar el significado del verbo indicando como se produce la acción en cuanto al tiempo, al lugar, el modo o la intensidad.” **(4:35)**

Algunas clases de adverbios son:

Adverbios de Tiempo

Iwir -- ayer

Wakami – hoy

chwa'q – mañana

kab'ij – pasado mañana

kab'ijir kan – anteayer

Ojer – antes, antiguamente

Junab'ir – hace un año

Wuqub'ixir– hace siete días

Kab'ijir – anteayer

Iwir – ayer

Wuqub'ix – dentro de siete días

Jukamaj – temprano

Tiqaq'ij – por la tarde

Jantanpe – siempre

Adverbios de Modo

Jantape' – siempre

Chanin/anin – rápido

Eqal – despacio

Jantäq – de vez en cuando

Adverbios de Lugar

Chi la' - aquí

Wawe' - allá, allí

Ke re' - por acá

Ke la' - por allá

K'a ke la' - hasta allá

Chi ri' - allí

Ke taq la' - por allá

Näj - lejos

Naqaj - cerca

Samaj pa tjonijay: tapach'uj re b'anoj re'.

Ejercicio: Conjugue los siguientes verbos: Anenik, tzopinik, wa'inik

3.9 B'elej Tanaj (Lección IX)

Ximöy taq tzij—Preposiciones y conjunciones

“**Las preposiciones** son palabras que se utilizan para enlazar palabras, frases u oraciones. En el idioma kaqchikel podemos encontrar las siguientes preposiciones:” (2:58)

Pa o **pan**, que significa en la o en el

Las conjunciones son palabras que se utilizan para unir palabras, frases u oraciones.

Las conjunciones son:

xa xe wi

rik'in

chuqa'

k'ari'

ruma ri'

La mayoría de las personas que practican el idioma kaqchikel utilizan palabras del idioma castellano para unir palabras, frases y oraciones. Esto sucede porque hay poco conocimiento de que existen palabras del propio idioma para llevar cabo esa unión. A estas palabras se les llaman **conjunciones**.

Se utilizan de la siguiente manera:

Rik'in significa **y—con**

Ejemplo: Yetzijon pa jay ri te'ej **rik'in** ri ral.

Traducción: La mamá **y** su hija están hablando en la casa

Chuqa' significa **y -- también.**

Ejemplo: Ri ak'awala' ketaman chiik nkisik'ij ruwäch wuj pa kaqchikel ch'ab'äl chuqa' yetzib'an.

Traducción: Los niños ya aprendieron a leer y escribir en kaqchikel

Xa xe wi significa **pero, sólo, solamente.**

Ejemplo: Iwir xib'e pa k'echelaj **xa xe wi** xinuxlan.

Traducción: Ayer fui al monte sólo para descansar

Ruma ri' significa **por eso.**

Ejemplo: Nute' nukëm jun po't **ruma ri'** nikikot.

Traducción: Mi mamá esa tejiendo un güipil por eso esta alegre.

K'a ri' significa **después, luego.**

Ejemplo: Toq nk'astäj nuk'ajol nab'ey nchar si' **k'a ri'** nb'e' pa Samaj.

Traducción: cuando mi hijo se levanta primero raja la leña después se va a trabajar.

Samaj pa tijonijay: tatz'ib'aj ri k'utüx chawe'

Ejercicio: escriba lo que se le pide.

¿Para qué sirven las conjunciones?

¿Cuáles son las conjunciones que se utilizan en el idioma kaqchikel?

Escribe una oración o frase utilizando las conjunciones.

Rik'in

Chuqa'

Xa xe wi

Ruma ri'

K'a ri'

3.10 Rulaj Tanaj (Lección X)

Ruk'exel b'i'aj – Pronombres

La función principal del pronombre es sustituir al nombre o sustantivo.

Las cuales son:

Kaqchikel	Español
R'in	Yo
Rat	Tú
Rija'	Él, ella
Röj	Nosotros
R'iix	Ustedes
Rije'	Ellos, ellas

Pronombres dependientes

Se utilizan para indicar la identidad de la persona, ocupación, oficio o indicar el lugar de las personas. Cada pronombre tiene un independiente.

Pronombres Personales		Pronombres Dependientes	
Kaqchikel	Traducción	Kaqchikel	Traducción
R'in	yo	in	soy
Rat	Tú	at	eres
Rija'	Él, ella	ϕ	es
Röj	Nosotros	öj	somos
R'iix	Ustedes	ix	son
Rije'	Ellos, ellas	e	son

Ejemplos del uso de los pronombres dependientes

Kaqchikel	Español
R'in in tijonel	Yo soy maestro
Rat at tijonel	Tú eres maestro
Rija' tijonel	Él es maestro
Röj öj tijonel	Nosotros somos maestros
Rïix ix tijonel	Ustedes son maestros
Rije' e tijonel	Ellos son maestros

Haga uso de los pronombres dependientes y complete las siguientes frases con la ocupación que se le presenta.

Tiene un ejemplo.

tz'ib'anel – escritor

kaqchikel

Rin **in** tz'ib'anel

Rat

Rija'

Röj

Rïix

Rije'

Español

Yo **soy** escritor

Tú

Él

Nosotros

Ustedes

Ellos

BIBLIOGRAFÍA

1. Instituto Guatemalteco de Educación Radiofónica. -- **El maestro en casa.**
-- No1.
2. Instituto Guatemalteco de Educación Radiofónica. -- **El maestro en casa.**
-- No2.
3. Ixjotop P. Jorge A. -- **Texto Pedagógico para el Aprendizaje del Idioma Kaqchikel** -- como L2 volumen 5
4. Ixjotop P. Jorge A. -- **Texto Pedagógico para el Aprendizaje del Idioma Kaqchikel** -- como L2 volumen 6
5. Ixjotop P. Jorge A. -- **Texto Pedagógico para el Aprendizaje del Idioma Kaqchikel** -- como L2 volumen 8
6. Ministerio de Educación de Guatemala. Guatemala. -- **Vocabulario de neologismos pedagógicos, kaqchikel.** -- 2004.
7. Comunidad Lingüística Kaqchikel. -- **Gramática Normativa del Idioma Maya Kaqchikel.** -- 1era. E Edición, 2006

E-grafía

1. www.dibujosbonitos.com
2. www.guiainfantil.com
3. www.imagenesdefamilia.com
4. www.thumbs.dreamstime.com
5. www.quia.com
6. www.imagenesanimadas.net
7. www.canalgif.net
8. www.cnbguatemala.org
9. www.gifs-anima

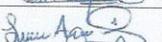
Asistencia de Docentes durante la Socialización del módulo.



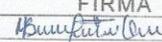
Facultad de  Humanidades

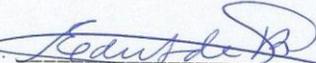
**LISTADO DE ASISTENCIA DE LA SOCIALIZACION DEL MODULO
PEDAGOGICO "APRENDAMOS KAQCHIKEL"**

DOCENTES PARTICIPANTES

NO	NOMBRES	FIRMA
1	Claudia Amanda Arriola Aguilar	
2	Florinda Sosof Campa	
3	Lesbia Arely Jacinto Mazat	
4	Dora Mercedes Cumatz Tereta	
5	Sara Lizeth Jacinto Mazat	
6	Miguel Ángel Juárez Ordoñez	
7	Felipe Quiejú Mendoza	
8	Héctor Ronaldo Cumatz Hernández	
9	Olga Flaviana Cúc Sajquiy	

CAPACITADORA

NO	NOMBRES	FIRMA
1	Cristobalina Marina Bixcul Barreno	

Vo. Bo. 
Licda. Edna Aracely Colindres Reyes
ASESORA -EPS-

f. 
PEM. Ana Isabel Yoxón Chuc
EPESISTA

Vo.Bo. 
PEM. Olga Flaviana Cúc Sajquiy
DIRECTORA



Evidencias fotográficas de la socialización



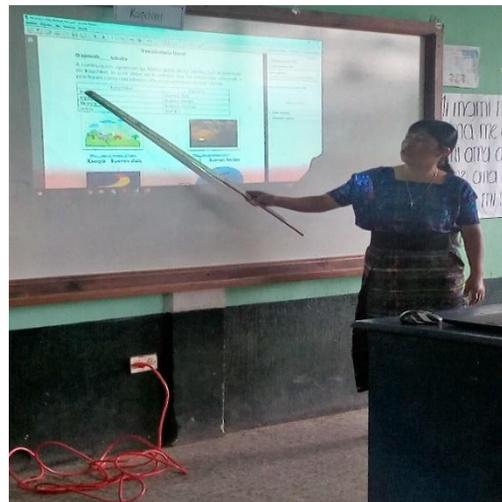
Fuente: Voluntaria Noemí Morales



Fuente: Voluntaria Noemí Morales



Fuente: Voluntaria Noemí Morales



Fuente: Epesista



Fuente: Epesista



Fuente: Epesista



Fuente: Epesista



Fuente: Epesista



Fuente: Voluntaria Noemí Morales



Fuente: Voluntaria Noemí Morales



Fuente: Epesista

Capítulo v: Evaluación del proceso

5.1 Del diagnóstico

Para evaluar el diagnóstico se presenta la siguiente lista de cotejo que abarca al plan y los productos del diagnóstico realizado:

Actividad/aspecto/elemento	si	no	comentario
¿Se presentó el plan del diagnóstico?	X		Se elaboró con el objetivo de organizar la información.
¿Los objetivos del plan fueron pertinentes?	X		Los objetivos son adecuados para el desarrollo de las actividades
¿Las actividades programadas para realizar el diagnóstico fueron suficientes?	X		Fueron acordes al logro de los objetivos
¿Las técnicas de investigación previstas fueron apropiadas para efectuar el diagnóstico?	X		Fueron acordes para realizar el diagnóstico
¿Los instrumentos diseñados y utilizados fueron apropiados a las técnicas de investigación?	X		Permitieron la obtención de informaciones
¿El tiempo calculado para realizar el diagnóstico fue suficiente?	X		Se programo el tiempo necesario para llevar a cabo el diagnóstico
¿Se obtuvo colaboración de personas de la institución/comunidad para la realización del diagnóstico?	X		El personal de la institución mostro interés por colaborar con la información necesaria
¿Las fuentes consultadas fueron suficientes para elaborar el diagnóstico?	X		Se consultaron debidamente las fuentes que permitieron la elaboración del diagnóstico.
¿Se obtuvo la caracterización del contexto en que se encuentra la institución/comunidad?	X		Tanto el contexto de la comunidad como de la institución se alcanzó satisfactoriamente.
¿Se tiene la descripción del estado y funcionalidad de la institución/comunidad?	X		La funcionalidad de la institución está debidamente identificada.
¿Se determinó el listado de carencias, deficiencias, debilidades de la institución/comunidad?	X		Se estableció un listado con las respectivas necesidades que aquejaban a la institución.
¿Fue correcta la problematización de las carencias, deficiencias, debilidades?	X		La problematización fue la adecuada.
¿Fue adecuada la priorización del problema a intervenir?	X		La priorización del problema se adecuo a la necesidad inmediata de la institución.
¿La hipótesis acción es pertinente al problema a intervenir?	X		La hipótesis está determinada correctamente con el problema.
¿Se presentó el listado de las fuentes consultadas?	X		Se establecieron todas las fuentes consultadas.

5.2 De la fundamentación teórica

Para la fase de fundamentación teórica se presenta la siguiente lista de cotejo que abarca definiciones de autores, legislación guatemalteca en materia de educación, educación bilingüe intercultural y derechos humanos.

Actividad/aspecto/elemento	si	no	comentario
¿La teoría presentada corresponde al tema contenido en el problema?	X		La teoría consultada esta correctamente relacionada con el problema.
¿El contenido presentado es suficiente para tener claridad respecto al tema?	X		los elementos teóricos presentados abarcan con claridad el tema.
¿Las fuentes consultadas son suficientes para caracterizar el tema?	X		Las fuentes consultadas engloban completamente la caracterización del tema.
¿Se hacen citas correctamente dentro de las normas de un sistema específico?	X		Las citas se emplearon correctamente.
¿Las referencias bibliográficas contienen todos los elementos requeridos como fuente?	X		Las referencias bibliográficas contienen los elementos necesarios.
¿Se evidencia aporte del epesista en el desarrollo de la teoría presentada?	X		La epesista evidencio, suficientes elementos investigativos con respecto a la teoría presentada.

5.3 Del diseño del plan de intervención

Para evaluar el plan de acción se propone se presenta la siguiente lista de cotejo de acuerdo a los elementos que la integran:

Elemento del plan	Si	No	comentario
¿Es completa la identificación institucional de la epesista?	X		La identificación institucional es completa.
¿El problema es el priorizado en el diagnóstico?	X		De acuerdo a las necesidades detectadas, el problema priorizado corresponde al diagnóstico.
¿La hipótesis-acción es la corresponde al problema priorizado?	X		La hipótesis tiene correspondencia con el problema priorizado.
¿La ubicación de la intervención es precisa?	X		La ubicación de intervención está plenamente identificada.
¿La justificación para realizar la intervención es válida ante el problema a intervenir?	X		La justificación corresponde al problema a intervenir.
¿El objetivo general expresa claramente el impacto que se espera provocar con la intervención?	X		El objetivo general refleja el impacto de la intervención n.
¿Los objetivos específicos son pertinentes para contribuir al logro del objetivo general?	X		Los objetivos específicos están determinados para contribuir al alcance del objetivo general.
¿Las metas son cuantificaciones verificables de los objetivos específicos?	X		Están correctamente establecidos.
¿Las actividades propuestas están orientadas al logro de los objetivos específicos?	X		Cada actividad contribuye al logro de los objetivos.
¿Los beneficiarios están bien identificados?	X		Los beneficiados se identifican claramente.
¿Las técnicas a utilizar son las apropiadas para las actividades a realizar?	X		Las técnicas corresponden a cada actividad.
¿el tiempo asignado a cada actividad es apropiado para su realización?	X		Las actividades se realizaron en tiempos correctos para el logro de los objetivos.
¿Están claramente determinados los responsables de cada acción?	X		Los responsables están debidamente identificados.
¿El presupuesto abarca todos los costos de la intervención?	X		Se incluyeron los costos necesarios.

¿Se determinó en el presupuesto el renglón de imprevistos?	X		Se incorporo debidamente el renglón de imprevistos.
¿Están bien identificadas las fuentes de financiamiento que posibilitarán la ejecución del presupuesto?	X		Las fuentes de financiamiento están debidamente identificadas.

5.4 De la ejecución y sistematización de la intervención

Para evaluar la fase de productos, sistematización y evaluación general del eps, se presenta la siguiente lista de cotejo la cual abarca el porte elaborado y entregado a la institución.

Aspecto	si	no	comentario
¿El producto entregado cumple con requerimientos científicos?	X		El producto entregado cumple adecuadamente con conocimientos científicos.
¿El producto entregado cumple con los requerimientos de redacción?	X		la redacción del documento es el adecuado.
¿El producto contribuye al enriquecimiento del acervo cultural?	X		El producto es un aporte importante para la institución y se extiende a la comunidad.
¿En el producto se evidencia la aplicación de una metodología de investigación?	X		En el producto se aplica metodología correcta de investigación.
¿Para llegar al producto se diseñaron instrumentos adecuados a las técnicas de investigación aplicadas?	X		Se diseñaron los instrumentos necesarios.
¿Se da con claridad un panorama de la experiencia vivida en el eps?	X		Se evidencia la claridad de experiencia vivida.
¿los datos surgen de la realidad vivida?	X		La vivencia en la institución permitió la recaudación fidedigna de los datos.
¿Es evidente la participación de los involucrados en el proceso de eps?	X		En el proceso se identifican plenamente a los involucrados.
¿Se valoriza la intervención ejecutada?	X		El aporte se visualiza como significativa.
¿Las lecciones aprendidas son valiosas para futuras intervenciones?	X		las lecciones aprendidas dan margen para mejorar la intervención en el futuro.

5.5 Del informe final

Para evaluar el informe final del eps se presenta la siguiente lista de cotejo de acuerdo a los requerimientos del mismo.

Aspecto/elemento	si	no	comentario
¿La portada y los preliminares son los indicados para el informe del eps?	X		Son los correctos
¿Se siguieron las indicaciones en cuanto a tipo de letra e interlineado?	X		Se aplicaron de manera correcta.
¿Se presenta correctamente el resumen?	X		Se presenta el resumen respectivo.
¿Cada capítulo está debidamente desarrollado	X		Los capítulos se desarrollaron correctamente.
¿En los apéndices aparecen los instrumentos de investigación utilizados?	X		Cada instrumento utilizado se encuentra en este apartado.
¿En los apéndices aparecen los instrumentos de evaluación aplicados?	X		En este apartado se encuentran los instrumentos utilizados.
¿En el caso de citas, se aplicó un solo sistema?	X		Se aplicó únicamente el sistema Lancaster.
¿El informe está desarrollado según las indicaciones dadas?	X		Se siguieron todas las especificaciones.
¿Las referencias de las fuentes están dadas con los datos correspondientes?	X		Están debidamente correlacionadas.

Capítulo VI: El voluntariado

Objetivo general

Consolidar un proyecto de desarrollo forestal sostenible en las faldas de la reserva natural del cerro Ikitiw, orientado a la concientización de la conservación de bosques originarios de la región.

Objetivos específicos

- Contribuir a la mitigación del cambio climático nacional y global.
- Sembrar 325 árboles de la especie Encino y 325 de la especie Pinabete.
- Lograr la difusión de la importancia de la reforestación.
- Conservar el compromiso de mantener en óptimas condiciones las plantas y el árbol que se planten.
- Realizar este proyecto de manera satisfactoria y en armonía.

Justificación

Con el aumento de la población y, por tanto, el uso de vehículos que desechan gases tóxicos, la basura domiciliaria, la tala inmoderada y clandestina, y la falta de conciencia social, ha provocado la degradación y pérdida de bosques completos, a tal grado que pareciera que al mismo hombre ha dejado de importarle el cuidado del Medio Ambiente y sus recursos.

Razón por la cual se vio la posibilidad y oportunidad de intervenir de acuerdo a los requerimientos que la Universidad de San Carlos de Guatemala, a través del Ejercicio Profesional Supervisado, de la Facultad de Humanidades, en su ejecución del voluntariado a la conservación del bosque y reserva natural del cerro Ikitiw, ubicado en el Municipio de San Lucas Tolimán del Departamento de Sololá, en las zonas que han sido perjudicadas por incendios forestales.

Con el proyecto se pretende recuperar las zonas afectadas al tiempo que se involucre a la sociedad del Municipio, en este caso específico a los estudiantes de sexto primaria

del Colegio Privado Mixto Monseñor Gregorio Schaffer Regan, concientizándolos y asegurando de esta manera el cuidado y conservación futura de los bosques y su biodiversidad.

Georreferencia (ficha técnica del terreno)

El proyecto se encuentra ubicado en el Municipio de San Lucas Tolimán del Departamento de Sololá, el cual tiene como límites políticos-administrativos a los siguientes municipios.

Al Norte con el Lago de Atitlán y San Antonio Palopó del departamento de Sololá, al Este con Pochuta y Patzun del departamento de Chimaltenango, al Sur con Patulul del departamento de Suchitepéquez y al Oeste con Santiago Atitlán del departamento de Sololá.



Fuente: GoogleMaps

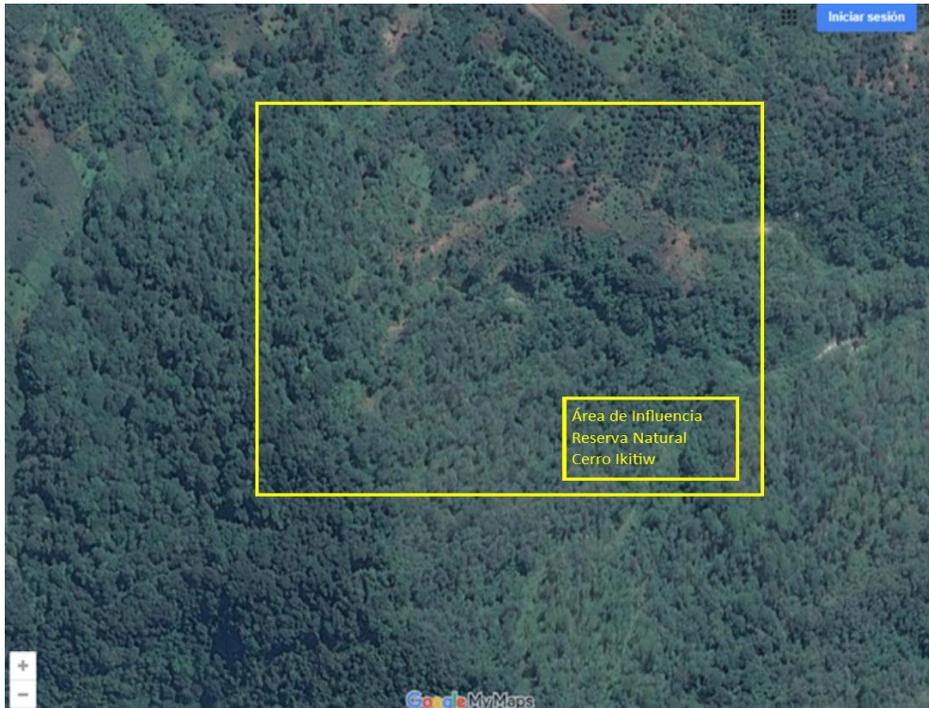
❖ **Área de influencia**

Fotografía satelital del área de influencia del proyecto: Reserva Natural Cerro Ikitiw, Municipio de San Lucas Tolimán, Sololá.



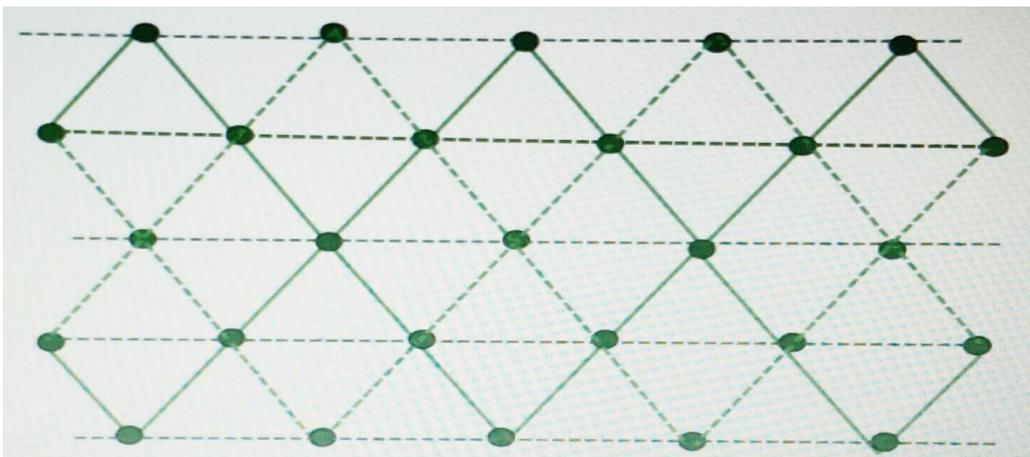
Fuente: GoogleMaps

- ❖ Fotografía satelital de área específica de la actividad del proyecto: Reserva Natural Cerro Ikitiw, Municipio de San Lucas Tolimán, Sololá.



Fuente: GoogleMaps

- ❖ **Croquis de la plantación**



La imagen muestra la ubicación de la plantación de árboles, a tres metros de distancia entre cada una, la técnica utilizada es la de Trazado.

❖ Tipo de árbol

Encino

Nombre científico: *Quercus* spp.

(Familia Fagaceae)

Descripción

Quercus es un género de árboles de gran porte, aunque también se incluyen arbustos.

Los hay de follaje permanente, caducifolio y marcescente. Las flores masculinas se presentan en amentos, inflorescencias complejas colgantes, habitualmente cada flor con entre cuatro y diez estambres, lo más a menudo seis, de largos filamentos. Las flores femeninas aparecen aisladas u organizadas en espigas o cabezuelas.

El fruto se denomina bellota, es solitario y de origen axil, con cotiledones planos. La corteza suele ser lisa en los ejemplares jóvenes, pero se va agrietando con la madurez de la edad.

- La madera de estas especies se utiliza por su fuerza, durabilidad y belleza, y es usada para la construcción de durmientes de ferrocarril, barcos, acabados de interiores, pisos y todo tipo de muebles de calidad.
- Las bellotas son comestibles, siendo apetecidas por los cerdos.

- Sus hojas son utilizadas para fertilizar los campos estériles de pendientes y faldas de montañas. Dichas hojas se amontonan y se dejan podrir, para ser enterradas en el mes de febrero para enriquecer los sembrados.
- La corteza es rica en taninos y es excelente para curtir cueros o para teñir textiles.
- Para aprovechamientos periódicos con fines energéticos, debido a su excelente capacidad de rebrote.

Propagación y manejo

Las bellotas están listas para su recolección cuando comienzan a caer del árbol. Cada kg contiene entre 100 y 1,500 semillas.

Generalmente no conservan su poder germinativo más de tres meses, por lo que es preferible sembrarlas inmediatamente o mantenerlas refrigeradas a 4 °C.

Se siembra en camas germinadoras o bolsas y germinan al cabo de 4 - 8 semanas. Otro método es hacerlas germinar en agua primero y luego se siembran en suelo o en bolsa.

Para leña y forraje se aprovechan bajo turnos de rotación cortos, alrededor de los 10 años.

Usos

- El principal uso de todos los encinos es leña y carbón. En particular, son una de las principales fuentes de energía doméstica, preferida por su poder calorífico y la duración de sus brasas.



Fuente: INAB

Pinabete

Nombre científico: *Abies guatemalensis*.

(Familia Pinaceae)

Descripción:

Abies guatemalensis, comúnmente llamado pinabete, fue descrito inicialmente por Rehder en 1939. Es una especie endémica regional de las montañas altas de Guatemala, Salvador, Honduras y México. Para Guatemala está descrita la variedad *A. guatemalensis tacanensis* (Lundell) Martínez (Strandby-Andersen et al. 2006). Pertenece a la familia Pinaceae y puede alcanzar una altura de 50 m, con un diámetro a la altura del pecho de 1-1,5 m. Es una especie monoica, con una forma piramidal en etapas adultas, creando bosques densos y bien estructurados.

La **corteza** es relativamente lisa, de color castaño, grisáceo o rojizo; con la edad va adquiriendo algunas grietas con vejigas resinosas.

Las **ramas** principales están dispuestas horizontalmente, mientras que en la copa se mantienen erguidas. Éstas pueden crecer desde la base del tronco, siempre que tenga un espacio lo suficientemente amplio.

Las **hojas** son aciculares y coriáceas, miden de 1 a 4,6 cm de largo y llegan a tener hasta 2,2 mm de ancho. El haz tiene un color oscuro lustro y el envés es ligeramente más claro dando una apariencia plateada. Están dispuestas en forma de espiral que parecen estar en dos filas y poseen canales resiníferos.

Los **conos** son de color azulado, ovalados y resinosos, en su madurez miden entre 8,5 a 11,5 cm de largo con un diámetro de 4,5 a 5 cm, son erguidos, insertados en el eje, orientados hacia lo alto cuando están a punto de ser polinizados.

Las **semillas** tienen un tamaño de 8 a 10 mm, de color castaño claro provista de un ala membranosa de hasta 15 mm de largo. La producción de semillas es abundante cada dos o tres años (González 2005, INAFOR 1977).

Hábitat

Esta especie se distribuye en bosques montanos húmedos que se encuentran en rangos altitudinales de 2 400 a 3 500 m de altitud. Son bosques que se mantienen con condiciones de clima templado y se ha determinado que los rangos óptimos para el desarrollo de la especie están entre los -4°C hasta 27°C (González 1979), aunque otros autores indican que la especie se adapta mejor a rangos entre -2°C a 14°C (García 1993 citado por Reynoso 2008).

En cuanto a las precipitaciones, las zonas de distribución no suelen tener períodos menores a 1 000 mm anuales, aunque se indican precipitaciones óptimas para el desarrollo de la especie entre 1 500 a 3 000 mm anuales, con una humedad relativa de 80% (González 1979). *Abies guatemalensis* se adapta a suelos profundos bien drenados con contenido de materia orgánica de 2.5% a 5%, con un rango de pH de 5,4 a 6,5, con horizontes del subsuelo de arcilla arenosa (Díaz 1993 citado por Reynoso 2008).

En Guatemala el pinabete puede encontrarse en tres tipos de asociaciones boscosas:

- Bosque puro, donde la presencia de otras especies arbóreas es muy ocasional y por ende el pinabete es la especie dominante. Actualmente las regiones donde se encuentran esta asociación pura de pinabete son en los municipios de Huehuetenango y San Marcos (ver Figura 2), cuyo rango altitudinal está entre 3 100 a 3 400 m (CONAP/INAB 1999 citado por González 2005)
- Bosque mixto de coníferas, donde *A. guatemalensis* se encuentra asociada con otras pináceas como *Pinus ayacahuite* (pino blanco), *Pinus montezumae* (pino macho), *Pinus hartwegii* (pino de las cumbres), raras veces con *Pinus pseudostrobus* (pino triste); o cupresáceas como *Cupressus lusitanica* (ciprés).

El pinabete suele ocupar el primer o segundo lugar de dominancia. Estos bosques se encuentran generalmente entre 2 800 a 3 200 m (CONAP/INAB 1999 citado por González 2005, González 1979).

- Bosque mixto con latifoliadas, donde el pinabete aparece asociado con especies de hoja ancha, como la fagácea *Quercus* spp. La dominancia generalmente la presenta *Quercus* (CONAP/INAB 1999 citado por González 2005, Strandby-Andersen et al. 2006)

Distribución

En Guatemala esta especie se encuentra distribuida en los departamentos de Huehuetenango, San Marcos, Quetzaltenango, Totonicapán, Quiché, Sololá, Chimaltenango, Jalapa, Chiquimula y Zacapa (estas dos últimas, en la zona que se conoce como Sierra de las Minas).



Fuente: INAB

❖ **Cantidad**

Para el proyecto de reforestación se proyectaron 650 árboles, al momento de la ejecución se logró la siembra del 100% de los arboles proyectados, de los cuales 325 corresponden a la especie de Encino y 325 a la especie Pinabete.

❖ **Fecha de siembra**

La actividad de reforestación se programó para el 20 de julio del año 2017, ejecutándose ese día según la programación realizada, en el cual intervinieron los siguientes: Epesista, miembros de la Oficina de Medio Ambiente de la Municipalidad de San Lucas Tolimán, 64 estudiantes de sexto primaria del Colegio Privado Mixto Monseñor Gregorio Schaffer Regan, más 6 docentes.

Cronograma

ACTIVIDAD	TEMPORALIDAD															
	2017															
	Febrero				Marzo				Abril				Mayo			
Año	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Fecha																
Numero de semana																
Primera fase																
Estudio y revisión teórica general de reforestación	■	■														
Investigación de proyectos anteriores de reforestación en el Municipio		■	■													
Evaluación y elaboración de listado de posibles áreas para el desarrollo del proyecto				■												
Elección del área del proyecto de reforestación					■											
Segunda fase																
Reunión en la Oficina de Medio Ambiente de la municipalidad de San Lucas Tolimán, para plantear el proyecto						■										
Autorización de la ejecución del proyecto en la Reserva Natural del Cerro Ikitiw							■									
Visita a vivero municipal para evaluar las especies nativas y adaptables al ecosistema del lugar							■	■								
Elección de especies de árboles nativos y adaptables al ecosistema									■							
Investigación teórica de las especies de Encino y Pinabete										■	■					
Solicitud de donación de árboles a la Oficina Municipal de Medio Ambiente												■				
Solicitud de guías municipales para el desarrollo de la actividad de reforestación a la Oficina de Medio Ambiente												■				
Asignación de guías comunitarios y municipales y autorización de donación de árboles													■			
Visita a vivero municipal para la selección especies y cantidad de árboles														■		
Verificación documental recopilada, para su unificación y adaptación al informe final															■	■

Fuente: Elaboración propia

ACTIVIDAD	TEMPORALIDAD							
Año	2017							
Fecha	Junio				Julio			
Numero de semana	1	2	3	4	5	6	7	8
Día							20	
Visita al vivero municipal para evaluar la salud de los árboles seleccionados								
Invitación a los estudiantes de sexto primaria del Colegio Monseñor Gregorio Schaffer Regan a participar de la actividad								
Gestión de transporte de árboles y voluntarios								
Coordinación de la actividad con la Oficina Municipal de Medio Ambiente y Docentes								
Realización de proyecto de reforestación en la Reserva Natural Ikitiw								
Elaboración de Informe Final de Voluntariado								

Fuente: Elaboración propia

Limitaciones y logros

Entre las limitaciones, puede mencionarse, el desconocimiento de los aspectos que conlleva una reforestación, la autorización para el desarrollo de la actividad por tratarse de una reserva natural, la disposición de árboles, la disposición de transporte tanto para las personas, niños y pilones hasta el lugar más cercano al ascenso al cerro Ikitiw, y el clima lluvioso de días anteriores.

Entre los logros, pueden mencionarse, la siembra total de los árboles proyectados, la concientización de los niños hacia el cuidado del medio ambiente, con énfasis en los bosques y reservas naturales y la contribución a la conservación de bosque de la reserva natural del cerro Ikitiw.

Adicional a esto se hace necesario acotar que el presupuesto del proyecto de reforestación en la Reserva Natural del Cerro Ikitiw, del Municipio de San Lucas Tolimán, Sololá, se proyectó a un total de 2000 quetzales, cuyos fondos provinieron de aportes voluntarios y donaciones, tanto en efectivo para el transporte y refacción de los participantes, como la valoración de los árboles plantados.

Conclusiones

1. Se determino la falta de concientización sobre el cuidado y preservación de los bosques en el Municipio de San Lucas Tolimán.
2. Se evidencio la carencia de proyectos de reforestación en el Municipio y la falta de compromisos de sostenibilidad por parte de las autoridades municipales.
3. Se logro el objetivo de la concientización de la población representada por los estudiantes de los estudiantes de sexto primaria del Colegio Privado Mixto Monseñor Gregorio Schaffer Regan y sus docentes.

Recomendaciones

1. Se recomienda a los miembros de la Oficina Municipal de Medio Ambiente, promover campañas de concientización, que permita la unificación de criterios en función y favor del cuidado del medio ambiente y sus recursos forestales.
2. Se motiva a los miembros de la Oficina Municipal de Medio Ambiente, promover proyectos de reforestación que involucren a más sectores de la población, así como adquirir y asumir el compromiso de sostenibilidad de los mismos.
3. Se recomienda a los Docentes del Colegio Privado Mixto Monseñor Gregorio Schaffer Regan, promover programas de concientización que abarque a todos los niveles de estudio de su centro educativo.

Evidencia fotográfica

Traslado al cerro Ikitiw



Fuente: Epesista

Entrega de árboles a estudiantes voluntarios



Fuente: Epesista

Ascenso al cerro Ikitiw



Fuente: Epesista

Ascenso al cerro Ikitiw



Fuente: Voluntario

Ascenso al cerro Ikitiw



Fuente: Voluntario

Recomendaciones e instrucciones



Fuente: Epesista

Inicio de la siembra de árboles



Fuente: Epesista

Inicio de la siembra de árboles



Fuente: Epesista

Inicio de la siembra de árboles



Fuente: Epesista

Continuidad de la siembra



Fuente: Epesista

Continuidad de la siembra



Fuente: Epesista

Fotografía de grupo



Fuente: Voluntario

Carta de convenio de sostenibilidad

CARTA DE CONVENIO DE SOSTENIBILIDAD

La oficina municipal de Medio Ambiente de San Lucas Tolimán, departamento de Sololá, se compromete a través de la presente a darle sostenibilidad y seguimiento al proyecto de reforestación de 650 arboles de encino y pinabete, realizado el 20 de Julio del año 2017, con el apoyo y la gestión de la epesista Ana Isabel Yoxón Chúc, de la carrera de Licenciatura en Pedagogía y Derechos Humanos, de la Facultad de Humanidades de la Universidad de San Carlos de Guatemala, con numero de carne: 201311285, respetando los ecosistemas naturales y la calidad del medio ambiente del terreno comunal reforestado, ubicado en el lugar conocido como Cerro Ikitiw, salida del municipio de san Lucas Tolimán, Sololá.

EXTIENDO, SELLO Y FIRMO LA PRESENTE, EN EL MUNICIPIO DE SAN LUCAS TOLIMAN, DEL DEPARTAMENTO DE SOLOLA. A LOS 20 DIAS DEL MES DE JULIO DE 2017



PC. Heber Azael Pereira Rodríguez



Coordinador de la Oficina de Medio Ambiente de la Municipalidad de San Lucas Tolimán, Sololá.

Constancia del proyecto de voluntariado



USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala

Universidad de San Carlos de Guatemala
Facultad de Humanidades

Guatemala 17 de mayo de 2018.

A quien Interese:

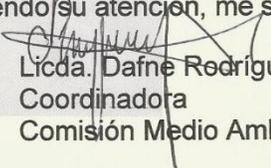
Presente

Me dirijo a usted, en espera de que sus proyectos, marchen acorde a sus planificaciones.

Desde el 2009 la Facultad de Humanidades, de la Universidad de San Carlos de Guatemala, se ha constituido en un equipo de trabajo juntamente con epesistas de esta facultad para recuperar la cobertura boscosa de Guatemala. Proyecto del cual derivan, además de la reforestación y monitoreo: jornadas de educación ambiental, erradicación de basureros, revitalización de áreas verdes y recreativas, entre otros; promoviendo la participación de las familias, centros educativos, agrupaciones de la sociedad civil.

Por esta razón, se notifica que la estudiante del Ejercicio Profesional Supervisado -EPS- **Ana Isabel Yoxón Chúc**, con número de carnet **201311285**, participó en la reforestación de la Reserva Natural Cerro Ikitiw, Municipio de San Lucas Tolimán Sololá. departamento de Guatemala, en la siguiente fecha 20 de julio de 2017 en los diferentes puntos de reforestación oficial, con la plantación de 650 árboles.

Agradeciendo su atención, me suscribo de usted.


Licda. Dafne Rodríguez.
Coordinadora
Comisión Medio Ambiente


Vo.Bo. Lic. Santos de Jesús Davila
Director Departamento de Extensión



Conclusiones

1. Se determinó a partir del diagnóstico institucional, en la Escuela Oficial Urbana Mixta Mariano Gálvez J.V. del Municipio de San Lucas Tolimán, Sololá, la necesidad de fortalecer el área de Comunicación y Lenguaje, específicamente en lo que respecta a la enseñanza-aprendizaje del Idioma Materno Kaqchikel.
2. Emanado del consenso, en base a la necesidad y prioridad de contar con un instrumento acorde al nivel de las y los estudiantes, y nivel de conocimientos de los docentes de la institución diagnosticada, se elaboró un Módulo Pedagógico, como alternativa de aprendizaje del Idioma Materno Kaqchikel.
3. A partir de la elaboración del Módulo Pedagógico propuesto, se procedió a socializar el documento a los docentes de la Escuela Oficial Urbana Mixta Mariano Gálvez J.V. del Municipio de San Lucas Tolimán, Sololá, a través de sesiones presenciales impartidas por una especialista en materia lingüística kaqchikel.
4. Luego de realizada la socialización respectiva, se procedió a la evaluación escrita y tertulia con los docentes, a través de los cuales se logró evidenciar el fortalecimiento y mejora de las competencias en materia del Idioma Kaqchikel.

Recomendaciones

1. Se motiva a la comunidad educativa que se interese por seguir fortaleciendo sus conocimientos en el área del idioma kaqchikel y que de esta manera pueda mejorar la enseñanza en los estudiantes.
2. Se recomienda a la comunidad educativa que aproveche y utilice de manera adecuada el material elaborado como apoyo a la enseñanza-aprendizaje del Idioma Kaqchikel
3. Que la dirección del establecimiento se comprometa a verificar que el personal docente de seguimiento a las estrategias aprendidas durante la socialización del módulo pedagógico.
4. Que la administración educativa del establecimiento gestione jornadas de capacitación para los docentes en el área del Idioma Kaqchikel y a través de ella puedan aprender diferentes estrategias que ayuden a que las clases sean más dinámicas y acordes al contexto de los estudiantes, logrando así una mejora en la educación.

Bibliografía

1. Congreso de la República de Guatemala. -- **Constitución Política de La República De Guatemala.** -- Guatemala C.A. 2002.
2. Congreso de la República de Guatemala. -- **Ley de Educación Nacional, Decreto No. 12-91.** -- Guatemala C.A. 1991
3. Congreso de la República de Guatemala. -- **Ley de Idiomas Nacionales, Decreto No. 19-2003.** -- Guatemala C.A. 2003
4. Fernández, Eusebio. --"**El Problema del Fundamento de los Derechos Humanos**". -- Editorial Universidad Complutense de Madrid. Madrid, 1982.
5. García L. Jorge M. -- **Política y Constitución en Guatemala La Constitución de 1985.** -- Cuarta Edición PDH. Guatemala C.A. 1996.
6. Martínez G, Arturo. -- **Derechos Humanos y El Procurador de los Derechos Humanos.** -- Editorial Vile. Guatemala C. A. 1990.
7. Martínez G. Arturo. -- **Derechos Humanos y El Procurador de los Derechos Humanos.** -- Editorial Vile. Guatemala C. A. 1990.
8. Ministerio de Educación Guatemala. -- **Acuerdo Gubernativo No. 22-2004.** -- Guatemala C.A. 2004
9. Ministerio de Educación Guatemala. -- **Modelo Educativo Bilingüe Intercultural.** -- Guatemala C.A. 2009
10. Municipalidad de San Lucas Tolimán, Sololá. -- **Plan de Desarrollo Municipal. GT. 2009-2023.** -- Guatemala C.A. 2009
11. Nikken, Pedro: -- **El Concepto de Derechos Humanos.** -- 1994
12. Papacchini. -- **Ángelo: Filosofía y Derechos Humanos.** -- 1945
13. Peces-barba, Gregorio citado en: -- **La Carta Internacional de Derechos Humanos.** -- Marco Sagastume, 1991
14. Presidencia de la República de Guatemala. -- **Acuerdo Gubernativo No. 526-2003.** -- Guatemala C.A. 2003
15. Concreción de la planificación curricular nivel regional del pueblo maya -- **Currículum Nacional Base CNB—**Guatemala C.A. 2012

APENDICE

Ana Isabel Yoxón Chúc

Plan de Investigación

**Diagnostico Contextual e Institucional, la Escuela Oficial Urbana Mixta JV.
Municipio de San Lucas Tolimán Sololá.**

Asesora Licda. Edna Aracely Colindres Reyes



Facultad de Humanidades

Guatemala, mayo de 2017

Ubicación física de la comunidad o institución

La Escuela Oficial Mixta Mariano Gálvez JV se encuentra ubicado en el sector campo de futbol del municipio de San Lucas Tolimán del Departamento de Sololá.

Objetivos

General: Determinar la situación actual en materia de derechos humanos, pedagógicos y de funcionalidad de la institución educativa.

Específicos:

- Determinar la situación de los derechos humanos en la institución educativa.
- Determinar el grado de conocimiento de los docentes en materia de los derechos humanos.
- Identificar las carencias y necesidades pedagógicas y de funcionamiento del establecimiento educativo.

Justificación.

Los acuerdos de Paz, instituyen la necesidad de la educación de los derechos humanos y una cultura de paz en las nuevas generaciones. Así mismo, siendo un país de diferentes culturas, la educación de los derechos humanos es de vital importancia para la convivencia pacífica y la armonía social.

La educación que concierne al conocimiento y respeto de los derechos humanos puede inculcar los aspectos fundamentales de una cultura de paz en las mentes de los individuos.

De lo anterior se puede decir que las escuelas son entes esenciales en la promoción y logro de las relaciones armoniosas entre las comunidades estudiantiles e impulsar la comprensión mutua, la tolerancia y la paz, toda vez que el ambiente de convivencia,

métodos de enseñanza – aprendizaje y toda la escuela en su conjunto respondan a las necesidades de las niñas y niños, en su acepción máxima de seres humanos y futuros ciudadanos.

Es de entender entonces que el conocimiento y el respeto de los Derechos Humanos puede conducir la comunidad estudiantil, docentes y comunidad en general a la paz que aspiramos.

Por tal razón el Diagnóstico, se convierte en un esfuerzo por conocer la realidad actual de la situación institucional, Conocimiento y Respeto de los Derechos Humanos en la Escuela Oficial Urbana Mixta JV. Municipio de San Lucas Tolimán Sololá, interpretarla y proponer cambios que potencialicen las oportunidades de resolver las carencias y necesidades de dicha institución educativa.

Actividades.

- Entrega de Solicitud a la directora del establecimiento
- Autorización de la Escuela Oficial Urbana Mixta Mariano Gálvez JV
- Reuniones con las autoridades educativas de la Escuela Oficial Urbana Mixta Mariano Gálvez JV"
- Inicio del diagnóstico
- Descripción del contexto la comunidad
- Análisis del institucional
- Integración de carencias/deficiencias/fallas
- Problematización
- Selección del problema
- Plan de Acción

Tiempo.

El diagnóstico se llevará a cabo en una frontera de tiempo que comprende las fechas del 22 de mayo al 08 de septiembre del año 2017.

Cronograma de Actividades

NO.	Actividades	Temporalidad Mensual														
		Mayo		Junio				Julio				Agosto				Septiembre
		Semana 4	Semana 5	Semana 1	Semana 2	Semana 3	Semana 4	Semana 1	Semana 2	Semana 3	Semana 4	Semana 1	Semana 2	Semana 3	Semana 4	Semana 1
1	Entrega de Solicitud a la Directora del establecimiento	■														
2	Autorización de la Escuela Oficial Urbana Mixta Mariano Galvéz JV	■														
3	Reuniones con las autoridades educativas de la Escuela Oficial Urbana Mixta Mariano Galvéz JV	■														
4	Inicio del diagnostico	■														
5	Descripción del contexto de la comunidad		■	■	■											
6	Análisis del institucional					■	■	■								
7	Integración de carencias/deficiencias/fallas								■	■	■					
8	Problematización											■				
9	Selección del problema												■			
10	Plan de Acción													■	■	

Técnicas e instrumentos.

Para la realización del diagnóstico será necesario la utilización de las siguientes técnicas de investigación:

Observación

Encuesta

Para la recolección de datos será necesarias la utilización de los siguientes instrumentos:

Lista de carencias

Gráficos

Agenda de trabajo

Mapas

Boleta de encuesta

Recursos.

Para desarrollo adecuado del proceso de investigación diagnóstica serán necesarios los siguientes recursos:

Recursos de oficina

Computadoras

Sistema de Almacenamiento Masivo (USB)

Fotocopiadora

Impresora

Resmas de papel

Teléfono

Lapiceros

Borradores

Recursos Económicos

Los gastos que conllevarán en la realización de la investigación diagnóstica serán financiados con fondos propios

Responsable

La responsable de la realización del diagnóstico contextual e institucional estará a cargo de la epesista, Ana Isabel Yoxón Chúc, estudiante de la carrera de Licenciatura en Pedagogía y Derechos Humanos.

Evaluación

La evaluación se realizará de acuerdo a los formatos establecidos por el departamento de extensión universitaria.

Hoja de evaluación No.1

Samaj pa tijonijay

Ejercicio: Une cada parte del cuerpo humano con el nombre correcto. Puede guiarse con el ejemplo.



Tzamaj

Q'ab'aj

Xikinaj

Aqanaj

Chi'aj

Ruwi'
q'ab'aj

Runaq'
wachaj

<http://4.bp.blogspot.com>

Hoja de evaluación No.2

Samaj pa tijonijay:



Traduzca las siguientes palabras y luego seleccione las letras comunes y las letras no comunes entre el alfabeto kaqchikel y el alfabeto español

kaqchikel	Traducción	Letras comunes	Letras no comunes
Saq'ul	banano	S, a, u, l	q'
k'oy			
Ch'op			
tz'i'			
Patän			
B'ey			
Ixöq			
Tuj			
karn'el			
t'iso'n			
chakäch			
Jäb'_			

Hoja de evaluación No.3

Samaj pa tijonijay: tatz'ib'aj ri k'utüx chawe'

Ejercicio: escriba lo que se le pide.

¿Para qué sirven las conjunciones?

¿Cuáles son las conjunciones que se utilizan en el idioma kaqchikel?

Escribe una oración o frase utilizando las conjunciones.

Rik'in

Chuqa'

Xa xe wi

Ruma ri'

K'a ri'

ANEXOS



USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala

Universidad de San Carlos de Guatemala
Facultad de Humanidades

Guatemala, 17 de Abril 2017

Licenciada
EDNA ARACELY COLINDRES REYES
Asesora de EPS
Facultad de Humanidades
Presente

Atentamente se le informa que ha sido nombrada como ASESORA que deberá orientar y dictaminar sobre el trabajo de EPS (X) que ejecutará la estudiante

ANA ISABEL YOXÓN CHÚC
201311285

Previo a optar al grado de Licenciada en Pedagogía y Derechos Humanos.

Vo. Bo. M.A. Walter Ramiro Mazariegos Biollaz
Decano

Licda. Mayra Damaris Solares Salazar
Directora Departamento Extensión



C.C expediente
Archivo.

Educación Superior, Incluyente y Proyectiva
Edificio S-4, ciudad universitaria zona 12
Teléfonos: 24188602 24188610-20
2418 8000 ext. 85302 Fax: 85320





Universidad de San Carlos de Guatemala
Facultad de Humanidades

San Lucas Tolimán, Sololá. 15 de mayo de 2017

Profesora.
Olga Flaviana Cúc Sajquiy
Directora de la Escuela Oficial Urbana Mixta Mariano Gálvez J. V.
Presente

Estimada profesora

Atentamente le saludo y a la vez le informo que la Facultad de Humanidades de la Universidad de San Carlos de Guatemala, con el objetivo de participar en la solución de los problemas educativos a nivel nacional, realiza el Ejercicio Profesional Supervisado –EPS-, con los estudiantes de la carrera de Licenciatura en Pedagogía y Derechos Humanos

Por lo anterior, solicito autorice el Ejercicio Profesional Supervisado a la estudiante: Ana Isabel Yoxón Chúc, carné No. 201311285 En la institución que dirige.

El asesor –supervisor asignado realizará visitas constantes, durante el desarrollo de las fases del diagnóstico, perfil, ejecución y evaluación del proyecto.

Deferentemente,

“ID Y ENSEÑAN A TODOS”


Licda. Edna Aracely Colindres Reyes

Asesora de Ejercicio Profesional Supervisado –EPS-



Educación Superior, Incluyente y Proyectiva
Edificio S-4, ciudad universitaria zona 12
Teléfonos: 2418 8601 24188602 24188620
2418 8000 ext. 85301-85302 Fax: 85320





Universidad de San Carlos de Guatemala
Facultad de Humanidades

Guatemala 18 de mayo de 2017

Profesora
Flaviana Cuc Sajquiy, Directora
Escuela Oficial Urbana Mixta "Mariano Gálvez IV".
Presente

Estimada Directora:

Atentamente le saludo y a la vez le informo que la Facultad de Humanidades de la Universidad de San Carlos de Guatemala, con el objetivo de participar en la solución de los problemas educativos a nivel nacional, realiza el Ejercicio Profesional Supervisado –EPS-, con los estudiantes de la carrera de Licenciatura en Pedagogía y Derechos Humanos.

Por lo anterior, solicito autorice el Ejercicio Profesional Supervisado a la estudiante Ana Isabel Yoxón Chúc, CUI 1804181570713, Registro Académico (carné) 201311285, En la institución que dirige.

El asesor –supervisor asignado realizará visitas, durante el desarrollo de las fases del proyecto a realizar.

Deferentemente,

"ID Y ENSEÑAD A TODOS"


Licda. Mayra Damaris Solares Sarza
Directora Departamento de Extensión



mygo/mdss.

Educación Superior, Incluyente y Proyectiva
Edificio S-4, ciudad universitaria zona 12
Teléfonos: 2418 8601 24188602 24188620
2418 8000 ext. 85301-85302 Fax: 85320



ESCUELA OFICIAL URBANA MIXTA, MARIANO GALVEZ JV.
SAN LUCAS TOLIMAN, SOLOLA.

La infrascrita directora de la Escuela Oficial Urbana Mixta, Mariano Gálvez JV, del Municipio de San Lucas Tolimán Sololá, después de darle lectura a la solicitud presentada por la estudiante de la Carrera de Licenciatura en Pedagogía y Derechos Humanos de la Universidad de San Carlos de Guatemala, **Ana Isabel Yoxón Chúc** tomando en consideración el criterio del personal docente de este establecimiento educativo, autoriza al solicitante el desarrollo de su actividad o proyecto pedagógico en este centro educativo brindándole la colaboración que la solicitante necesite.

Y para los usos legales que al interesado convenga, extendiendo sello y firma la presente constancia en una hoja de papel bond tamaño carta a los diecisiete días del mes de mayo del año dos mil diecisiete.

f 
Profra. Olga Flaviana Cúc Sajquiy



CARTA DE SOLICITUD DE ARBOLES PARA PROYECTO DE REFORESTACION

San Lucas Tolimán 27 de abril del año 2017

Señor: PC. Heber Azael Pereira Rodríguez

Coordinador de la Oficina de Medio Ambiente de la Municipalidad de San Lucas Tolimán, Sololá.

Reciba un cordial y afectuoso saludo de parte de la Facultad de Humanidades de la Universidad de San Carlos de Guatemala, a través de mi persona en calidad de EPESISTA, de la Licenciatura en Pedagogía y Derechos Humanos, de dicha facultad, deseándole toda clase de bendiciones y éxitos en sus labores diarias.

Como es de su conocimiento, se tiene programada en conjunto con la oficina que usted dirige, el proyecto de reforestación en la zona afectada por incendios forestales en la parte baja del cerro Ikitiw, jurisdicción del Municipio de San Lucas Tolimán.

Por tal motivo me permito solicitarle como encargado de los asuntos medio-ambientales del municipio, la donación de 650 árboles nativos del lugar, para hacer efectivo dicho proyecto, de tal manera que con ello se preserve el ecosistema de tan apreciable reserva.

En espera de una respuesta positiva, quedo muy agradecida:

Ana Isabel Yoxón Chuc
Epesista
Facultad de Humanidades, USAC
Carné: 201311285

Recibido
27-04-2017
2:30 PM

**CARTA DE SOLICITUD DE GUIAS FORESTALES PARA PROYECTO DE
REFORESTACION**

San Lucas Tolimán 27 de abril del año 2017

Señor: PC. Heber Azael Pereira Rodríguez

Coordinador de la Oficina de Medio Ambiente de la Municipalidad de San Lucas
Tolimán, Sololá.

Reciba un cordial y afectuoso saludo de parte de la Facultad de Humanidades de la
Universidad de San Carlos de Guatemala, a través de mi persona en calidad de
EPESISTA, de la Licenciatura en Pedagogía y Derechos Humanos de dicha facultad,
deseándole toda clase de bendiciones y éxitos en sus labores diarias.

Como es de su conocimiento, se tiene programada en conjunto con la oficina que
usted dirige, el proyecto de reforestación en la zona afectada por incendios forestales
en la parte baja del cerro Ikitiw, jurisdicción del Municipio de San Lucas Tolimán.

Por tal motivo me permito solicitarle como encargado de los asuntos medio-
ambientales del municipio, la asignación de guías municipales y comunitarios para el
mejor desarrollo de dicha actividad.

En espera de una respuesta positiva, quedo muy agradecida:

Ana Isabel Yoxón Chuc
Epesista
Facultad de Humanidades, USAC
Carné: 201311285

Recibido
27-04-2017
2:30 PM



Universidad de San Carlos de Guatemala
Facultad de Humanidades

Guatemala, 16 de marzo de 2018

Licenciado
Santos de Jesús Dávila Aguilar, Director
Departamento de Extensión
Facultad de Humanidades
Presente

Hago de su conocimiento que la estudiante: **Ana Isabel Yoxón Chúc.**

De Licenciatura en: **en Pedagogía y Derechos Humanos**

CUI: 1804 18157 0713. Registro Académico (camé): 201311285

Dirección para recibir notificaciones: Colonia Spencer, San Lucas Tolimán, Sololá.

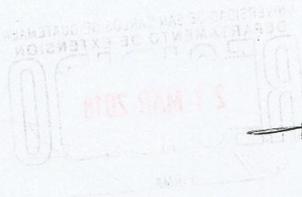
No. de Teléfono: 54775045-54142655

Ha realizado informe final de EPS (x) Tesis ()

En el periodo de: mayo de 2017 a marzo de 2018

Titulado: **Módulo Pedagógico "Aprendamos Kaqchikel", Dirigido a los Docentes de Escuela Oficial Urbana Mixta Mariano Gálvez JV. del Municipio de San Lucas Tolimán, Sololá.**

Por lo que se dictamina favorablemente para que le sea nombrada **COMISIÓN REVISORA.**



Edna Aracely Colindres Reyes
Licda. Edna Aracely Colindres Reyes
Asesora.

mygo/sdjda

Educación Superior, Incluyente y Proyectiva
Edificio S-4, ciudad universitaria zona 12
Teléfonos: 2418 8601 24188602 24188620
2418 8000 ext. 85301-85302 Fax: 85320

Facultad de um



Universidad de San Carlos de Guatemala
Facultad de Humanidades

San Lucas Tolimán, Sololá.

22 de febrero de 2018

Respetable

Licenciada: Amarilis Evelyn Salanic Sac

Coordinación Distrital 07-13-01

San Lucas Tolimán, Sololá.

A través de la presente me dirijo a usted de manera muy atenta, para comunicarle lo siguiente:

Como parte integral del Ejercicio Profesional Supervisado -EPS-, de la carrera de Licenciatura en Pedagogía y Derechos Humanos de la Facultad de Humanidades de la Universidad de San Carlos de Guatemala, se ha elaborado a manera de proyecto de extensión universitaria, un módulo pedagógico para el aprendizaje del idioma materno kaqchikel, dirigido a los docentes de la Escuela Oficial Urbana Mixta, Mariano Gálvez Jornada Vespertina, Sector Campo de Fútbol. Por tanto, para que dicho proyecto llegue de forma adecuada, sea comprendida y ejecutada de manera eficiente, se hace necesario, socializarlo con los beneficiados, por lo cual solicito a su persona la debida autorización para desarrollar el proceso de socialización del módulo antes indicado, a través de una sesión presencial tipo capacitación, a los docentes de la escuela antes mencionada, el cual se tiene contemplado llevar a cabo el día martes 06 de marzo de 2018 en horario de 4:30 a 6:00 pm.

Con el ánimo de contribuir a la promoción del idioma materno de la comunidad y fortalecimiento del sistema de enseñanza aprendizaje del mismo, me suscribo afectuosamente de usted, quedando a la espera de una respuesta positiva a esta solicitud.

Atentamente:


PEM. Ana Isabel Yoxón Chuc.
Carné No. 201311285
Epesista

Educación Superior, Incluyente y Proyectiva
Edificio S-4, ciudad universitaria zona 12
Teléfonos: 2418 8601 24188602 24188620
2418 8000 ext. 85301-85302 Fax: 85320

Facultad de Humanidades



Ana ^{escriba}
EPESISTA USM

Acta No. 5-2018

En el municipio de San Lucas Tolimán siendo las dieciseis horas con treinta minutos del día trece del mes de marzo, reunidos en las instalaciones de la Escuela Oficial Urbana Mixta Mariano Galvez Jornada Vespertina del municipio de San Lucas Tolimán del departamento de Solalá, reunidos el Equipo docente de la Institución educativa para dejar constancia. PRIMERO: para recibir la capacitación sobre un módulo pedagógico Aprendamos K'uchikel, como parte de la socialización del proyecto del ejercicio profesional supervisado de la Facultad de Humanidades de la Universidad de San Carlos de Guatemala desarrollado a través de la estudiante Ana Isabel Yoxón Chuc, quien se identifica con el número de carné: 201311285, para tal efecto se procede a identificar el desarrollo del orden del día: Orden del día.

- a) Descripción del proyecto y objetivos generales
- b) Expresiones útiles del idioma materno Kaqchikel
- c) El alfabeto del idioma materno Kaqchikel
- d) Reglas Gramaticales del idioma materno Kaqchikel
- e) Recomendaciones finales.

SEGUNDO: entrega de un total de 12 juegos de módulos correspondientes al área de comunicación y lenguaje L2. Aprendamos Kaqchikel. El material didáctico se entrega de conformidad con el reporte de la estudiante epesista de la facultad de Humanidades. TERCERO: a continuación, se procede a firmar la asistencia correspondiente por parte de los docentes participantes, epesista y capacitadora. CUARTO. No habiendo otros asuntos que tratar, se levanta la sesión, siendo las diecinueve horas, de la cual yo Olga Flaviana Cúc Sajquiy directora del establecimiento, certifico y doy fe de esta acta.

PEM.



Olga Flaviana Cúc Sajquiy

Directora




Ana Isabel Yoxón Chuc

EPESISTA USAC



USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala

Universidad de San Carlos de Guatemala
Facultad de Humanidades

Guatemala, 05 de Abril 2018

Señores
COMITÉ REVISOR DE EPS
Facultad de Humanidades
Presente

Atentamente se les informa que han sido nombrados como miembros del Comité Revisor que deberá estudiar y dictaminar sobre el trabajo de EPS (X) presentado por la estudiante:

ANA ISABEL YOXÓN CHÚC
201311286

Previo a optar al grado de Licenciada en Pedagogía y Derechos Humanos.

Título del trabajo: MÓDULO PEDAGÓGICO "APRENDAMOS KAQCHIKEL", DIRIGIDO A LOS DOCENTES DE ESCUELA OFICIAL URBANA MIXTA MARIANO GÁLVEZ JV. DEL MUNICIPIO DE SAN LUCAS TOLIMÁN, SOLOLÁ.

Dicho comité deberá rendir su dictamen en un periodo de tiempo que considere conveniente no mayor de tres meses a partir de la presente fecha.

El Comité Revisor está integrado por los siguientes profesionales:

Asesor LICDA. EDNA ARACELY COLINDRES REYES
Revisor 1 LICDA. AIDA ESPERANZA MALDONADO RODRIGUEZ
Revisor 2 LICDA. RAFAELA MIRTALA DIAZ ESTRADA

Lic. Santos de Jesús Dávila Aguilar
Director Departamento Extensión



Vo. Bo. M.A. Walter Ramiro Mazariegos Biolis
Decano



C.C expediente
Archivo.



Universidad de San Carlos de Guatemala
Facultad de Humanidades

Guatemala, 09 de junio de 2018

Licenciado
Santos de Jesús Dávila Aguilar, Director
Departamento de Extensión
Facultad de Humanidades
Presente

Estimado Director:

Hacemos de su conocimiento que la estudiante: **Ana Isabel Yoxón Chúc**

De Licenciatura en: **Pedagogía y Derechos Humanos**

CUI: **1804 18157 0713**

Registro Académico (carné): **201311285**

Ha realizado las correcciones sugeridas al trabajo de

EPS (X) TESIS ()

Por lo anterior, se dictamina favorablemente para que se le asigne fecha de **EXAMEN PRIVADO**

Licda. Edna Aracely Colindres Reyes
ASESORA

Licda. Aida Esperanza Maldonado Rodríguez
REVISOR 1

Licda. Rafaela Mirtala Díaz Estrada
REVISOR 2

mygo/sdjda

Educación Superior, Incluyente y Proyectiva
Edificio S-4, ciudad universitaria zona 12
Teléfonos: 2418 8601 24188602 24188620
2418 8000 ext. 85301-85302 Fax: 85320



Universidad de San Carlos de Guatemala
Facultad de Humanidades

Guatemala, 09 de junio de 2018

Licenciado
Santos de Jesús Dávila Aguilar, director
Departamento de Extensión
Facultad de Humanidades
Presente

En virtud de haber concluido satisfactoriamente el trabajo de EPS (X), TESIS ()
Titulado: MÓDULO PEDAGÓGICO "APRENDAMOS KAQCHIKEL" DIRIGIDO A LOS
DOCENTES DE LA ESCUELA OFICIAL URBANA MIXTA MARIANO GÁLVEZ JV. DEL
MUNICIPIO DE SAN LUCAS TOLIMAN, SOLOLA.

de fecha: mayo de 2017 a marzo de 2018

Yo, Ana Isabel Yoxón Chúc

CUI: 1804 18157 0713

Registro Académico (carné): 201311285



Dirección para recibir notificaciones: Colonia Spencer, San Lucas Tolimán, Sololá.

Teléfono: 54775045-54142655

Solicito fecha de **EXAMEN PRIVADO**, previo a optar al grado de licenciada en:

Pedagogía y Derechos Humanos

Atentamente,

Ana Isabel Yoxón Chúc

mygo/sdjda
Educación Superior, Incluyente y Proyectiva
Edificio S-4, ciudad universitaria zona 12
Teléfonos: 2418 8601 24188602 24188620
2418 8000 ext. 85301-85302 Fax: 85320

Facultad de Humanidades



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
FACULTAD DE HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE EXTENSION
EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO –EPS-
ASESORA: LICDA. EDNA ARACELY COLIDRES REYES

CONTROL DE ASISTENCIA SEMANAL

En mi calidad de Directora del Departamento de Extensión este medio me permito agradecer la oportunidad que le da a la estudiante Ana Isabel Yoxón Chúc. Quien se identifica con el carné No. 201311285 para que pueda realizar el EPS en la institución a su digno cargo; para que ésta sea más efectiva, solicito a usted con todo respeto firmar en la presente la asistencia de la epesista y así obtener un mejor control de la estudiante.

FECHA	FIRMA
10 de Julio de 2017	
11 de Julio de 2017	
12 de Julio de 2017	
13 de Julio de 2017	
14 de Julio de 2017	

Jornada durante la cual realiza Ejercicio Profesional Supervisado: Vespertina
En horario de 2:00 pm a 5:00 pm

Vo.Bo.
Profa. Olga Flaviana Cúc Sajquiy
Directora

Sello



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
FACULTAD DE HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE EXTENSION
EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO –EPS-
ASESORA: LICDA. EDNA ARACELY COLIDRES REYES

CONTROL DE ASISTENCIA SEMANAL

En mi calidad de Directora del Departamento de Extensión este medio me permito agradecer la oportunidad que le da a la estudiante Ana Isabel Yoxón Chúc. Quien se identifica con el carné No. 201311285 para que pueda realizar el EPS en la institución a su digno cargo; para que ésta sea más efectiva, solicito a usted con todo respeto firmar en la presente la asistencia de la epesista y así obtener un mejor control de la estudiante.

FECHA	FIRMA
17 de Julio de 2017	
18 de Julio de 2017	
19 de Julio de 2017	
20 de Julio de 2017	
21 de Julio de 2017	

Jornada durante la cual realiza Ejercicio Profesional Supervisado: Vespertina
En horario de 2:00 pm a 5:00 pm

Vo.Bo.
Profa. Olga Flaviana Cúc Sajquiy
Directora



Sello _____



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
FACULTAD DE HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE EXTENSION
EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO –EPS-
ASESORA: LICDA. EDNA ARACELY COLIDRES REYES

CONTROL DE ASISTENCIA SEMANAL

En mi calidad de Directora del Departamento de Extensión este medio me permito agradecer la oportunidad que le da a la estudiante Ana Isabel Yoxón Chúc. Quien se identifica con el carné No. 201311285 para que pueda realizar el EPS en la institución a su digno cargo; para que ésta sea más efectiva, solicito a usted con todo respeto firmar en la presente la asistencia de la epesista y así obtener un mejor control de la estudiante.

FECHA	FIRMA
24 de Julio de 2017	
25 de Julio de 2017	
26 de Julio de 2017	
27 de Julio de 2017	
28 de Julio de 2017	

Jornada durante la cual realiza Ejercicio Profesional Supervisado: Vespertina
En horario de 2:00 pm a 5:00 pm

Vo.Bo.
Profra. Olga Flaviana Cúc Sajquiy
Directora

Sello



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
FACULTAD DE HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE EXTENSION
EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO –EPS-
ASESORA: LICDA. EDNA ARACELY COLIDRES REYES

CONTROL DE ASISTENCIA SEMANAL

En mi calidad de Directora del Departamento de Extensión este medio me permito agradecer la oportunidad que le da a la estudiante Ana Isabel Yoxón Chúc. Quien se identifica con el carné No. 201311285 para que pueda realizar el EPS en la institución a su digno cargo; para que ésta sea más efectiva, solicito a usted con todo respeto firmar en la presente la asistencia de la epesista y así obtener un mejor control de la estudiante.

FECHA	FIRMA
31 de Agosto de 2017	
01 de Agosto de 2017	
02 de Agosto de 2017	
03 de Agosto de 2017	
04 de Agosto de 2017	

Jornada durante la cual realiza Ejercicio Profesional Supervisado: Vespertina
En horario de 2:00 pm a 5:00 pm

Vo.Bo.
Profa. Olga Flaviana Cúc Sajquiy
Directora

Sello _____





UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
FACULTAD DE HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE EXTENSION
EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO –EPS-
ASESORA: LICDA. EDNA ARACELY COLIDRES REYES

CONTROL DE ASISTENCIA SEMANAL

En mi calidad de Directora del Departamento de Extensión este medio me permito agradecer la oportunidad que le da a la estudiante Ana Isabel Yoxón Chúc. Quien se identifica con el carné No. 201311285 para que pueda realizar el EPS en la institución a su digno cargo; para que ésta sea más efectiva, solicito a usted con todo respeto firmar en la presente la asistencia de la epesista y así obtener un mejor control de la estudiante.

FECHA	FIRMA
07 de Agosto de 2017	
08 de Agosto de 2017	
09 de Agosto de 2017	
10 de Agosto de 2017	
11 de Agosto de 2017	

Jornada durante la cual realiza Ejercicio Profesional Supervisado: Vespertina
En horario de 2:00 pm a 5:00 pm

Vo.Bo.
Profa. Olga Flaviana Cúc Sajquiy
Directora

Sello



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
FACULTAD DE HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE EXTENSION
EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO –EPS-
ASESORA: LICDA. EDNA ARACELY COLIDRES REYES

CONTROL DE ASISTENCIA SEMANAL

En mi calidad de Directora del Departamento de Extensión este medio me permito agradecer la oportunidad que le da a la estudiante Ana Isabel Yoxón Chúc. Quien se identifica con el carné No. 201311285 para que pueda realizar el EPS en la institución a su digno cargo; para que ésta sea más efectiva, solicito a usted con todo respeto firmar en la presente la asistencia de la epesista y así obtener un mejor control de la estudiante.

FECHA	FIRMA
14 de Agosto de 2017	
15 de Agosto de 2017	
16 de Agosto de 2017	
17 de Agosto de 2017	
18 de Agosto de 2017	

Jornada durante la cual realiza Ejercicio Profesional Supervisado: Vespertina
En horario de 2:00 pm a 5:00 pm

Vo.Bo.
Profra. Olga Flaviana Cúc Sajqui
Directora

Sello





UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
FACULTAD DE HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE EXTENSION
EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO –EPS-
ASESORA: LICDA. EDNA ARACELY COLIDRES REYES

CONTROL DE ASISTENCIA SEMANAL

En mi calidad de Directora del Departamento de Extensión este medio me permito agradecer la oportunidad que le da a la estudiante Ana Isabel Yoxón Chúc. Quien se identifica con el carné No. 201311285 para que pueda realizar el EPS en la institución a su digno cargo; para que ésta sea más efectiva, solicito a usted con todo respeto firmar en la presente la asistencia de la epesista y así obtener un mejor control de la estudiante.

FECHA	FIRMA
21 de Agosto de 2017	
22 de Agosto de 2017	
23 de Agosto de 2017	
24 de Agosto de 2017	
25 de Agosto de 2017	

Jornada durante la cual realiza Ejercicio Profesional Supervisado: Vespertina
En horario de 2:00 pm a 5:00 pm

Vo.Bo. 
Profa. Olga Flaviana Cúc Sajquiy

Directora



Sello _____



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
FACULTAD DE HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE EXTENSION
EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO -EPS-
ASESORA: LICDA. EDNA ARACELY COLIDRES REYES

CONTROL DE ASISTENCIA SEMANAL

En mi calidad de asesora del Ejercicio Profesional Supervisado este medio me permito agradecer la oportunidad que le da a la estudiante Ana Isabel Yoxón Chúc. Quien se identifica con el carné No. 201311285 para que pueda realizar el EPS en la institución a su digno cargo; para que ésta sea más efectiva, solicito a usted con todo respeto firmar en la presente la asistencia de la epesista y así obtener un mejor control de la estudiante.

FECHA	FIRMA
22 de Mayo de 2017	
23 de Mayo de 2017	
24 de Mayo de 2017	
25 de Mayo de 2017	
26 de Mayo de 2017	

Jornada durante la cual realiza Ejercicio Profesional Supervisado: Vespertina
En horario de 2:00 pm a 5:00 pm

Vo. Bo.
Profra. Olga Flaviana Cúc Sajquiy
Directora

Sello



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
FACULTAD DE HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE EXTENSION
EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO –EPS-
ASESORA: LICDA. EDNA ARACELY COLIDRES REYES

CONTROL DE ASISTENCIA SEMANAL

En mi calidad de Directora del Departamento de Extensión este medio me permito agradecer la oportunidad que le da a la estudiante Ana Isabel Yoxón Chúc. Quien se identifica con el carné No. 201311285 para que pueda realizar el EPS en la institución a su digno cargo; para que ésta sea más efectiva, solicito a usted con todo respeto firmar en la presente la asistencia de la epesista y así obtener un mejor control de la estudiante.

FECHA	FIRMA
29 de Mayo de 2017	
30 de Mayo de 2017	
31 de Mayo de 2017	
01 de Junio de 2017	
02 de Junio de 2017	

Jornada durante la cual realiza Ejercicio Profesional Supervisado: Vespertina
En horario de 2:00 pm a 5:00 pm

Vo.Bo.
Profa. Olga Flaviána Cúc Sajquiy
Directora

Sello



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
FACULTAD DE HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE EXTENSION
EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO –EPS-
ASESORA: LICDA. EDNA ARACELY COLIDRES REYES

CONTROL DE ASISTENCIA SEMANAL

En mi calidad de Directora del Departamento de Extensión este medio me permito agradecer la oportunidad que le da a la estudiante Ana Isabel Yoxón Chúc. Quien se identifica con el carné No. 201311285 para que pueda realizar el EPS en la institución a su digno cargo; para que ésta sea más efectiva, solicito a usted con todo respeto firmar en la presente la asistencia de la epesista y así obtener un mejor control de la estudiante.

FECHA	FIRMA
05 de Junio de 2017	
06 de Junio de 2017	
07 de Junio de 2017	
08 de Junio de 2017	
09 de Junio de 2017	

Jornada durante la cual realiza Ejercicio Profesional Supervisado: Vespertina
En horario de 2:00 pm a 5:00 pm

Vo.Bo.
Profa. Olga Flaviana Cúc Sajquiy
Directora

Sello _____





UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
FACULTAD DE HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE EXTENSION
EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO –EPS-
ASESORA: LICDA. EDNA ARACELY COLIDRES REYES

CONTROL DE ASISTENCIA SEMANAL

En mi calidad de Directora del Departamento de Extensión este medio me permito agradecer la oportunidad que le da a la estudiante Ana Isabel Yoxón Chúc. Quien se identifica con el carné No. 201311285 para que pueda realizar el EPS en la institución a su digno cargo; para que ésta sea más efectiva, solicito a usted con todo respeto firmar en la presente la asistencia de la epesista y así obtener un mejor control de la estudiante.

FECHA	FIRMA
12 de Junio de 2017	
13 de Junio de 2017	
14 de Junio de 2017	
15 de Junio de 2017	
16 de Junio de 2017	

Jornada durante la cual realiza Ejercicio Profesional Supervisado: Vespertina
En horario de 2:00 pm a 5:00 pm

Vo.Bo.
Profa. Olga Flaviana Cúc Sajquiy
Directora



Sello _____



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
FACULTAD DE HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE EXTENSION
EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO –EPS-
ASESORA: LICDA. EDNA ARACELY COLIDRES REYES

CONTROL DE ASISTENCIA SEMANAL

En mi calidad de Directora del Departamento de Extensión este medio me permito agradecer la oportunidad que le da a la estudiante Ana Isabel Yoxón Chúc. Quien se identifica con el carné No. 201311285 para que pueda realizar el EPS en la institución a su digno cargo; para que ésta sea más efectiva, solicito a usted con todo respeto firmar en la presente la asistencia de la epesista y así obtener un mejor control de la estudiante.

FECHA	FIRMA
19 de Junio de 2017	
20 de Junio de 2017	
21 de Junio de 2017	
22 de Junio de 2017	
23 de Junio de 2017	

Jornada durante la cual realiza Ejercicio Profesional Supervisado: Vespertina
En horario de 2:00 pm a 5:00 pm

Vo.Bo.
Profa. Olga Flaviana Cúc Sajquiy
Directora

Sello





UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
FACULTAD DE HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE EXTENSION
EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO –EPS-
ASESORA: LICDA. EDNA ARACELY COLIDRES REYES

CONTROL DE ASISTENCIA SEMANAL

En mi calidad de Directora del Departamento de Extensión este medio me permito agradecer la oportunidad que le da a la estudiante Ana Isabel Yoxón Chúc. Quien se identifica con el carné No. 201311285 para que pueda realizar el EPS en la institución a su digno cargo; para que ésta sea más efectiva, solicito a usted con todo respeto firmar en la presente la asistencia de la epesista y así obtener un mejor control de la estudiante.

FECHA	FIRMA
03 de Julio de 2017	
04 de Julio de 2017	
05 de Julio de 2017	
06 de Julio de 2017	
07 de Julio de 2017	

Jornada durante la cual realiza Ejercicio Profesional Supervisado: Vespertina
En horario de 2:00 pm a 5:00 pm

Vo.Bo.
Profa. Olga Flaviana Cúc Sajquiy
Directora



Sello _____



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
FACULTAD DE HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE EXTENSION
EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO –EPS–
ASESORA: LICDA. EDNA ARACELY COLIDRES REYES

CONTROL DE ASISTENCIA SEMANAL

En mi calidad de Directora del Departamento de Extensión este medio me permito agradecer la oportunidad que le da a la estudiante Ana Isabel Yoxón Chúc. Quien se identifica con el carné No. 201311285 para que pueda realizar el EPS en la institución a su digno cargo; para que ésta sea más efectiva, solicito a usted con todo respeto firmar en la presente la asistencia de la epesista y así obtener un mejor control de la estudiante.

FECHA	FIRMA
28 de Agosto de 2017	
29 de Agosto de 2017	
30 de Agosto de 2017	
31 de Agosto de 2017	
01 de Septiembre de 2017	

Jornada durante la cual realiza Ejercicio Profesional Supervisado: Vespertina
 En horario de 2:00 pm a 5:00 pm

Vo.Bo.
 Profa. Olga Flaviána Cúc Sajquiy
 1Directora

Sello

Galería fotográfica, Oficina Municipal de Medio Ambiente de San Lucas Tolimán, Departamento de Sololá



